

GEMEINDEBLATT

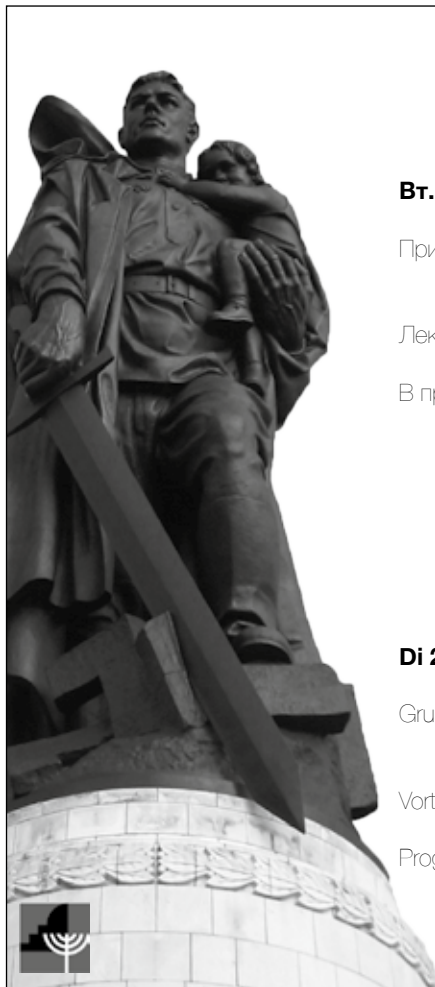


jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · MAI 2013 · 16. JAHRGANG NR. 154 · 2,50 €

НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА ירחון קהילת ברלין





Концерт посвященный **20-летию клуба ветеранов** и **68-й годовщине окончания Второй Мировой Войны**

Вт. 21-го Мая 2013 в 17.00 часов | Jüdisches Gemeindehaus, Fasanenstraße 79–80 | Вход свободный

- Приветствия **Др. Гидеон Йоффе**, председатель Еврейской Общины Берлина
Раввин Ицхак Эренберг
- Лекция **Милена Винтер**, ответственная по вопросам интеграции
Яков Резник, председатель клуба ветеранов
- В программе **Еврейский хор** (рук. Р. Блехова, Л. Михайлова) | **Танцевальная группа «Ха-Тиква»**
(рук. Н. Мокк) | **Хор «Сонет»** (рук. М. Пашанова) | **Марина Пашанова & Влада Милман**
Ансамбль «Яхад» (рук. Л. Шайн)

Konzert zum **20-jährigen Jubiläum des Kriegsveteranenclubs** und zum **68. Jahrestag der Beendigung des II. Weltkrieges**

Di 21. Mai 2013 um 17 Uhr | Jüdisches Gemeindehaus, Fasanenstraße 79–80, Großer Saal | Eintritt frei

- Grußworte **Dr. Gideon Joffe**, Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde zu Berlin
Rabbiner Yitshak Ehrenberg
- Vortrag **Milena Winter**, Dezernentin für Integration
Yakov Reznik, Vorsitzender des Clubs der Kriegsveteranen
- Programm **Jüdischer Chor** (Leitung R. Blekhova, L. Mikhajlova, G. Desjatnik) | **Tanzgruppe «Hatikva»**
(Leitung N. Mokk) | **Chor- & Gesangsschule «Sonett»** (Leitung M. Paschanova) |
Marina Paschanova & Vlada Milman | **Tanzensemble «Jachad»** (Leitung L. Schein)



ZERSTÖRTE ~~VI~~FALT BERLIN 1933–1938–1945

DAS BERLINER THEMENJAHR 2013

AKTUELLE AUSSTELLUNGEN



- »Lager Kaulsdorfer Straße 90«. Open-Air-Ausstellung Wuhlewanderweg, Höhe Bismarcksfelder Straße, Berlin-Marzahn, ab 1.5.
- »Tiergartenstraße 4 – Geschichte eines schwierigen Ortes«. Open-Air-Ausstellung, An der Philharmonie, Herbert-von Karajan-Straße 1, 10785 Berlin, 5.5.–17.11.
- »Zwangsarbeit 1938 – 1945«. Dokumentationszentrum NS-Zwangsarbeit, Britzer Str. 5, 12439 Berlin, ab 8.5., Di – So 10 – 18 Uhr
- »Die nationalsozialistische Verfolgung der Sinti und Roma in Berlin«. Ausstellungszentrum Pyramide, Rieser Str. 94, 12627 Berlin-Marzahn, 14.5.–21.6., Mo–Fr 10–18 Uhr
- »Aus Rot wird Braun – Die BVG nach 1933«. Zwischengeschoss des U-Bahnhofs Alexanderplatz, 15.5. – 31.12.
- »Ende einer Idylle? Die Hufeisen- und Krugpfahlsiedlung in Britz vor und nach 1933«. Museum Neukölln, Alt-Britz 81, 12040 Berlin. 17.5.–29.12., Di–So 10–18 Uhr
- »Zwischen den Zeilen? Zeitungspressen als NS-Machtinstrument«. Topographie des Terrors, Niederkirchnerstraße 8, 10963 Berlin, 22.5.–20.10., täglich 10–20 Uhr
- »Auf freundlichen Zuspruch lächelt das Kind«. Die medizinischen Verbrechen in der Städtischen Nervenklinik für Kinder 1941 – 1945. Heimatmuseum Reinickendorf, Alt-Hermsdorf 35, 13467 Berlin, 31.5.–31.1.2014, Mo 9–13.30 Uhr, Di–Fr + So 9–16 Uhr
- »Vergessene jüdische Architekten«. Open-Air-Ausstellung an 25 innerstädtischen Standorten. ab Mai 2013, www.juedische-architekten.de
- »Zerstörte Vielfalt. Berlin 1933 – 1938«. DHM, Unter den Linden 2, 10117 Berlin, bis 10.11., täglich 10–18 Uhr
- »Der Alltag schwarzer Menschen im Nationalsozialismus«. Manteuffelstr. 97, 10997 Berlin, bis 1.12.
- »Berlin 1933 – Der Weg in die Diktatur«. Topographie des Terrors, Niederkirchnerstraße 8, 10963 Berlin-Kreuzberg, bis 9.11., täglich 10 – 20 Uhr
- »Doppelt stigmatisiert – Schicksale jüdischer Psychatriepatienten«. Vivantes, Oranienburger Str. 285, 13437 Berlin, bis 29.11., Mo–Fr 10–13, So 13–17 Uhr
- »Gedenkort SA-Gefängnis Papestraße«. Werner-Voß-Damm 54a, 12101 Berlin, Di–Do + So 14–18 Uhr
- »Im Fokus: Die Gewerkschaftsmitglieder. Die Gleichschaltung der Gewerkschaftspressen«. ver.di – MedienGalerie, Dudenstraße 10, 10965 Berlin, bis 28. 6., Mo + Fr 14–16, Di 17–19, Do 13–18 Uhr
- »verfemt, verfolgt – vergessen? Kunst und Künstler im Nationalsozialismus«. Ephraim-Palais, Poststr. 16, 10178 Berlin, bis 28.7., Di, Do, So 10–18 Uhr, Mi 12–20 Uhr
- »Jüdische Künstlerinnen und Künstler im ‚Neuen Westen‘«. Rathaus Schöneberg, J.-F.- Kennedy-Platz 1, 10825 Berlin. bis 24.11., Sa–Do 10 – 18 Uhr
- »Sieger, Befreier, Besatzer: Deutsche Juden im Dienst der Alliierten«. Alliiertenmuseum, Clayallee 135, 14195 Berlin, 15.3. – 1.12., Di–So 10–18 Uhr

Inhalt

- 5 | Grußwort des Vorsitzenden
- 7 Gedenken**
- 7 | Gedenkfeier zum Jom Haschoa und zum 70. Jahrestag des Aufstandes im Warschauer Ghetto
- 9 | Ausstellung über deutsche Juden in ausländischen Uniformen
- 11 | 1,5 Millionen Juden kämpften als Soldaten alliierter Armeen
- 12 Gemeinde**
- 12 | Die Geschichte von Assja Gorban
- 14 | Nicht aktuell
- 15 | HaMachlaka haisraelit
- 16 Kalender**
- 18 Religion**
- 18 | Neue Rabbiner ordiniert
- 19 | Rabbiner Yitshak Ehrenberg über das Schawuotfest
- 20 Kultur**
- 20 | Ausstellung: »Die ganze Wahrheit«
- 22 | »Innerlich beschnittene Juden«
- 23 | Recha Freier und die Kinder- und Jugendliljah
- 24 | Autodafé des Geistes
- 25 | Kulturnachrichten
- 26 Jugend**
- 26 | Jugendzentrum
- 27 | Miriam Rothholz über die Zusammenarbeit von Elternhaus und Schule
- 28 Integration & Klubs**
- 28 | Familienzentrum Zion
- 28 | Projekt Impuls
- 29 Soziales**
- 30 Kultus**

Namentlich gekennzeichnete Beiträge entsprechen nicht unbedingt der Meinung der Redaktion oder der Herausgeber.
Für unaufgefordert eingesandte Texte gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.
Strikter Redaktionsschluss ist der 15., Anzeigenschluss der 10. des Vormonats.
Das »jüdisches berlin« erscheint zehn Mal im Jahr (keine Ausgaben im Juli/ August).

Содержание

- 4 | Приветствие Председателя Общины
- 6 Память**
- 6 | Памятное мероприятие по случаю Йом ха-Шоа и 70-летия Восстания в Варшавском гетто
- 8 | Выставка о немецких евреях в иностранных военных формах
- 10 | 1,5 миллиона евреев воевали против фашистской Германии
- 13 Община**
- 13 | История Аси Горбань
- 14 | Не актуально...
- 16 Календарь**
- 18 Религия**
- 18 | Новые раввины посвящены в сан
- 18 | Раввин Ицхак Эренберг о празднике Шавуот
- 20 Культура**
- 21 | Выставка «Вся правда»
- 22 | Мать молодежной алии
- 26 Молодежь**
- 28 Интеграция и Klubs**
- 28 | Семейный центр »Сион«
- 28 | Проект »Импульс«
- 29 Социальная тематика**
- 30 Культ**

Jüdische Gemeinde zu Berlin
 10623 Berlin · Fasanenstraße 79/80
SERVICESTELLE
СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА
 Мо/пн – До/чт 9 – 18 · Фр/пт 9 – 15 Uhr
TELEFON 880 28 - 0

Публикуемые и подписанные статьи не всегда соответствуют мнению редакции или издателя. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей. Публикация незаказанных текстов не гарантируется. Номер подписывается в печать 15-20 числа, прием объявлений завершается 10-20 числа каждого месяца.
Журнал «jüdisches berlin» выходит 10 раз в год (в июле и августе – летний перерыв).

jüdisches berlin

Gemeindeblatt

V.i.S.d.P.

Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin (Michael Rosenzweig, Philipp Siganur, Yaacov Shancer, Natalija Apt, Sofia Feldman-Can)

Redaktion

jüdisches berlin
 Oranienburger Straße 29, 10117 Berlin
 Telefon 880 28-269, 0160-88 33 104
 Mail jb@jg-berlin.org
 Servicestelle Gemeindehaus: 88028-0

Auflage 8000

Druck Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH

Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

Anzeigenverwaltung

Runze & Casper Werbeagentur GmbH, Lintienstraße 214, 10119 Berlin
 Telefon 28018-144, Fax 28018-400

ISSN 2192-6298

Das »jüdisches berlin« finden Sie auch als PDF zum Herunterladen auf der Gemeinde-Homepage unter: www.jg-berlin.org/beitraege.html



Titel Frühling in Israel.
 Pullover © Steiner, Foto © Kessler

Wenn Sie nicht Mitglied der Jüdischen Gemeinde sind, aber über jüdisches Leben in Berlin informiert sein wollen, können Sie unser Magazin »jüdisches berlin« für 25,- Euro im Jahr abonnieren. Es erscheint monatlich (keine Ausgabe im Juli und August). Senden Sie eine Anfrage mit Ihrem Namen und Ihrer Adresse an: Redaktion »jüdisches berlin«, Oranienburger Str. 29, 10117 Berlin, oder: jb@jg-berlin.org

ISRAEL ALS ERBEN

Zeigen Sie Ihre Verbundenheit mit Israel und machen Sie der nächsten Generation ein Geschenk.

Mit Ihrem Testament zugunsten Israels helfen Sie die Zukunft des Landes zu sichern. Seit mehr als 50 Jahren leistet der JNF-KKL (Jüdischer Nationalfonds e. V. – Keren Kayemeth LeIsrael) Hilfe bei der Erstellung und Überarbeitung von Testamenten.

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin in unserem Büro oder bei Ihnen. Als Delegierter des JNF-KKL berate ich Sie vertraulich in Erbschaftsangelegenheiten zugunsten Israels.



Hr. Michael Oppenheimer

**JÜDISCHER NATIONALFONDS e.V.
 KEREN KAYEMETH LEISRAEL
 Liebigstraße 24, 60323 Frankfurt/Main
 Tel.: (069) 97 14 02-11
 E-Mail: oppenheimer@jnf-kkl.de**

Приветствие Председателя

К сожалению, одним из типичных явлений в мире политики является лицемерие. Это видно как на местном уровне – например, в нашей Общине – так и на большой международной политической арене. Иногда это лицемерие на уровне мировой политики оказывает непосредственное влияние на жизнь евреев в Берлине. Поясню свое утверждение: более чем пятая часть населения Земли, то есть в общей сложности 1,5 миллиарда людей, являются мусульманами. В то же время евреев на Земле сейчас – 13 миллионов человек. Очевидно, ни один государственный деятель не желает рисковать уравнивающимися отношениями с 20% мирового населения ради отношений с меньшинством в 0,2%. Вероятно многое, что мы расцениваем как проявление антисемитизма или враждебного отношения к Израилю, в действительности всего лишь отражает страх перед этим численным перевесом.

Ужасающим примером политического лицемерия есть инициатива 13 министров иностранных дел стран ЕС. Они выступают за то, чтобы израильские товары с территории Западного берега и Восточного Иерусалима были соответствующим образом помечены. Такой инициативы не было против ни одной другой страны мира – а ведь стран со спорными землями и границами более чем достаточно. Данную инициативу поддерживают такие европейские великаны как Великобритания, Франция и Испания. И в этом проявляется упоманутое политическое лицемерие: Великобритания воевала за Фолклендские острова, находящиеся на расстоянии 13000 километров от ее

территории, и в любой момент вновь применила бы силу ради них. Где голос, требующий маркировки продуктов из этого архипелага у берегов Аргентины, территория которых, между прочим, в два раза больше всего Западного берега? И слышал ли кто-либо об обязательной пометке продуктов из Гибралтара, заморской территории Великобритании, находящейся в Испании? Некоторые, быть может, посчитают, что сравнивать эти вещи нельзя, но как дело обстоит с провинцией Ольстер, более известной под названием Северная Ирландия, площадью в целых три раза больше Западного берега?

Вернемся к Испании. Испания давно требует возвращения ей Гибралтара, ни в коем случае не имея в виду вернуть Марокко города Сеуту и Мелилью, находящиеся на марокканской территории. Этот ряд примеров можно было бы расширить на десятки государств.

Честно говоря, я не против того, чтобы товар из Западного берега обязательно был маркирован. Но я категорически против того, чтобы эта обязанность распространялась только на Еврейское государство. Неужели Еврейская община действительно реагирует слишком щепетильно, называя этот особый вид дискриминации антисемитизмом? Будь это проявлением антисемитизма или лицемерия – далеко ли от этой инициативы по обязательной пометке товаров до действующего с давних пор бойкота арабских стран против израильских продуктов или фирм, сотрудничающих с Израилем? Я вполне понимаю опасения многих членов Общины, которым эта инициатива напоминает предписанную государством пометку и

последующий бойкот еврейских магазинов. Даже если в современной Германии мы далеки от этого, необходимо помнить о том, что зло нужно пресекать в корне.

В этих целях мы, кроме прочего, должны бороться за восстановление богатого разнообразия еврейства под крышей Единой общины. Совсем недавно мы надеялись, что Закон об обрезании наконец предоставит нам правовую безопасность и положит конец мучительным дебатам вокруг этого вопроса. Теперь же против одного из раввинов нашей Общины ведется судебное следствие. Раввин Йегуда Тайхталь на протяжении 17 лет активно содействует воскрешению еврейской жизни в Берлине. Он сам неоднократно указывал на то, что ритуал обрезания должен быть проведен по всем правилам врачебного искусства. Правление Еврейской общины Берлина по-прежнему безоговорочно поддерживает важную и ценную работу раввина Тайхталя. Важной и ценной является также и память о 8/9 мае 1945 года, Дне освобождения от и победы над фашизмом. Некоторые члены нашей Общины были среди тех, кто воевал против гитлеровцев в рядах союзников, в первую очередь – в Красной армии. Мы будем вечно благодарны павшим и ветеранам за их самоотверженную борьбу. По этому поводу 21 мая Еврейская община проведет торжественные мероприятия в Доме Общины на Фазаненштрассе. Клуб ветеранов войны также отметит в этот день свой 20-летний юбилей. Пользуюсь возможностью от души поблагодарить активного руководителя клуба Якова Резника за его работу.

В конце апреля Еврейская община уже имела возможность продемонстрировать, что она чтит память своих умерших. Вместе с сенатором

по городскому развитию Михаэлем Мюллером Еврейская община представила общественности удачный результат обширного восстановления исторической стены, окружающей кладбище в Вайссензее. При поддержке Федерации и Земли Берлин были восстановлены около 100 надгробных памятников и обширные участки двухкилометровой стены. До сих пор многочисленные настенные памятники находятся под угрозой разрушения. Вместе с сенатом наша Община продолжает ходатайствовать о том, чтобы кладбище было включено в Список культурного наследия ЮНЕСКО.

В завершение хотелось бы сказать несколько слов об одном из решений Правления. Еще до своего вступления в должность фракция КОАХ договорилась о том, что решения в важных вопросах будут приниматься не только в пределах состоящего из пяти человек Правления, но на уровне фракции КОАХ, состоящей из 14 человек. Именно так работают демократические парламенты во всем мире. Решения фракции КОАХ принимаются в результате интенсивных дискуссий и сложных поисков позиции, которые поддерживаются всеми членами фракции. Этому принципу неоднократно изменял только господин Евгений Гамаль. Поэтому фракция КОАХ лишила бывшего Ответственного по вопросам культуры своего доверия и попросила Правление освободить господина Гамалья от должности. Я благодарю господина Гамалья за проделанную работу и его вклад в развитие Еврейской общины Берлина.

*Дорогие члены Общины,
желаю Вам Хаг Шавуот sameax!
Ваш
д-р Гидеон Йоффе*



Grußwort des Vorsitzenden

Ein wesentlicher Bestandteil der Politik ist leider die Heuchelei. Das gilt im Kleinen, wie bei uns in der Gemeinde, und ebenso auf der großen weltpolitischen Bühne. Manchmal hat die weltpolitische Heuchelei einen direkten Einfluss auf das Leben der Juden in Berlin.

Zur Verdeutlichung: Heute gehört mehr als jeder fünfte Mensch auf der Welt dem islamischen Glauben an. Im Gegensatz zu den 1,5 Milliarden Moslems besteht die weltweite jüdische Gemeinschaft aus nur 13 Millionen Menschen. Kein Staatsmann kann es sich anscheinend erlauben, wegen einer Minderheit von nur 0,2% der Weltbevölkerung die Beziehungen zu mehr als 20% der Weltbevölkerung zu gefährden. Vielleicht ist der Beweggrund für vieles, was wir als Antisemitismus oder Anti-Israelismus erleben, in Wirklichkeit die pure Angst vor dieser Masse.

Ein erschreckendes Beispiel für politische Heuchelei ist die Initiative von 13 Außenministern der Europäischen Union. Sie fordern eine Pflicht zur Kennzeichnung israelischer Waren aus der Westbank und aus Ostjerusalem. Eine vergleichbare Initiative gibt es gegen kein anderes Land der Welt – und es gibt genügend andere Staaten, in denen um Grenzen und Land gestritten wird. Die Initiative wird unter anderem unterstützt von europäischen Schwergewichten wie Großbritannien, Frankreich und Spanien. Hier zeigt sich die erwähnte Heuchelei in der Politik: Großbritannien hat wegen der 13000 Kilometer entfernten Falklandinseln Krieg geführt und würde es jederzeit wieder tun. Wo ist nun die Stimme, die eine Kennzeichnung der Produkte aus der vor Argentinien gelegenen Inselgruppe fordert, deren Fläche übrigens mehr als doppelt so groß ist wie die gesamte Westbank? Oder hat schon jemand etwas von einer Kennzeich-

nungspflicht für Produkte aus der in Spanien gelegenen britischen Kronkolonie Gibraltar gehört? Gut, vielleicht werden einige sagen, das kann man nicht vergleichen, aber was bitte ist mit der Provinz Ulster, besser bekannt als Nordirland und sogar dreimal so groß wie die Westbank?

Zurück zu Spanien. Seit langem fordern die Spanier die Rückgabe Gibraltars, ohne auch nur einen Gedanken daran zu verschwenden, die auf marokkanischem Gebiet gelegenen Städte Ceuta und Melilla an Marokko zurückzugeben. Diese Argumentationskette ließe sich auf Dutzende Staaten erweitern.

Ich habe, ehrlich gesagt, nichts dagegen, wenn Produkte aus der Westbank gekennzeichnet werden sollen. Ich habe aber sehr wohl etwas dagegen, wenn diese Kennzeichnungspflicht allein für den jüdischen Staat gelten soll. Reagiert die Jüdische Gemeinde etwa zu empfindlich, wenn sie diese einzigartige Diskriminierung als Antisemitismus bezeichnet?

Aber egal, ob nun Heuchelei oder Antisemitismus, wie weit ist diese Initiative zur Kennzeichnungspflicht noch entfernt von dem seit Jahrzehnten bestehenden Boykott arabischer Staaten gegen israelische Produkte oder Firmen, die mit Israel in geschäftlichen Beziehungen stehen? Ich jedenfalls verstehe die Angst vieler Gemeindeglieder, die sich an eine staatlich organisierte Kennzeichnung jüdischer Läden und anschließenden Boykott erinnert fühlen. Auch wenn wir in Deutschland noch weit davon entfernt sind, muss es jetzt heißen: »Wehret den Anfängen!« Den Anfängen zu wehren bedeutet auch, unter dem Dach der Einheitsgemeinde für die Wiederbelebung der zahlreichen Facetten des Judentums aktiv einzutreten. Eigentlich hatten wir



Dr. Gideon Joffe © DAVID MELCHERT

gehofft, mit dem neuen Beschneidungsgesetz wäre endlich Rechtsfrieden eingekehrt und die von uns als sehr belastend empfundene Debatte sei nun beendet. Jetzt wird gegen einen Rabbiner unserer Gemeinde staatsanwaltlich ermittelt. Rabbiner Yehuda Teichtal setzt sich seit 17 Jahren erfolgreich für das Wiedererstarken jüdischen Lebens in Berlin ein. Er selbst hat darauf hingewiesen, dass eine Beschneidung nur nach den Regeln der ärztlichen Kunst durchzuführen sei. Der Vorstand der Jüdischen Gemeinde zu Berlin hat weiterhin volles Vertrauen in die wichtige und wertvolle Arbeit Rabbiner Teichtals.

Wichtig und wertvoll ist auch die Erinnerung an den 8./9. Mai 1945, den Tag der Befreiung vom bzw. den Tag des Sieges über den Nationalsozialismus. Vor 68 Jahren kämpften auch Mitglieder unserer Gemeinde in den Reihen der Alliierten, vor allem der Roten Armee, gegen das Hitler-Regime. Wir werden den Gefallenen und Veteranen für ihren aufopferungsvollen Kampf auf ewig dankbar sein. Die Jüdische Gemeinde zeigt dies durch die Feierlichkeiten am 21. Mai im Gemeindehaus in der Fasanenstraße. Der Club der Kriegsveteranen, dem der engagierte Yakov Reznik vorsteht und für dessen

Arbeit ich mich ausdrücklich bedanken möchte, feiert an diesem Tag ebenfalls sein zwanzigjähriges Jubiläum.

Das Engagement der Jüdischen Gemeinde für ihre Verstorbenen wurde auch Ende April sichtbar. Gemeinsam mit dem Senator für Stadtentwicklung, Michael Müller, hat die Gemeinde das gelungene Ergebnis der umfangreichen Sanierungsarbeiten an der historischen Friedhofsmauer des Friedhofs Weißensee der Öffentlichkeit vorgestellt. Mit Unterstützung des Bundes und des Landes Berlin wurden rund 100 Grabanlagen und große Teile der rund zwei Kilometer langen Mauer saniert. Noch sind viele an der Mauer entlang errichtete Wandgrabmale vom Verfall bedroht. Unsere Gemeinde bemüht sich weiterhin gemeinsam mit dem Senat, den Friedhof auf die UNESCO-Weltkulturerbeliste setzen zu lassen.

Abschließend möchte ich noch auf eine Entscheidung des Vorstands eingehen. Bereits vor Amtsantritt der KOACH-Fraktion wurde einstimmig vereinbart, über wichtige Entscheidungen nicht nur im fünfköpfigen Vorstand, sondern innerhalb der gesamten 14-köpfigen Fraktion abzustimmen. So funktionieren demokratische Parlamente weltweit. Auch Entscheidungen der KOACH-Fraktion sind das Ergebnis intensiver Diskussionen und komplizierter Mehrheitsfindungen. Diese wurden und werden auch von allen Fraktionsmitgliedern mitgetragen. Allein Herr Jewgenij Gamal hat dieses Prinzip mehrfach missachtet. Aus diesem Grund hat die KOACH-Gruppe dem ehemaligen Kulturdezernenten das Vertrauen entzogen und den Vorstand beauftragt, ihn seines Amtes zu entbinden. Ich möchte mich bei Herrn Gamal für seine Arbeit und seinen Einsatz für die jüdische Gemeinde zu Berlin bedanken.

*Liebe Gemeindeglieder,
ich wünsche Ihnen
Chag Schawuot sameach
Ihr Dr. Gideon Joffe*



Happy Birthday, Israel! Am 21. April lud die Jüdische Gemeinde bei strahlendem Wetter anlässlich des 65. Geburtstages des Staates Israel zu einem Hoffest vor das Gemeindehaus ein. Neben koscheren Köstlichkeiten und Spaß für die Kinder wurden den zahlreichen Gästen Auftritte von Tanz-, Gesangs- und Musikgruppen geboten. Dr. Gideon Joffe eröffnete die Fotoausstellung »Damals und heute«, der Militärattaché der israelischen Botschaft Erez Katz sprach Grußworte und der Auschwitzüberlebende und Journalist Noah Klieger erzählte über seine Erlebnisse auf der »Exodus« und aus den Anfangsjahren des jungen Staates. ©MARGRIT SCHMIDT

Sprechstunde des Vorsitzenden

27. Mai 2013 | 14 bis 16 Uhr
Anmeldung per Tel. 880 28 - 234/-232
oder E-Mail: vorstand@jg-berlin.org

Прием Председателя Общины

27 мая 2013 года | с 14 до 16 ч.
Запись по телефону 880 28 - 234/-232
или: vorstand@jg-berlin.org

«Сохранить честь»

Памятное мероприятие по случаю Йом ха-Шоа и 70-летия Восстания в Варшавском гетто

8 апреля в Большом зале Дома Общины Председатель Еврейской общины Берлина д-р Гидеон Йоффе приветствовал гостей памятного мероприятия на Йом ха-Шоа. Среди присутствующих членов Общины были и люди, пережившие Холокост – например, Регина Каролински и Белла Катц, а также Рут Галински, которая сама была узницей Варшавского гетто. Помимо Правящего бургомистра Берлина Клауса Воверайта и посла государства Израиль Якова Хадас-Хандельсмана, оказать честь выжившим и почтить память умерших пришли посол Венгрии, генеральный консул Турции и многие члены бундестага, берлинские депутаты и представители общественных организаций.

Немцы-оккупанты, зная о высоком символическом значении этих флагов для жителей гетто, потратили на штурм этого здания четыре дня. Как и Отто Вельс, осознававший безысходность своих усилий, герои гетто боролись не за выживание, а за честь. Напомнив о том, что героями борьбы против фашизма были и неевреи – Ханс и Софи Шолль, Георг Эльзер, совершивший покушение на Гитлера – д-р Йоффе перешел к актуальным темам и недавним новостям. Футболисты, использующие нацистское приветствие, и хакерская кибератака против Израиля на Йом ха-Шоа демонстрируют, что «все мы чего-то недосмотрели, если, несмотря на интенсивную работу по сохранению памяти о погибших, прове-

живших узников гетто, такие как выступление Марселя Райх-Раницкого в бундестаге, оставили в нем след «тихого ужаса», но и ощущение бессилия. Политика и общественность должны нести историческую ответственность в виде поддержки активной культуры памяти и образовательной работы, сказал Виланд. «Распространенные пробелы в знаниях» и 20% латентного антисемитизма среди населения Германии недопустимы. «Мы, политические деятели, тоже слишком самодовольны», – добавил Ральф Виланд, «например, тогда, когда мы изображаем удивление относительно преступлений „Национал-социалистского подполья».

После приветственных речей выступили члены ансамбля «Berlin Sinfonietta» под руководством израильского дирижера Гиля Рава. Они исполнили произведения погибшего в Освенциме Виктора Ульямана (1898-1942), эмигрировавшего в США Пауля Хиндемита и произведения двух из-



Dr. Gideon Joffe, Ralf Wieland und Rabbiner Yitshak Ehrenberg sprachen zu den Gästen der Gedenkfeier

© HELGA SIMON, CHAJA BOEBEL

В своем приветственном обращении д-р Гидеон Йоффе напомнил о выступлении лидера партии СДПГ Отто Вельса в 1933 году. В этой последней свободной речи в рейхстаге Вельс отклонил гитлеровский Закон о чрезвычайных полномочиях, сказав: «У нас можно отнять свободу и жизнь, но не честь». Д-р Йоффе сказал, что всю историю человечества можно рассматривать как «борьбу партий», но при Холокосте впервые люди подверглись преследованию «за сам факт их существования». Однако, в отличие от 27 января, Йом ха-Шоа является днем памяти не только жертв, но и героев: Йом ха-Шоа ве Йом ха-Гвура. Д-р Йоффе рассказал о том, что в начале восстания в гетто в 1943 году Павел Френкель поднял над крышей своего дома еврейский и польский фла-

денную в Европе в течение последних десятилетий, люди, тем не менее, еще способны на такие отвратительные действия».

Затем последовало выступление социал-демократа Ральфа Виланда, президента Палаты депутатов Берлина. Он рассказал, что его детство в послевоенной Германии было беззаботным и ничем не омраченным. Лишь коленопреклонение Вилли Брандта в Варшаве побудило его глубже задуматься об истории своей страны. Речи вы-

вестных современных израильских композиторов – Ноама Шерифа и Гилада Хохмана. Последний лично присутствовал на мероприятии.

Раввин Ицхак Эренберг прочел молитву, кантор Исаак Шеффер исполнил «Эль Мале Рахамим». У мемориала перед Домом общины были возложены венки, после чего началось организованное еврейскими школьниками и студентами чтение имен 55696 убитых берлинских евреев, без перерыва продлившееся до вечера следующего дня.юк



Im Publikum: Petra Pau, Jakov Hadas-Handelsman, Klaus Wowereit, Ruth Galinski, Ralf Wieland

©BOEBEL

»Die Ehre bewahrt«

Gedenkfeier zum Jom Haschoa und zum 70. Jahrestag des Aufstandes im Warschauer Ghetto

Der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, Dr. Gideon Joffe, begrüßte am Abend des 8. April im Großen Saal des Gemeindehauses die Gäste der Gedenkfeier zum Jom Haschoa. Unter den anwesenden Gemeindegliedern waren etliche Überlebende der Schoa wie Margot Friedländer, Regina Karolinski und Bella Katz, oder wie Ruth Galinski, die selbst im Warschauer Ghetto eingesperrt war. Die Überlebenden zu ehren und der Toten zu gedenken waren neben dem Regierenden Bürgermeister, Klaus Wowereit, und dem Botschafter des Staates Israel, Jakob Hadas-Handelsman, auch der Botschafter Ungarns und der türkische Generalkonsul sowie etliche Bundestags- und Berliner Abgeordnete und Vertreter gesellschaftlicher Organisationen gekommen.

sche und eine polnische Fahne auf einem Haus im Ghetto gehisst, und die deutschen Besatzer hätten – wissend um deren hohe symbolische Bedeutung – vier Tage damit verbracht, dieses Haus zu stürmen. So wie schon Otto Wels sei es den Ghettokämpfern, die um ihre Chancenlosigkeit wussten, nicht um das Überleben gegangen, sondern darum, die Ehre zu bewahren. Dr. Joffe erinnerte auch an nichtjüdische Helden dieser Zeit wie die Geschwister Scholl und den Hitlerattentäter Georg Elser, um dann auf die Gegenwart und die letzten Schlagzeilen zu kommen. Hitlergrußzeigende Fußballspieler oder Hackerangriffe auf Israel am Jom Haschoa würden zeigen: »Wir haben etwas falsch gemacht, wenn sich trotz der intensiven und europaweiten Gedenkarbeit der



Die Berliner Sinfonietta unter Gil Raveh begleitet die Abend musikalisch

© CHAJA BOEBEL

Bildungsarbeit gerecht werden, so Wieland. Das »viele Nichtwissen« und 20 Prozent latenter Antisemitismus in der Bevölkerung seien nicht hinnehmbar. »«ir sind zu selbstgefällig, auch als Politiker«, ergänzte Ralf Wieland, »zum Beispiel, wenn wir uns überrascht zeigen wie bei den NSU-Morden.«



Die Kranzniederlegung vor dem Gemeindehaus



© MARGRIT SCHMIDT

Dr. Gideon Joffe bezog sich in seinem Grußwort auf den damaligen SPD-Abgeordneten Otto Wels, der 1933 in seiner letzten freien Rede vor dem Reichstag Hitlers Ermächtigungsgesetz mit den Worten abgelehnt hatte: »Freiheit und Leben kann man uns nehmen, die Ehre nicht«. Joffe deutete die gesamte Weltgeschichte als »Geschichte von Kämpfen zwischen Parteien«, in der Schoa seien jedoch zum ersten Mal Menschen verfolgt worden, »nur weil sie lebten«. Doch anders als der 27. Januar sei der Jom Haschoa ein Tag, an dem wir nicht nur der Opfer, sondern auch der Helden gedenken: Jom Haschoa we jom Hagwura. Der Ghettokämpfer Paweł Frenkiel hätte, so Dr. Joffe, beim Beginn des Aufstandes eine jüdi-

letzten Jahrzehnte Menschen immer noch zu diesen abscheulichen Taten hinreißen lassen.« Anschließend sprach der Präsident des Abgeordnetenhauses von Berlin, Ralf Wieland, zu den Gästen. Er hätte eine sorgenfreie, geschützte Kindheit im Nachkriegsdeutschland gehabt, sagte der SPD-Politiker. Erst durch Willy Brandts Kniefall von Warschau sei er sich der Geschichte richtig bewusst geworden. Später, bei Reden wie der des Ghettoüberlebenden Marcel Reich-Ranicki vor dem Bundestag, hätte er ein bleibendes »stilles Entsetzen« empfunden, aber auch Ohnmachtsgefühle. Politik und Öffentlichkeit müssten der historischen Verantwortung durch eine Erinnerungskultur und

Nach den Grußworten spielten Mitglieder der »Berlin Sinfonietta« unter dem israelischen Dirigenten Gil Raveh Stücke des in Auschwitz ermordeten Viktor Ulmann und des in die USA emigrierten Paul Hindemith sowie Werke von zwei bekannten zeitgenössischen israelischen Komponisten: Noam Sheriff und Gilad Hochman, der selbst auch anwesend war. Nach dem Gebet von Rabbiner Yitshak Ehrenberg, dem El Male Rachamim von Kantor Isaac Sheffer und der Kranzniederlegung am Mahnmal vor dem Gemeindehaus begann die Lesung der Namen der 55.696 ermordeten Berliner Juden, die – organisiert von jüdischen Schülern und Studenten – bis zum folgenden Abend ununterbrochen andauerte. JK



Bei der Namenslesung der ermordeten Berliner Juden. Dr. Gideon Joffe, Ralf Wieland, Petra Pau, Ruth Recknagel

© MARGRIT SCHMIDT, HELGA SIMON

Denkmal für osteuropäische NS-Opfer gefordert

Seit zwanzig Jahren wird in der Öffentlichkeit immer deutlicher, dass außer den Millionen jüdischer Opfer, die im Zentrum der nationalsozialistischen Mordpolitik standen, weitere Millionen Menschen in Osteuropa der NS-Vernichtungspolitik zum Opfer fielen. Diese Einwohner Polens und der Sowjetunion wurden entsprechend der NS-Ideologie als »rassisch minderwertige« Slawen zu einer rechtlosen Masse erklärt, die getötet oder vertrieben werden sollte. Schon 1939 wurden polnische Bildungseliten in Lager verbracht oder erschossen. Die deutsche Kriegsplanung sah 1941 für die Sowjetunion ausdrücklich vor, dass »mehrere zehn Millionen« verhungern sollten. Zuerst realisiert wurde diese Planung an den sowjetischen Kriegsgefangenen – im ersten Kriegsjahr starben zwei von drei Millionen Gefangenen! Zehntausende von ihnen wurden direkt hinter der Front erschossen oder in den Konzentrationslagern ermordet. 800 000 Leningrader verhungerten durch die deutsche Blockade. In Polen und der Sowjetunion wurden hunderte Dörfer samt ihren Bewohnern vernichtet. Beim Warschauer Aufstand wurden wahllos mehr als 100 000 Einwohner erschossen, 600 000 deportiert...

All diese Opfer wurden aus dem Gedenken an die NS-Verbrechen weitgehend ausgeschlossen. »Schluß damit. Erinnern wir an sie!«, fordert nun ein Aufruf für die Einrichtung eines »Ortes der Erinnerung an die Opfer der NS-Lebensraumpolitik in Osteuropa«. Gedacht ist daran, dieses Denkmal dort zu schaffen, wo auch Denkmäler an andere Opfer des Nationalsozialismus erinnern, an der Straße des 17. Juni im Berliner Tiergarten, gegenüber dem Ehrenmal für die gefallenen sowjetischen Soldaten.

Die Initiative des Historikers und langjährigen Direktors des Deutsch-Russischen Museums Berlin-Karlsborst, Peter Jahn, haben als Erstunterzeichner unter anderem Egon Bahr, Peter Brandt, Volker Braun, Hajo Funke, Stephan Kramer, Walter Momper, Günter Morsch, Hans Ottomeyer, Lea Rosh und Johannes Tüchel unterschrieben.

Text des Aufrufes siehe unter Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten: www.stiftung-bg.de/gums/de

Инициатива по созданию памятника жертвам фашизма в Восточной Европе

За последние 20 лет в общественности выросло сознание, что, помимо миллионов еврейских жертв, находившихся в фокусе нацистской политики уничтожения, жертвами преступлений фашистов стали и миллионы других людей в Восточной Европе. Согласно нацистской идеологии жители Польши и Советского Союза как славяне были объявлены »расово неполноценными« и подлежали истреблению или изгнанию.

Уже в 1939 году польскую интеллигенцию депортировали в лагеря или расстреливали. В отношении Советского Союза военный план однозначно предусматривал голодную смерть »нескольких десятков миллионов« людей. Для начала этот план был применен к советским военнопленным – два из трех миллионов пленных умерли за первый год войны! Десятки тысяч были расстреляны сразу же за линией фронта или убиты в концлагерях. 800 000 ленинградцев умерли от голода в блокадном Ленинграде. В Польше и Советском Союзе были уничтожены сотни поселений вместе с их жителями. В результате варшавского восстания были без разбора убиты более 100 000 жителей города, 600 000 – депортированы...

Все эти жертвы почти не сохранились в памяти о преступлениях национал-социализма.

«Об этих жертвах нельзя забывать! Напомним о них!» – требуют организаторы инициативы в пользу »Места памяти жертвам национал-социалистской политики жизненного пространства на Востоке«. Мемориал планируется создать там, где находятся и другие памятники жертвам фашизма – на Улице 17-го июня в районе Тиргартен, прямо напротив Памятника павшим Советским солдатам.

Ходатайство инициатора, историка и директора Германно-российского музея в Карлсборсте, Петера Яна, подписали поддерживающие инициативу Эгон Бар, Петер Брандт, Фолькер Браун, Хайо Функе, Штефан Крамер, Вальтер Момпер, Гюнтер Морш, Ханс Оттомайер, Леа Рош, Йоханнес Тухель и многие другие.

www.stiftung-bg.de/gums/de

«Весь мир стал мешуге»

В Музее Союзников проходит выставка о немецких евреях в иностранных военных формах

Сотни тысяч евреев из Германии были вынуждены покинуть родину. Многие из них во время Второй мировой войны вернулись солдатами в формах противников. Им посвящена небольшая, но очень интересная выставка в Музее Союзников в Берлине (Далем). В 14 биографиях представлены тяжелые судьбы этих солдат.

Самой известной личностью из них, пожалуй, можно считать Хайнца Альфреда («Генри») Киссинджера, в последствии ставшего министром иностранных дел США эры Никсона. Выставка напоминает также и о военных годах писателей Альфреда Деблина и Стефана Гейма (вошедшего в состав «Ригчи Бойз»,

специалистов по ведению психологической войны, а в последствии ставшего старейшиной бундестага после воссоединения Германии). Здесь рассказывается и о судьбах представителей интеллигенции – Юлиуса Позенера, Эрнста Крамера и других. К каждой биографии оформлена маленькая витрина с письмами, военной формой или иными личными предметами представленного человека.

Штефан Дернаберг эмигрировал с родителями в Москву еще будучи ребенком, в 1935 году. Он служил в Красной армии и участвовал в сражении за Берлин. После войны Дернаберг продолжил службу в Советской военной администрации Мекленбурга, был переводчиком и редактором, а с 1982-го года – послом ГДР в Финляндии.

Единственная женщина среди представленных ремигрантов – Целия Трайтель, которая бежала в Англию и вступила в располагающуюся там армию США, а после войны работала в органах цензуры. Сегодня она живет в одном из лондонских домов для престарелых. Экспозиция передает еще и дух всеобъемлющего приобщения к идеологии, который царил в Германии



Stefan Doernberg als Rotarmist

30-х годов. Вернер Риндсберг был родом из Баварии, а позже служил в американской армии и называл себя Валтером Ридом. Впечатляет фраза из его воспоминаний: «Моз-



Ernst Cramer als US-Soldat REPROS: HANS-PETER THEURICH

ги были промыты абсолютно всем. Если бы немцы не выбрали для уничтожения именно евреев, я бы в своей деревне точно стал самым прилежным юным гитлеровцем». Эрвин Вайнберг из Фульды, воевавший в ВВС США, саркастически передал свои воспоминания словами: «Мир стал совсем мешуге».

Историки исходят из того, что побег за границу удался примерно 300 000 немцев еврейского происхождения. Около 30 000 из них вернулись в роли солдат или штатских сотрудников военных организаций. «Евреи в формах армий Союзников были активными борцами сопротивления, но их вклад в преодоление германского режима террора до сих пор недостаточно признан», – сказал на открытии выставки Мориц Нойман, представитель Центрального Совета евреев Германии.

ЮДИТ МАЙСНЕР

»The World went meschugge«

Eine Ausstellung im Alliiertenmuseum erzählt biografisch von deutschen Juden in ausländischen Uniformen

Hunderttausende Juden mussten während des »Dritten Reiches« ihre deutsche Heimat verlassen, flüchteten nach England, in die USA oder in die Sowjetunion. Im Zweiten Weltkrieg kehrten viele von ihnen als Soldaten in ausländischen Uniformen zurück. Das Alliiertenmuseum in Berlin-Dahlem widmet ihnen jetzt die sehenswerte Kabinettausstellung »Sieger, Befreier, Besatzer: Deutsche Juden im Dienst der Alliierten«. Dabei werden die bemerkenden Schicksale anhand von 14 beispielhaften Biografien erstmals in den Blick genommen.

Heinz Alfred Kissinger, bekannt als Henry Kissinger, US-Außenminister in der Ära Nixon zwischen 1973 und 1977, ist wohl der berühmteste von ih-

World went meschugge« zusammen. Er kämpfte bei der US-Luftwaffe gegen die Nazis.

Historiker gehen davon aus, dass etwa 300 000 jüdischen Deutschen die Flucht ins Ausland gelang. Rund 30 000, so schätzen Experten, sind als alliierte Soldaten oder Zivilbeschäftigte zurückgekehrt. »Juden in der Uniform der alliierten Armeen waren aktive Widerstandskämpfer, wenngleich ihr Einsatz und Verdienst für die Überwindung des deutschen Terror-Regimes nie wirklich und angemessen gewürdigt worden ist«, sagte Moritz Neumann bei der Ausstellungseröffnung. Er ist langjähriges Direktionsmitglied des Zentralrats der Juden in Deutschland und Vorsitzender der

rine liegt ein Flugblatt, das der Schriftsteller verfasst hatte. Daneben seine Erkennungsmarke als US-Soldat mit dem eingepprägten Buchstaben H für Hebräisch am linken Rand, ein Hinweis auf die jüdische Herkunft. 1953 siedelte er in die DDR über. In den gesamtdeutschen Bundestag zog er als parteiloser Abgeordneter ein und war 1994/95 Alterspräsident. Stefan Heym verstarb 2001 in Israel und ist in Weißensee bestattet.

Stefan Doernberg, Jahrgang 1924, emigrierte als Kind mit seinen Eltern 1935 nach Moskau. Als Soldat der Roten Armee nahm er an der Schlacht um Berlin teil. Von 1946 bis 1950 diente er bei der Sowjetischen Militäradministration Mecklenburg. Er war Dolmetscher und außenpolitischer Redakteur der von der Besatzungsmacht herausgegebenen »Täglichen Rundschau«. Nach einem Fernstudium der Geschichte arbeitete er als Wissenschaft-

chologische Kriegführung, zurück nach Deutschland. Später berief Axel Springer ihn zum stellvertretenden Chefredakteur der Tageszeitung »Die Welt«, deren Herausgeber er wurde. Ernst Cramer starb 2010.

Die einzige Frau im Kreis der vorgestellten Remigranten ist Celia Treitel, geboren 1925. Ihren Vornamen Cilly änderte sie in Celia, als sie nach England floh. 1945 meldete sie sich freiwillig zur dort stationierten US-Armee. Als Sekretärin und Übersetzerin arbeitete sie nach dem Krieg bei der Zensurbehörde in Esslingen und Frankfurt am Main. Heute lebt sie in einem Seniorenstift in London. Neben Fotos liegt ihr deutscher Ausweis von 1939, damals Kennkarte genannt, in der Vitrine: Vorne prangt auf der grauen Pappe ein großes J in deutscher Frakturschrift. Unterschrieben hat Celia Treitel das Dokument gezwungenermaßen mit »Cilly Sara Treitel«.

Julius Posener beeinflusste die Debatte um die aktuelle Architektur in Berlin bis zum seinem Tod 1996 ganz wesentlich. Der studierte Architekt stammte aus einer großbürgerlichen jüdischen Familie in Berlin. 1933 flüchtete er nach Frankreich, zwei Jahre später ging er nach Palästina. 1941 meldete sich Posener freiwillig zur britischen Armee. 1961 nahm er einen Ruf an die Hochschule für Bildende Künste Berlin an und war zehn Jahre lang als Professor für Baugeschichte tätig. In einem posthum veröffentlichten Manuskript »In Deutschland 1945 bis 1946« äußerte er sich so weitsichtig wie kritisch über das Entnazifizierungsprogramm der Alliierten, ebenso wie über die Anbiederungsversuche ehemaliger Nationalsozialisten.

JUDITH MEISNER

täglich außer Mo 10–18 Uhr, Clayallee 135, www.alliiertenmuseum.de



Stefan Heym bei der US-Armee



Celia Treitel bei den US-Streitkräften



Erwin Weinberg bei der US-Luftwaffe

nen. Die Ausstellungsmacher präsentieren Autoren wie Alfred Döblin und Stefan Heym oder Intellektuelle wie Julius Posener mit Texten und Fotos. Zu jeder Biografie gehört eine kleine Vitrine mit persönlichen Gegenständen wie Briefen oder Uniformen der Soldaten und Zivilangehörigen der Armeen.

Die Schau vermittelt auch einen Eindruck von der gleichgeschalteten Stimmung in Deutschland während der 30er Jahre. Der aus Bayern stammende Werner Rindsberg, der sich später als US-Soldat Walter Reed nannte, wird zitiert mit einem beeindruckenden Satz: »Alle waren total brainwashed. Wenn die Deutschen nicht Juden zur Vernichtung ausgewählt hätten, wäre ich in meinem Dorf sicher der enthusiastischste Hitlerjunge geworden.« Erwin Weinberg aus Fulda fasste seine Kriegserfahrungen mit dem sarkastischen Wort »The

Jüdischen Gemeinden im Landesverband Hessen.

Henry Kissingers knarziger Stimme kann man per Kopfhörer in einem Interview lauschen, dazu läuft ein kleiner Film über den gebürtigen Fürther. Der ehemaligen US-Außenminister war im Deutschland der Nachkriegszeit als Mitglied des militärischen Geheimdienst Counter Intelligence Corps für Entnazifizierung und Aufklärung von Kriegsverbrechen zuständig.

Stefan Heym, als Helmut Flieg 1913 in Chemnitz geboren, musste 1931 die Schule auf Druck der NSDAP verlassen, weil er ein antimilitaristisches Gedicht veröffentlicht hatte. Er floh zunächst nach Prag, studierte dann in Chicago. Ausgebildet am Ritchie Camp in Maryland, gehörte er später zu den so genannten »Ritchie Boys«, die als Spezialisten für psychologische Kriegführung arbeiteten. In einer Vit-

ler in Ost-Berlin. Ab 1982 war er DDR-Botschafter in Finnland.

Die »Neue Zeitung« war eine »amerikanische Zeitung für die deutsche Bevölkerung« in der Nachkriegszeit. Ihr Chefredakteur, Ernst Cramer, kam als Ritchie Boy, also als Spezialist für psy-

LEO SAWIN REISEBÜRO	
Brandenburger Str. 39 · 10787 Berlin · Fon: 030/957 48 46 · Fax: 030/952 58 81 U7 – Schöneworld-Platz · E-Mail: travelagency@leo-sawin.de	
Im Web suchen Bei uns buchen Ein Ansprechpartner Kompetente Beratung www.sawin.reisen.de	
seit 30 Jahren – Ihre Spezialist für ausgezeichnete Formulare	
7 NÄCHTE ISRAEL Totes Meer: Hotel Hrd, HP p.P. ab 476€	Tel Aviv: Shalom & Relax p.P. ab 778€
Tel Aviv: Hotel Carlton p.P. ab 1162€	Hotel Renaissance p.P. ab 980€
Flug nach Tel Aviv inkl. Flughafengebühren je nach Verfügbarkeit, günstigste Saisonzeit p.P. ab 333€	TUI CRUISES: MEIN SCHIFF 2 Route: Monaco – Frankreich – Italien p.P. ab 1099€
	MONACO Le Meridien Beach Plaza 1 Woche inkl. Frühstück p.P. ab 990€
	MALLORCA Hotel Iberostar Albufera 1 Woche inkl. Flug, Transfer und HP p.P. ab 755€

Vom Pazifik bis nach Nordafrika

1,5 Millionen Juden kämpften als Soldaten alliierter Armeen gegen Hitlerdeutschland

Lionel Cohen, der älteste aktive Pilot der Royal Air Force, der an 70 Kampfeinsätzen über dem Atlantik teilnahm, der in Indien geborene Jacob Jacob, der in Indien gegen Hitlers japanische Verbündete kämpfte, der als Pole aus der Sowjetarmee entlassene Benjamin Siegel, der mit einem polnischen Infanterieregiment an der Eroberung Berlins beteiligt war, die Moskauer Kampfpilotin Lydia Litwak, die 22-jährig tödlich abgeschossen

nach dem Krieg unter anderem Parlamentspräsident Norwegens war, die Pariserin Denise Bloch, die über dem besetzten Frankreich absprang, um Bahngleise zu sprengen und die im KZ Ravensbrück ermordet wurde, der in Algerien geborene José Aboulker, der mit 400 Widerstandskämpfern die Mobilmachung der Vichy-Truppen in Algier verhinderte, Salomao Malina, der als Mitglied des brasilianischen Expeditionskorps in Italien Breschen



Denise Bloch

H&H



Tuvia Bielski

H&H



Jose Aboulker

H&H



Herman Wouk

H&H

wurde, Tuvia Bielski, der mit seinen drei Brüdern einen zähen und erfolgreichen Partisanenkampf gegen die deutschen Besatzer in Weißrussland führte, der New Yorker Drehbuchautor Hermann Wouk, der bei der Landung auf sieben Pazifikinseln dabei war, Reuben Herscovitz, der als »Special Operator« die deutsche Flugkontrolle mit in seinem Bomber eingebauten Störsendern lahmlegte, der norwegische Pilot Jo Benkow, der

in feindliche Minenfelder schlug, oder die Panzerbrigadekommandeure Abram Temnik und Jewsej Weinrub, die den Angriff auf den Reichstag anführten... Sie alle haben eines gemeinsam: Sie waren Juden und kämpften gegen Hitlerdeutschland. Und sie alle (und etliche mehr) werden in der unlängst bei Hentrich & Hentrich erschienenen Miniatur »An allen Fronten. Jüdische Soldaten im Zweiten Weltkrieg« von Wladimir Struminski mit Kurzbiografien und Fotos vorgestellt.

Manchen Leser mag das erstaunen, ist doch der Mythos von den jüdischen Drückebergern und den Juden, die sich wie Lämmer hätten zur Schlachtbank führen lassen, noch immer nicht ganz verklungen. Denn anders als die Schoa selbst gehört die Geschichte der jüdischen Soldaten in den alliierten Armeen zu den weniger bekannten und erforschten Kapiteln des letzten Krieges. Und doch waren unter den 70 Millionen Weltkriegssoldaten, die gegen die Achsenmächte kämpften, anderthalb Millionen Juden. Die meisten von ihnen, 550 000, dienten in der US-Armee (4,5 % der Bevölkerung),

500 000 in der Roten Armee (1,5% der Bevölkerung) und 180 000 in den polnischen Streitkräften (10% der Bevölkerung). Aber auch in der kanadischen, französischen, griechischen, südafrikanischen und britischen Armee (vor allem im Mandatsgebiet Palästina) war die jüdische Beteiligung hoch. Hinzu kamen über 90 000 jüdische Partisanen und Untergrundkämpfer.

Die 10 000 deutschen Juden, die vor allem im amerikanischen und britischen Militär dienten, waren besonders motiviert – ihre Eltern, ihre Familien befanden sich meist noch in Deutschland, mitten im Auge des Bösen, oder waren bereits ermordet worden. Aufgrund ihrer Sprachkenntnisse und kulturellen Vertrautheit wurden sie vor allem im Nachrichtendienst, als Übersetzer und bei Gefangenenbefragungen eingesetzt, oder wie die »Special Interrogation Group« als falsche deutsche Soldaten.

Die Juden in der Sowjetarmee wurden nicht in eigenen Brigaden zusammengefasst. Ihre Situation unterschied sich von der in anderen Armeen. Die sow-

jetische Führung ließ Auszeichnungen für Juden nur begrenzt zu und verschwieg, wenn möglich, auch deren Kampfrolle und Mut. Viele jüdische Rotarmisten verschwiegen auch von sich aus ihre Herkunft, denn bei einer Gefangennahme durch die Deutschen wurden sie in der Regel sofort erschossen. Bis zu 40% der 200 000 jüdischen Gefallenen in der Roten Armee sind nicht im Kampf gestorben, sondern nach der Gefangennahme ermordet worden.

Ähnlich wie den jüdischen Rotarmisten erging es polnischen Juden in deutscher Gefangenschaft. Dennoch drängten sie massenweise in die polnischen Exiltruppen, wenn man sie ließ. Die in der Sowjetunion aufgestellte Anders-Armee beispielsweise verweigerte Juden den Zutritt, während diese in der polnischen Westarmee in Frankreich 17% aller Soldaten stellten. Juden kämpften im Pazifik, landeten in der Normandie, vertrieben die Wehrmacht aus Nordafrika und Stalingrad, operierten in jugoslawischen Wäldern und waren in der französischen Résistance aktiv – wie die Juive de Combat, deren Kämpfer mit Davidsternarmbinde sogar deutsche Militärlüge »kidnapten«...

Als der Krieg endlich vorbei war, das für viele jüdische Soldaten noch nicht das Ende des Einsatzes. Denn drei Jahre später begann der israelische Unabhängigkeitskrieg. In ihn zogen 110 000 jüdische Soldaten, davon 30 000 Auslandsfreiwillige. Letztere waren von unschätzbarem Wert. Mit ihren im Weltkrieg gewonnenen militärischen und taktischen Erfahrungen stärkten sie die vorhandenen paramilitärischen Organisationen, die zuvor jüdische Ortschaften vor arabischen Überfällen geschützt oder die britische Mandatsverwaltung mit Störaktionen geschwächt hatten, aber keine ausgebildeten Militärs waren. Das »Know How« der jüdischen Auslandssoldaten wurde zu einer kriegsentscheidenden Größe im Unabhängigkeitskrieg. »Der Sieg war ein psychologischer Befreiungsschlag – nicht nur für die Kämpfer, sondern für die jüdische Welt insgesamt«, schreibt der Autor des lesenswerten Büchleins. Diese jüdischen Soldaten hätten den Worten »Nie wieder« einen tiefen, historischen Sinn gegeben. JK

Wladimir Struminski: *An allen Fronten. Jüdische Soldaten im Zweiten Weltkrieg.* Hentrich & Hentrich 2013, 96 S., 9,90

**Ferienwohnungen
in Tel Aviv
nahe Hiltonstrand!**

**Voll ausgestattet!
49 – 98 Euro**

Fam. Fuss
Tel. +972 544-53 04 71 / -56 00 15
www.fuss.co.il
contact@fuss.co.il

От Тихого океана до Северной Африки

1,5 миллиона евреев воевали против фашистской Германии в войсках антигитлеровской коалиции

Лайонел Коэн был старейшим активным пилотом Королевских военно-воздушных сил Великобритании и участвовал в 70 боевых заданиях над Атлантическим океаном. Якоб Якоб, родившийся в Индии, воевал с японскими союзниками Гитлера на Дальнем Востоке. Бенъямин Зигель, уволенный из Советской армии как поляк, участвовал в штурме Берлина в польском пехотном полку. Москвичка Лидия Лит-

вили штурм на рейхстаг...

Этих людей объединяет то, что все они были евреями, воевавшими против фашистской Германии. Все они (и многие другие) представлены в недавно вышедшей в издательстве «Hentrich & Hentrich» небольшой книге Владимира Струминского «An allen Fronten. Jüdische Soldaten im Zweiten Weltkrieg» («На всех фронтах. Еврейские солдаты Второй мировой войны»).



великобританских войск, не только исполняли свой воинский долг, но и сводили с гитлеровской Германии личные счеты – их родители и семьи чаще всего еще жили в Германии, в самом эпицентре Зла, или на тот момент уже стали его жертвами. Благодаря знаниям языка и культуры Германии многие из них были задействованы в службе разведки, работали переводчиками и помогали допрашивать пленных или же участвовали в спецподразделении «Special Interrogation Group» в роли фашистских солдат.

Ситуация еврейских солдат Советской армии отличалась от положения евреев в войсках других стран. Их не объединяли в отдельные бригады. Советское руководство лишь в ограниченной мере допускало присуждение наград евреям и по возможности умалчивало об их боевых достижениях и мужестве. Многие еврейские солдаты Красной армии сами скрывали свое еврейское происхождение, так как иначе, попав в немецкий плен, им было не избежать немедленной казни. Почти 40% из 200 000 погибших еврейских солдат Красной армии не пали в бою, а были убиты при взятии в плен.



Jacob Jacob



Benjamin Siegel

н&н

н&н

вак, летчица-истребитель, погибла в воздушном бою, когда ей было 22 года. Тувия Бельски вместе с тремя своими братьями успешно вел в Белоруссии партизанскую войну с немцами-оккупантами. Драматург Герман Вук из Нью-Йорка участвовал в десантах на семи островах Тихого океана. Рубен Гершович с помощью передатчика-глушителя, встроенного в его бомбардировщик, парализовал германское управление воздушным движением. Норвежский летчик Йо Бенков после войны занимал множество постов, среди прочих – пост спикера парламента Норвегии. Парижанка Дениз Блох высадилась с парашютом в оккупированной Франции и там взрывала железнодорожные пути, за что была казнена в лагере Равенсбрюк. Родившийся в Алжире Жозе Абулькер вместе с 400 бойцами сопротивления воспрепятствовал мобилизации вишистских войск в Алжире. Бразилец Саломао Малина пробивал брешь сквозь вражеские минные поля в Италии. Командиры танковых бригад Авраам Темник и Евсей Вайнруб возгла-

Некоторых читателей, возможно, удивят эти краткие биографии. Ведь миф о евреях-трусах и представление о евреях, как овечки безропотно позволивших отвести себя на бойню, до сих пор не выветрился из многих голов. В отличие от историй Холокоста, судьбы еврейских солдат антигитлеровской коалиции остаются малоизвестной и редко исследуемой главой военной истории. Из 70 миллионов участников Второй мировой войны, которые сражались с «державами оси», полтора миллиона были евреями. Большинство из них, 550 000, служили в армии США (4,5% населения), 500 000 – в Красной армии (1,5% населения) и 180 000 – в польской армии (10% населения). Большим было количество еврейских участников в боевых действиях армий Канады, Франции, Греции, Южной Африки и Великобритании (особенно на подмандатной территории Палестины). Кроме того, существовало более 90 000 еврейских партизан и членов подпольных организаций. 10 000 немецких евреев, служивших, в основном, в рядах американских и

Та же участь ждала в немецком плену и польских евреев. Тем не менее, очень многие из них стремились попасть в польские заграничные войска, если такая возможность им вообще предоставлялась. Созданная в СССР Армия Андерса, например, евреев вообще не принимала, в то время как в польской Западной армии во Франции их доля составляла 17%.

Евреи воевали на Тихом океане, участвовали в высадке в Нормандии и в освобождении Северной Африки и Сталинграда от вермахта, проводили операции в лесах Югославии и участвовали во французском сопротивлении, например, в составе «Еврейской армии», бойцы которой, нося повязку со Звездой Давида, защищали немецкие военные поезда.

Для многих еврейских солдат долгожданный конец войны не явился началом мирной жизни. Через три года началась израильская война за независимость, в которой участвовали 110 000 еврейских солдат, среди них – 30 000 добровольцев из других стран, вклад которых был особенно ценен и в конечном итоге решил войну за независимость в пользу Израиля. Их опыт, обретенный во Второй мировой, позволил им укрепить те полувоенные организации Израиля, которые до тех пор защищали еврейские поселения от арабских нападений или подрывали власть британского мандата различными акциями, но не имели военного образования. «Эта победа стала психологическим освобождением – не только для участников войны, но и для всего еврейского мира», – пишет Владимир Струминский в своей книге. Эти солдаты, подчеркивает он, придали фразе «Никогда больше!» новый, исторический смысл. ЮК

Simantov
INTERNATIONAL

הנהלת העובדים היהודים מאת מארק
069 - 697 3457
simantov4you
info@simantov-international.com
www.simantov-international.com

Neueröffnung
Zahnarztpraxis
David Stolyar

Windscheidstr. 11
10627 Berlin-Charlottenburg
Tel. 030/32701718
Mobil 017642028727
www.zahnarzt-stolyar-kollegen.de

Öffnungszeiten
Mo-Do. 8.00-20.00
Fr. 8.00-15.00
Говорим по-русски

Von Berlinern, die Krieg und Schoa überlebt haben

Die Geschichte von Assia Gorban

Die Idee für einen Zyklus mit Geschichten von Berlinern, die den 2. Weltkrieg und die Schoa überlebt haben, stammt von der Sozialdezernentin Alexandra Babes. Die junge Generation soll über ihre Geschichte Bescheid wissen.

Sehr geehrte Kriegsteilnehmer, ehemalige Ghetto- und KZ-Häftlinge, bitte schreiben Sie Ihre Erinnerungen im jb nieder. Telefon 880 28-232, alexandra.babes@jg-berlin.org

Im Juli 1941 war Assia Klurfeld acht Jahre alt. Die ukrainische Stadt Mogilev-Podolski, wo Assia mit ihrer großen Familie lebte, wurde von deutschen und rumänischen Truppen besetzt. Im Stadtzentrum am Lenindenkmal wurde ein Ghetto errichtet. Dorthin kam die kleine Assia mit ihrer Familie. Die Leute mussten ihre Häuser verlassen, durften nur das Allernotwendigste mitnehmen. Sie verloren alles, waren total vom Leben abgeschottet. Es herrschte katastrophaler Nahrungsmangel. Assia und andere Kinder liefen aus dem Ghetto fort, um mitgenommene Sachen gegen Lebensmittel zu tauschen. Zum Ende des Sommers wurde im Ghetto verkündet, alle hätten sich am Bahnhof zum Abtransport zu sammeln. Es war schrecklich heiß, den ganzen Tag lang mussten die Menschen, auch die Kinder und die Alten, in der sengenden Sonne ohne Essen und Trinken auf dem Boden ausharren. Alle Wertsachen waren ab-

zuliefern. Doch Assias Mutter Esther konnte den von ihrer Mutter und Großmutter vererbten Ehering in ihrer Frisur verstecken, womit sie ihr Leben riskierte. Spät am Abend wurden alle unter Aufsicht von Soldaten und Polizei mit Schäferhunden in Viehwaggons getrieben. Die Bekanntmachung lautete, es wären 120 km bis zum Zielort. Die Menschen standen dicht an dicht in den Waggons, die Kinder weinten, vielen wurde übel, unterwegs starben Menschen an Herzinfarkt. Der Zug hielt unterwegs einige Male, die Türen wurden auf der Seite geöffnet, wo die Gepäckstücke gestapelt waren. Die Sachen fielen auf die Erde. Wer versuchte sie aufzuheben, wurde geschlagen. Dann wurden die Türen geschlossen, der Zug fuhr weiter. Bei der Ankunft hatte fast niemand mehr etwas. Dann musste man noch 18 km bis in das Dorf Petschora bei Winniza laufen.

Hier wurde auf dem Gelände eines ehemaligen Sanatoriums ein Konzentrationslager für Juden errichtet. Die bereits zwei, drei Monate im Lager Inhaftierten waren kahl geschoren und total unterernährt. Alle Kinder hatten Rachitis und große Bäuche. Es war furchtbar. Assias Mutter sagte angesichts dieses Grauens sofort: »Nein, hier bleibe ich nicht, ich flüchte!« Die Unterbringung erfolgte in ehemaligen Pferdeställen: kleine Zellen für große Familien, Halbdunkel, nackter Erdboden, Strohsäcke, Verhöhnung durch die Aufseher. Esther trug sich die ganze Zeit über mit Fluchtgedanken. In der Familie entstand ein Konflikt – der Vater und die gesamte restliche Familie lehnten eine Flucht kategorisch ab. Assias vierjährigen Bruder behielt der Vater bei sich.

Esther war eine ungewöhnlich kommunikative und tollkühne Frau. Für ein Paar Lederschuhsohlen – zu Kriegszeiten eine Kostbarkeit – konnte sie einen ukrainischen Polizisten zum Wegsehen bewegen. Spät am Abend gelang Esther mit Assia und einer Nichte die Flucht aus dem Lager, sie überquerten die Straße und gelangten – so schien es – in einen rettenden Wald. Doch zwei Stunden später wurden die Flüchtenden von Polizisten per Fahrrad eingeholt, zurückgebracht und auf dem Rückweg die ganze Zeit über mit Gewehrkolben verprügelt. Es stellte sich heraus, dass die Wache abgelöst worden war. Und ein ortsansäs-

siger Junge hatte den Polizisten der anderen Schicht berichtet, eine Frau und ein paar Mädchen bei der Flucht beobachtet zu haben.

Man sperrte Esther und die Kinder in eine winzige Kammer, machte sich über sie lustig und drohte, sie am nächsten Tag öffentlich zu erhängen. Noch vor der Flucht hatte die Mutter Assia für den Fall der Fälle 100 Reichsmark in den Saum ihres Kleides eingenaht. Jetzt rettete dieses Geld ihnen das Leben. Die Polizisten nahmen das Geld an und brachten alle zurück in die Baracke. Lange pflegte die ganze Familie sie nach dem missglückten Fluchtversuch.

Doch Assias Mutter beließ es nicht bei dem einen Versuch, sondern startete zwei Monate später den nächsten. Sorgfältig studierte sie die Lagereinzäunung und fand heraus, dass der Zaun beim Fluss Bug unter Wasser an einem Fundament entlang verlief. Hier könnte man den Fluss überqueren, zum Wald gelangen und die Absperrung überwinden. Diesmal nahm sie nur die Tochter mit. Die Flucht gelang. Assia und ihre Mutter liefen nachts durch den Wald, zwar nicht weit, jedoch einzeln, um durch das Gebüsch keine Geräusche zu verursachen. Die kleine Assia geriet in einen Sumpf. Esther konnte ihre Tochter nicht allein herausziehen und schrie vor Verzweiflung um Hilfe. Zu ihrem Glück war der Mathematiklehrer Dachowski gerade unterwegs durch den Wald mit zwei ehemaligen Häftlingen desselben Lagers. Sie retteten Assia, zogen die Blutegel von den geschwollenen und entzündeten Beinen ab und trugen sie abwechselnd noch stundenlang durch den Wald. Dann trennten sich ihre Wege. Esther und Assia waren lange zu Fuß unterwegs in ihre Heimatstadt. Sie liefen nur nachts, tagsüber versteckten sie sich im Wald, auf Friedhöfen, wie es passte. Dorfbewohner halfen ihnen. Endlich gelangten sie in ihre Stadt, doch war ihr Haus von der Polizei besetzt. Esther musste mit ihrer kleinen Tochter in einer Scheune wohnen, sie litten Hunger und aßen, was ihnen unterkam. Dann kamen auch der Vater mit dem jüngeren Bruder und der ganzen Familie. Sie erzählten, dass Strafkommandos im Lager angekommen seien. Diese wählten starke und gesunde Männer aus, darunter auch Assias Vater. Der Großvater

konnte die Polizei davon überzeugen, ihn anstatt des Sohnes zu nehmen. Die aussortierten Männer mussten Gräben für die Gefangenen des Lagers ausheben, und dort wurden sie dann auch erschossen. So gab Assias Großvater sein Leben für ihren Vater hin. Der KZ-Kommandant, gebürtiger Rumäne, stand den vom Schicksal gezeichneten Häftlingen weiter nicht im Wege. Assias gesamte Familie entschloss sich zur Flucht. Lange waren sie unter schwierigsten Bedingungen unterwegs bis nach Mogilev-Podolski. Dann lebten alle elf zusammen in einem kleinen Zimmerchen. Nachbarn halfen ihnen, versteckten sie manchmal, Bauern gaben ihnen Lebensmittel. Der Vater kam in einer Alkoholfabrik als Frachtarbeiter unter.

Am 19. März 1944 wurde die Stadt befreit. Sechs Männer aus Assias Familie waren während der Kriegsjahre umgekommen. Jetzt im Frieden konnte Assia die Schule besuchen. Nach dem Abitur ging sie nach Moskau. Sie studierte an einer Lehranstalt für Pädagogik und heiratete Naum Gorban. Sie absolvierte die Staatliche Pädagogische Hochschule und arbeitete an Schulen. Von 1967 bis fast kurz vor ihrer Ausreise nach Deutschland unterrichtete sie psychisch behinderte Kinder in einem Sanatorium. 1992 zog sie mit ihrem Ehemann und der Familie ihres Sohnes nach Berlin. Die ersten zwei Jahre richteten sie sich ein, erlernten die Sprache. Assia Gorban merkte, dass ihr Temperament und ihr Beruf von Nutzen sein könnten. 1994 kam sie in die Sozialabteilung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin zu Judith Kessler und bat um Hilfe bei der Realisierung ihrer Möglichkeiten. Seitdem arbeitet Assia nun schon 19 Jahre lang als Ehrenamtliche im Hermann-Strauß-Pflegeheim. 2012 wurde Assia Gorban in die Repräsentantenversammlung gewählt. Viele Jahre schon ist sie Mitglied im Klubvorstand von »Achva«, seit 2010 leitet sie die Berliner Gruppe der bundesdeutschen Vereinigung »Phönix aus der Asche« für Holocaust-Überlebende. Mit Vergnügen besucht sie das Chor- und Gesangsstudio »Sonett«. Assias Ehemann verstarb 2004, doch hat sie hier in Berlin die große und freundliche Familie ihres Sohnes. Assia hat drei Enkel und eine Urenkelin. Ihr jüngerer Bruder Isaak Klurfeld lebt in Tel Aviv. Nach wie vor sind sie einander eng und herzlich verbunden, denn die gemeinsamen Erlebnisse ihrer Kindheit sind für immer und ewig unvergessen.



Familienzentrum Zion

**Великой Победе
посвящается!**

Праздничный вечер,
посвященный 68-ой
годовщине окончания
Великой Отечественной
Войны.

8 мая 2013 г. 16:00
Oranienburger Straße 29
Большой зал

Истории берлинцев, переживших Вторую мировую войну и Холокост

История Аси Горбань

Идея цикла рассказов о берлинцах, переживших Вторую мировую войну и Холокост, принадлежит директору социальных обеспечений А. Бабес. Молодое поколение должно знать свою историю.

Уважаемые участники войны, бывшие узники гетто и фашистских концлагерей, пожалуйста, предлагайте свои истории и рассказывайте Ваши воспоминания на страницах «jüdisches berlin». Тел. 880 28-232, alexandra.babes@jg-berlin.org

В июле 1941-го г. Асе Клурфельд было восемь лет. Украинский город Могилёв-Подольский, где жила Ася вместе со своей большой и дружной семьёй, оккупировали немецкие и румынские войска. В центре города, около памятника Ленину, было сделано гетто, куда попала маленькая Ася со всей семьёй. Люди, вынужденные покинуть свои дома, взяв только самое необходимое, лишившись всего, оказались отрезанными от жизни. Еды катастрофически не хватало. Ася вместе с другими детьми убегала из гетто, чтобы обменять вещи, которые удалось взять с собой, на продукты.

В конце лета в гетто объявили, что всем необходимо собраться на склоне горы у железнодорожного вокзала для отправки на очередной пункт. Была страшная жара, целый день люди, включая детей и стариков, просидели на земле под палящим солнцем без воды и еды. Приказали сдать все ценные вещи. Но мама Аси, Эстер, спрятала в причёску, рискуя жизнью, обручальное кольцо, которое досталось ей от мамы и бабушки.

Поздно вечером под надзором солдат и полицаем с овчарками всех загнали в вагоны, предназначенные для перевозки скота. Сообщили, что до места назначения ехать 120 километров. В вагонах все стояли вплотную друг к другу, дети плакали, многим становилось плохо, в пути люди умирали от инфарктов. Состав несколько раз останавливался, открывались двери с той стороны вагона, где были сложены все вещи. Вещи падали на землю, и тех, кто пытался достать их, били, потом двери закрывались, и поезд шёл дальше. Пока доехали до места назначения, ни у кого почти ничего не осталось.

Потом пришлось ещё 18 километров идти пешком до села Печора, под Винницей.

Здесь, на территории бывшего костно-туберкулёзного санатория, был сделан концентрационный лагерь для евреев. Люди, которые находились в лагере уже два-три месяца, были побриты наголо, полностью истощены, все дети – с рахитом, большими животами. Стало страшно. Мама Аси, увидев весь этот кошмар, сказала сразу: «Нет, я здесь не останусь, я убегу!» Всех поселили в бараках, где раньше были конюшни. Маленькие отсеки для больших семей, полумрак, земляные полы, матрасы из соломы, издевательства надсмотрщиков. Эстер всё время вынашивала мысль о побеге. В семье возник конфликт – отец и вся остальная семья категорически отказались от побега из лагеря. Четырёхлетнего брата Аси отец оставил с собой.

Эстер была на редкость коммуникабельной и отчаянной женщиной. За пару кожаных подошв, а в то военное время это стоило дорого, она договорилась с полицаем-украинцем закрыть глаза на побег. Поздно вечером Эстер вместе с Асей и племянницей сбежала из лагеря, они перебежали дорогу и попали, как им казалось, в спасительный лес. Но часа через два полицаи на велосипедах догнали их и привели обратно, всё время избивая по пути прикладами ружей. Как оказалось, охрана сменилась, и местный мальчик доложил полицаям из другой уже смены, что видел женщину и девочку, сбежавших из концлагеря.

Эстер с детьми посадили в крохотную камеру и, издеваясь, объявили, что завтра их публично повесят. Ещё до побега мама Аси зашила в воротничок её платя 100 оккупационных марок, на всякий случай. Теперь эти деньги спасли им жизнь. Полицаи взяли предложенные им деньги, и отвели избитых, измождённых Эстер и детей обратно в барак. Долгое время вся семья выхаживала их после неудавшегося побега. Но у мамы Аси была необычайная сила духа, она не остановилась на первой неудачной попытке и через два месяца решила на вторую. Тщательно изучив ограждение лагеря, Эстер обнаружила, что у забора,

который врезался в реку Буг, под водой есть фундамент, по нему можно перейти реку и попасть в лес, минуя кордоны. На этот раз она взяла с собой только дочь. Побег удался. Ася и мама шли ночью по лесу недалеко, но всё-таки отдельно, друг от друга, чтобы не создавать шума – вокруг было много лиственных кустарников. Маленькая Ася попала в трясину. Эстер не смогла вытащить дочку



Ася сегодня, и Ася с братом Исааком, 1954 год. Могилёв-Подольский

из болота сама и в отчаянии стала звать кого-нибудь на помощь. К их счастью, именно в это время учитель математики Даховский проводил через лес двух бывших узников того же лагеря. Они-то и спасли Асю, отодрали пиявок от распухших, воспалённых ног и несли её по очереди ещё несколько часов через лес. Затем их пути разошлись.

Эстер и Ася пешком долго добирались до родного города. Шли только по ночам, днём прятались в лесу, на кладбищах, где придётся. Заходили в сёла, люди им помогали. Добрались, наконец, до своего города, но их дом был занят полицаем. Эстер с маленькой дочкой пришлось жить в сарае, голодать, питаться, чем придётся. Потом вернулись отец с младшим братом и вся семья. Рассказали, что в лагерь приехали карательные войска, отобрали крепких, здоровых мужчин, в том числе и отца Аси. Дедушке удалось упротисить полицаем заменить сына на себя. Отобранных мужчин увезли копать рвы для заключённых всего лагеря, а потом их там и расстреля-

ли. Так погиб дедушка Аси, спасший её отца. Комендант концлагеря – румын по национальности – больше не чинил обречённым узникам препятствий. Вся семья Аси решилась на побег. Долго и с большими трудностями добирались они до Могилёва-Подольского. Потом все вместе – 11 человек – жили в одной небольшой комнатке. Им помогали соседи, прятали иногда, крестьяне давали продукты. Отец смог устроиться работать на спиртовой завод грузчиком.

19 марта 1944 г. город освободили. Шестеро мужчин из семьи Аси погибли за годы войны. В мирное время Ася стала учиться в школе, получила аттестат, затем уехала в Москву. Училась в педагогическом училище, вышла замуж за Наума Горбаня. Закончила в Москве Государственный Педагогический Институт, работала в школе. С 1967 г., вплоть до отъезда в Германию, в течение 25-ти лет преподавала в санатории для детей с психическими отклонениями.

В 1992 г. вместе с мужем и семьёй сына переехала в Берлин. Первые два года обустривались, учили язык. Ася Горбань поняла, что её темперамент и профессия могут быть полезны. В 1994 г. она пришла в социальный отдел Еврейской общины к Юдит Кесслер и попросила помочь реализовать свои возможности. С тех пор и по настоящее время, уже 19 лет, Ася работает, как волонтер, в Доме престарелых Hermann-Strauss-Pflegeheim. Её работа высоко оценена Сенатом и Еврейской общиной Берлина. В 2012 г. Ася избрана в правление Общины (социальный отдел). Много лет она является членом правления клуба «Ахва», с 2010 г. руководит Берлинской группой Всегерманской ассоциации «Феникс из пепла» – сюда входят люди, пережившие Холокост. С удовольствием посещает вокальный коллектив «Сонет».

Муж Аси умер в 2004 году. Но здесь, в Берлине, у неё есть большая и дружная семья сына. У Аси три внучки и правнучка. Младший брат Исаак Клурфельд живёт в Тель-Авиве, но они по-прежнему очень близки и сохранили самые тёплые отношения, ведь то, что им пришлось пережить в детстве, не забывается никогда.

Не актуально...

Агитационный листок, вложенный в последний номер Еврейской газеты, о необходимости новых досрочных выборов в Правление Еврейской общины, вызвал негативную реакцию всех членов Клубов Семейного центра «Сион».

Мы – Председатели Клубов «Ленинград», «Одесса», «Киев», «Москва», «Баку», «Литературный клуб», «Женский клуб», заявляем, что абсолютно не согласны с намерением провести новые выборы в 2013 году. Отвечая на 7 причин для новых выборов, мы имеем ввиду следующее:

1. Демократия пограна...

Это – искажение фактов. Мы в этом убедились, присутствуя на двух общих собраниях, где так называемая оппозиция вела себя некорректно, неконструктивно, сама постоянно попирая нормы демократии.

2. Правление разрознено ...

Это вообще надуманное, поскольку новое и молодое Правление, где каждый член имеет конкретные функциональные обязанности, постоянно занимается существующими проблемами. Собрания проходят регулярно и решения принимаются на демократической основе.

3. Скверная рабочая атмосфера ...

Этот эпитет вообще неуместен. Нельзя выдавать желаемое за действительное. Возможно и возникают какие-то споры, но в этом и заключается рабочая атмосфера...

4. Катастрофическое состояние в центре для пожилых людей...

Это существовало во времена предыдущих Правлений, в частности Правления Лалы Зюскинд. Требуется очевидно повышенное внимание, так как вопрос был запущен... Сейчас, насколько нам известно, положение выправляется, потому что все силы брошены на решение проблем самых нуждающихся членов Общины.

5. Финансы не контролируются ...

Загляните в три последних номера журнала «Еврейский Берлин» и вы найдёте ответы прямо или косвенно на все вопросы, касающиеся финансовой деятельности сегодняшнего Правления и Правления предыдущего. Не в ваших интересах, господа, говорить о финансах ...

6. Отсутствие школьной концепции...

Неразбериха со школьной программой досталась новому Правлению по наследству и предпринимаются активные усилия по её корректировке.

7. Отсутствие работы с общественностью...

Общественная работа занимает одно из главных мест в работе нового Правления. В деятельности Клубов активно помогает вновь созданный Семейный центр «Сион», куда ещё с большей энергией и активностью приходят большинство членов Общины, находя здесь свои интересы и вопросы культурного наследия нашего народа. Здесь растут и получают всестороннее развитие наши дети, внуки и правнуки...

Таким образом, резюмируя всё выше сказанное, есть только один ответ: «Ни о каких новых выборах не может быть речи!!!»

Мы уверены, что в этом вы не получите поддержку большинства членов Общины. Важнее было бы поддержать новый состав Правления, оказывая ему всяческое активное содействие и помощь.

P.S. Поражает ссылка на цитату господина Майера, который оставил после себя абсолютно негативный след своей деятельности в рядах позапрошлого Правления. Это и благодаря ему о руководстве Общины сложилось нелицеприятное мнение.

Председатель Клуба «Ленинград» – С. Гольдберг, от лица всех членов Клуба «Одесса», «Киев», «Москва», «Бакинец», Литературного Клуба, «Женского Клуба»

Нicht aktuell

Ein der letzten Ausgabe der Zeitung »Jewrejskaja gazeta« beigelegter Flyer zu vorgezogenen Neuwahlen zum Vorstand der Jüdischen Gemeinde zu Berlin bekam negative Reaktionen aller Klubmitglieder des Familienzentrums ZION. Wir, die Vorsitzenden der Klubs Leningrad, Odessa, Kiew, Moskau, Bakinez, des Literatur- und des Frauenklubs erklären, dass wir absolut nicht einverstanden sind, 2013 Neuwahlen durchzuführen. Wir reagieren auf die 7 Gründe zu Neuwahlen wie folgt:

1. Demokratie wird mit Füßen getreten

Das ist eine Tatsachenverdrehung. Wir konnten uns auf zwei Versammlungen davon überzeugen, die so genannte Opposition verhielt sich nicht korrekt, destruktiv und trat die Normen der Demokratie selbst ständig mit Füßen.

2. Der Vorstand ist uneinheitlich

Das ist ausgedacht, da der neue und junge Vorstand, wo jedes Mitglied konkrete funktionale Verpflichtungen hat, sich ununterbrochen mit bestehenden Problemen befasst. Sitzungen finden regelmäßig statt, die

Beschlussfassung erfolgt demokratisch.

3. Unschöne Arbeitsatmosphäre

Dieser Vorwurf ist überhaupt unangebracht. Man darf Wunschdenken nicht als Realität ausgeben. Möglicherweise entstehen auch Streitgespräche, die jedoch eine Arbeitsatmosphäre kennzeichnen.

4. Katastrophale Zustände im Seniorenzentrum

Diese herrschten zu Zeiten der vorherigen Vorstände, insbesondere unter der Leitung von Lala Süskind. Gefordert ist offensichtlich erhöhte Aufmerksamkeit, da die Frage vernachlässigt worden ist... Soweit uns bekannt, bessert sich die Lage jetzt, da alle Kräfte zur Problemlösung für die bedürftigsten Gemeindemitglieder aufgebracht werden.

5. Unkontrollierte Finanzen

Schauen Sie in die letzten drei Ausgaben des jüdischen Monatsmagazins und Sie finden Antworten direkt oder indirekt auf alle Fragen zur Finanztätigkeit des heutigen und des vorherigen Vorstandes. Es ist nicht in Ihrem Interesse, Herrschaften, über Finanzen zu sprechen...

6. Fehlende Schulkonzeption

Die Unordnung bezüglich des Schulprogramms wurde dem neuen Vorstand hinterlassen. Es gibt aktive Bemühungen dies zu korrigieren.

7. Fehlende Öffentlichkeitsarbeit

Die Öffentlichkeitsarbeit nimmt einen Hauptstellenwert in der Arbeit des neuen Vorstands ein. Bei der Klubarbeit hilft aktiv das neu geschaffene Familienzentrum ZION. Hierhin kommt die Mehrheit der Gemeindemitglieder noch voller Energie und Tatendrang. Hier findet man seine Interessen und Fragen zum kulturellen Vermächtnis unseres Volkes. Hier wachsen unsere Kinder, Enkel, Urenkel heran und erfahren eine vielseitige Entwicklung...

All das Gesagte resümierend gibt es nur eine Antwort: »Es kann keine Rede von irgendwelchen Neuwahlen sein!« Wir sind überzeugt, dass Sie hierbei nicht die Unterstützung einer Mehrheit von Gemeindemitgliedern finden. Wichtiger wäre es, den neuen Vorstand zu unterstützen und ihm jedwede aktive Mitwirkung und Hilfe zuteil werden zu lassen. P.s. Verblüffend ist der Verweis auf ein Zitat von Herrn Meyer, welcher ein absolut negatives Vermächtnis seiner Tätigkeit in den Reihen des vorletzten Vorstandes hinterließ. Auch dank seiner Person hat sich eine objektive Meinung über die Gemeindeleitung gebildet.

Semjon Goldberg, Vorsitzende des Klubs »Leningrad« und alle Mitglieder der Klubs »Odessa«, »Kiew«, »Moskau«, »Bakinez«, des Literatur- und des Frauenklubs

НАМАКОМ

ist ein Ort, an dem Judentum in all seinen Facetten gezeitigt und gelebt werden soll.

Unser erstes Event, ein **alternativer Tikkun Leil Schawuot**, findet am **Samstag, 18. Mai, 19–24 Uhr** statt, im Acud Theater in der Veteranenstraße 21, in 10119 Berlin.

Wollt ihr mehr erfahren?
www.hamakom.de

Celebration of Art meets Social Work

Wir laden Sie herzlich ein am 22. Mai mit uns das 5-jährige Bestehen des Vereins Infinite Earth zu feiern! Der Verein stellt seine Projekte vor und es werden Kunstwerke versteigert. Hinzu kommt ein Büffett-Dinner, Live-Musik und Tanzparty mit DJ.

Die israelischen Künstlerinnen Mika Rottenberg und Alona Harpaz haben 2008 mit der Berliner Event-Managerin Sheila Deutinger den gemeinnützigen Verein Infinite Earth gegründet. Mit dem Erlös aus dem Verkauf von Fotos von Installationen, die für den Verein entstehen, werden soziale Projekte in Indien, Namibia, Israel und auch Berlin unterstützt. Zum Beispiel konnten 2009 mit Hilfe von Infinite Earth die Arbeitsbedingungen in einer Weberei in Chamba, Uttarachal, Indien stark verbessert werden. Ein besonderer Aspekt ist die Zusammenarbeit und Freundschaft von Deutschen und Israelis

> 22. Mai 2013 | 17.30–23 Uhr | Israeli Department | Oranienburger Str. 29, Großer Saal

Das Fest wird von der Jüdischen Gemeinde unterstützt. Eine verbindliche Anmeldung ist erforderlich unter event@infinite-earth.org. Der Eintritt (18,-) deckt die Kosten für Getränke und Essen. > www.infinite-earth.org



המחלקה הישראלית

המחלקה הישראלית בקהילה היהודית – הכתובת שלכם בברלין

תמונות מערב ההשקה של המחלקה הישראלית



»Ballantonika«



Zwei unserer Gäste



Boris Braun



Dr. Gideon Joffe



Ilan Oraizer



»The Hunters«



Moderatorin Stefanie

לאור הגידול הניכר באוכלוסיית דוברי העברית בקרב הקהילה היהודית בברלין, אנחנו שמחים וגאים לעדכן אתכם על הקמת "המחלקה הישראלית" של הקהילה היהודית.

המחלקה הישראלית פועלת בתוך הקהילה היהודית החל מנובמבר 2012. היא הוקמה על-ידי צוות מתנדבים, במטרה לסייע לדוברי עברית חדשים וותיקים בברלין במגוון נושאים ותחומים. פעילויות המחלקה מבוססות הן על הנגשה של שירותי הקהילה היהודית הקיימים, שמסיבות שונות לא היו מוכרים ו/או זמינים לדוברי עברית עד כה, והן במתן עזרה נקודתית ו/או שוטפת מול גורמי עזרה וסיוע חיצוניים, המעניקים שירות בגרמנית בלבד.

תחומי הסיוע השונים מתהווים בימים אלה, וכוללים בראש ובראשונה מגוון נושאים יומיומיים, כגון:

- עזרה במילוי טפסים בגרמנית
- ייעוץ וסיוע מול הרשויות השונות
- סיוע במציאת מקום מגורים
- הכוונה במציאת מקום עבודה

כמו כן, בכוונתנו לסייע כמיטב היכולת לישראלים בעיר בהגשמת מטרות אישיות וחלומות מקצור עיים. כך, למשל, אמני במה ישראלים מוזמנים להשתמש בחדר חזרות בבניין הקהילה. אנו פתוחים למשאלות, רעיונות והצעות, ואתם מוזמנים להיעזר בשירותינו בין אם הגעתם לכאן לתקופה קצרה או ארוכה.

אנו רואים חשיבות גם ביצירת הזדמנויות מפגש בעברית לישראלים, ובמיוחד למשפחות עם ילדים, ונשמח לתרום ממשאבי הקהילה הזמינים לצורך כך (מפגש הורים ופעוטות כבר מתקיים בימי שני אחר הצהריים בבית הכנסת באורנינבורגר – צרו קשר לפרטים נוספים). כאמור, עבודת המחלקה הישראלית מתבססת בשלב זה על מתנדבים. אם אתם מעוניינים לתרום מזמנכם ומניסיונכם, נשמח לשמוע מכם ולבחור במשותף את תחום ההתנדבות המתאים ללוח הזמנים ולתחומי העניין שלכם.

איך ליצור איתנו קשר?

שעות פעילות: ימי שני, שלישי וחמישי

בין 10:00 ל-12:00

טלפון: 030-88028246

דואל: israelim@jg-berlin.org

Facebook: המחלקה הישראלית ברלין

נשמח לעמוד לשירותכם,

אילן אוריזיה, מנהל המחלקה הישראלית

נועה נהרי, פרויקטים, קשרי חוץ ותרבות

יוליה בויקו, מתאמת ומנהלת המשד

אבי משען, חדר חזרות

Hamachlaka haisraelit – die israelische Sektion der Jüdischen Gemeinde zu Berlin

In der Vergangenheit gab es für in Berlin lebende Israelis keine feste Anlaufstelle in der Gemeinde. Angesichts von mehreren Tausend Menschen eigentlich ein untragbarer Zustand. Dies wurde auch von vielen Israelis so empfunden. Der amtierende Vorstand hat das nun geändert und unter dem Dach der Sozialabteilung eine eigene Abteilung geschaffen, die seit Ende 2012 als Anlaufstelle für hier lebende Israelis fungiert. Hebräische Muttersprachler stehen dort ehrenamtlich hilfe- oder kontaktsuchenden Israelis mit Rat und Tat zur Seite. Für die Gemeinde ist es eine Mizwa, bei deren Integration zu helfen oder beispielsweise auch Unterstützung bei Behördenangelegenheiten anzubieten.

Zu einer großen Eröffnungsveranstaltung kamen Ende Februar über 200 Interessierte in die Oranienburger Straße. Wir freuen uns sehr, dass die Arbeit der Abteilung bereits jetzt so gut angenommen wird.

Kontakt: Tel. 88028-246, israelim@jg-berlin.org | Facebook: IL Dep Berlin-jg

VERANSTALTUNGEN MAI 2013

SCHABBATOT & FESTTAGE

Alle Angaben ohne Gewähr

- Mi 1** Gesetzl. Feiertag. Tag der Arbeit
Fr 3 > 19.45
Sa 4 Behar Bechukotai · < 21.43
Mi 8 Jom Jeruschalaim
Do 9 Gesetzlicher Feiertag (Himmelf.)
Fr 10 > 19.45
Sa 11 Bamidbar · < 21.58
Di 14 **Erew Schawuot** > 20.36
Mi 15 **1. Tag Schawuot**
Do 16 **2. Tag Schawuot** · < 22.06
Fr 17 > 19.45
Sa 18 Nasso · < 22.10
Mo 20 Gesetzlicher Feiertag (Pfingsten)
Fr 24 > 19.45
Sa 25 Beha Alotcha · < 22.24
Fr 31 > 19.45

JÜDISCHE GEMEINDE-VERANSTALTUNGEN

Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80, 10623 Berlin, T. 880 28-0

- Di 2** **Jüdischer Liederchor**, Proben 18.00 jeden Di. *Penetitschiu no vt.*
Mi 3 **Kinderensemble Bim Bam** 16.30 (So + Mi 16.30 Uhr, jede Woche)
Mo 8 **Child Survivors** jeden 15.30 1. Mo im Monat 15.30–18 Uhr
Do 23 **Repräsentantenversammlung** 18.30 *Zasedanie CP*
 Oranienburger Straße 29

CHABAD LUBAWITSCH

Münstersche Straße 6, 10709 Berlin, T. 21280830

- Do 2** »Talmud« mit Rabb. Shmuel Segal (jeden Do)
So 5 **Sonntagsschule** für Kinder 10.30 von 4 bis 13 J. (jeden So)
So 5 **Die moderne Debatte im Talmud** mit Rabb. Gamson (So)
So 5 **Philosophie des Chassidismus.** Kurs auf Russ. m. Rabb. A. Golovacheov (So vor Mincha)

FAMILIENZENTRUM »ZION«

Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin, T. 88 028 121 (Frauenklub: abweichend Joachimstaler Str. 13, Zi 202)

- Mo 6** **Frauenklub.** *Sобрание актива:* 12.00 *обсуждение плана работы*
Mo 6 **Klub Kiew & Freunde.** 13.00 *Zasedanie актива Клуба. План работы. К 314*
Mo 6 **Kunst- u. Literaturklub.** 16.00 *Чтение и обсуждение новых произведений поэзии для альманаха «До и после» – 17. К 314*
Di 7 **Klub Odessa.** *Zasedanie* 11.00 *Совета Клуба. К 314*

Mi 8 **Klub Bakinez.** *Собрание актива. Обсуждение плана работы. К 314*

Mi 8 **Familienzentrum Zion.** 16.00 *Великой Победе посвящается! Праздничный вечер, посвященный 68-ой годовщине окончания Великой Отечественной Войны. Большой зал, Oranienburger Straße 29*

Mo 13 **Frauenklub.** *Концерт* 12.00 *посвященный Дню Победы*

Mo 13 **Kunst- u. Literaturklub.** 16.00 *Чтение и обсуждение новых произведений прозы для альманаха «До и после»-17. К 314*

Di 14 **Klub Leningrad.** *Правление* 11.00 *Клуба. Обсуждение и составление заявки. К 314*

Fr 17 **Klub Moskau.** *Расширенный актив Клуба по подготовке* 11.00 *вечера 22.05. К 314*

Di 21 **Klub Kiew & Freunde.** 15.00 *Музыкально-поэтическая композиция, посвященная Дню Киева. У нас в гостях Лора (вокал) и Ира (акком). Мифгаш*

Di 21 **Kunst- und Literaturklub.** 16.00 *Чтение и обсуждение произведений публицистики и других для альманаха «До и после»-17. К 314*

Di 21 **Klub Odessa.** *Zasedanie* 11.00 *Совета. К 314*

Mi 22 **Klub Leningrad.** *Литературно-музыкальный вечер «Белые ночи Петербурга» с участием* 15.00 *Е. Глэсс. Мифгаш*

Do 23 **Klub Bakinez.** *65 лет* 18.00 *Израиля и 95 лет Азербайджан: Лектор Д. Призамд. Праздничный концерт. Мифгаш*

Mo 27 **Frauenklub.** *Лекция Э. Донской:* 12.00 *«Роль евреев – выходцев из России в истории Израиля»*

Mo 27 **Kunst- und Literaturklub.** 16.00 *Чтение и обсуждение переводов для альманаха «До и после»- 17. К 314*

Di 28 **Klub Odessa.** *Ко Дню независимости государства Израиль.* 16.00 *Мифгаш*

Mi 29 **Klub Moskau.** *65-ой годовщине* 17.00 *Израиля посвящается!*

«Поиски и находки в архивах МИДа СССР» – рассказывает 17.00 *Галина Мартьянова. Мифгаш*

Mi 29 **Klub Leningrad.** *Расширенное* 11.00 *заседание Правления Клуба. К 314*

Do 30 **Kunst- u. Literaturklub.** *Вечер* 17.00 *поэзии «Весенние строфы». Мифгаш*

Fr 31 **Klub Kiew & Freunde.** *»Евреи* 11.00 *Берлина: исторические памятники от Museumsinsel до Gendarmenmarkt«. Экскурсия: Х.Нусан. Информация в Клубе*

IKC »BNEJ OR«

Passauer Straße 4, 10789 Berlin

- Mi 1** **Singletreff** (Leitung: L. Landsmann) + 8., 15. Mai 19.00
Mo 6 **Lesetheater »Mendel & Söhne«** 16.00 *Proben & Lesungen (Mo, Di, Fr)*
Di 7 **Lesetheater »Mendel & Söhne«** 17.00 *Literatur-Meisterklasse (Di)*
Mi 29 **Dom Deribas** e.V.: A. Maniovich. 17.00 *Digest-Treffen. А Маниович. Дайджест встреча*

JÜDISCHES MUSEUM BERLIN

Jüdisches Museum, Lindenstr. 14
 Karten: T. 259 93 488, reservierung@jmb Berlin.de

Mi 8 **Die Beschneidung:** *Identitätspolitik und/oder Gesundheitsfrage? Vortrag Sander L. Gilman* 19.00 *(engl.).*

Mo 13 **Kino: »David«.** USA 2010, 19.30 *engl. OF*

Do 23 **Die UNRWA** und die Instrumentalisierung humanitärer Hilfe 19.00

So 26 **Daniel Kahn & The Painted Bird.** *Eröffnung Kultursommer* 19.00

Mo 27 **Kino: »Hava Nagila«.** 19.30 USA 2012, OF

Mi 29 **Diana Pinto:** Planet Israel. 19.30 *Archaic or postmodern? 7,-/5,-*

JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE BERLIN

Do 23 **Die UNRWA** und die Instrumentalisierung humanitärer Hilfe. 19.00 *Diskussion. Veranstaltungsort: Jüdisches Museum*

JUGENDZENTRUM OLAM

Joachimstaler Str. 13, HH, T. 88 22 123, Büro: Mo–Do 10–18 Uhr

Do 2 **Rhythmische Gymnastik** 16.00 (Mo–Do 16–20 Uhr)

So 5 **Jeden Sonntag** ein spannendes und abwechslungsreiches Programm, 13–16 Uhr

Mi 8 **Lateinamerikanische Tänze** 17.30 (jeden Mi 17.30–18.30 Uhr)

KLUB DER

KAUKASISCHEN JUDEN

Passauer Straße 4, T. 236 26 382

So 5 **Krankenbesuche** 12.00

Do 9 **Rosch Chodesch** 12.00 (Siwan)

Do 9 **Wir feiern den 67. Jahrestag der Befreiung** 14.00

So 12 **Gemeinsame**

12.00 **Spiele**

Do 16 **Schawuot**

12.00 Feier

Mi 22 **»Na'ase Ve Nischma«**

12.00 mit M. Furer

Mi 29 **»Halohot Krita«**

12.00 mit M. Furer

KLUB DER

KRIEGSVETERANEN

Gemeindehaus, Fasanenstr. 79

Mi 8 **Kranzniederlegung am**

11.30 **Mahnmal in Tiergarten.**

Vозложение венков к

памятнику в Тиргартене

Fr 10 **Siegesfeier.** *Клуб празднует*

15.00 *День Победы. Pohlstraße 20*

Di 21 **20. Jubiläum** des Kriegsveteranenclubs und 68. Jahrestag der

17.00 *Beendigung des II. Weltkrieges*

Концерт посвященный 20-летию клуба ветеранов и 68-й годовщине окончания Второй Мировой войны

PROJEKT »IMPULS«

T. 880 28-404, 0163-74 34 744

S. Agronik, Integrationsdezernat

Do 2 **Fitnesskurs.** *Новый фитнес-* 11.00 *курс с И. Падва. Kostenlos.*

Anmeldung: 70 20 93 40, Irina Padva. Oranienburger Str. 31,

Sporthalle (Do)

Do 2 **Schawuot** für Kinder 6-9 J.,

17.00 Lena Keglina. Musik: Sascha Gutman. *Праздник Шавуот для*

детей 6-9 лет: легенды, традиции и обычаи. Песни, танцы, традиционное угощение.

Anmeldung: 880 28 404, 0160 557 37 17. Fasanenstr. 79

Do 2 **Iwrit o. Englisch.**

17.30 T 0152-04683422, M. Prigozina. Oranienburger Str. 29 (Di + Do)

So 5 **Club »Tourist«.** *Ausflug nach* 9.30 *Werder. Treff: Hauptbfh, Gleis 14.*

T 0152-33762495, W. Geibel

So 5 **Schauspielkurs** für 18-35 J. mit 17.00 Daniel Freiman, T. 25099708,

0152-27360919. Набор в театральную студию для молодежи. Oranienburger Str. 29, Seminarraum, Mi+So 18-21

So 5 **Konzert: Peter Lichten, Geige.**

18.00 **Elena Bregman, Klavier.**

Beethoven, Brahms, Schostakovitsch, Tschairowsky. 8,- / 5,-

Mo 6 **Kinosaal** mit N. Merenkova.

18.00 *Фильм »Рассказы«, Россия, 2012. Гл. приз Кинотавра. Реж. М.*

Сегал. В ролях: А. Мерзликин, Д. Носик, И. Угольников и др.

Мифгасч

IJAR/SIWAN

- Di 7 Tanzgruppe »Jachad«** mit L. Schein, T. 880 28-166. Sporthalle, Oranienburger Str. 31 (Di)
- Mi 8 Deutsch-Konversation** mit Berthold Grimm. T. 880 28-404. Oranienburger Str., Seminarraum (Mi)
- Do 9 Führung »Treptower Park«** mit N. Holler »Неизвестный р-н Трептов: Мемориал и памятники архитектуры 19 в.«. Treff: S9 Treptower Park. 3,-
- So 12 Spaziergang für Kinder** 7-12 J. m. N. Holler: »Легенды Старого Берлина. Николайфиртель. Прогулка и зарисовки с натуры«. Treff: Rotes Rathaus. 5,-
- So 19 Führung** m. L. Budich: »Berliner Vorstadt«. Экскурсия: »Берлинский пригород – самый respectable район Потсдама: роскошные виллы, еврей-предприниматели. Советское радио, Волга. Богема«. Treff: S Wannsee. 3,-
- Do 23 Lesereihe** mit Alexander Laiko. 17.00 *Литературные чтения с поэтом А. Лайко. Встреча авторов, критиков, переводчиков. Слово о поэтах-фронтовиках. Военные песни.* Fasanenstr. 79-80
- Do 23 Konzert Veronika Dolina.** 19.00 *Вероника Долина. Концерт.* Fasanenstr. 79-80, 8,-/16,-
- So 26 Ausflug nach Beeskow** mit L. Budich. Экскурсия »Город и крепость Бееско на озере Швило и реке Шпрее: по следам средневековья«. T. 880 28-404. Treff: S-Bhf. Alex. Reisezentrum
- Mo 27 Inessa Goldman: »Schabbat in der Familie«.** Подготовка и празднование Шабата. История и практические советы за бокалом кошерного вина. Seminarraum. 2,-
- Do 30 Musiktheater-Kabarett »Lori«** 18.00 mit E. Klyuchareva. Musik: A. Gutman. Oranienburger Str. 29. Gr. Saal. Презентация нового проекта »Музыкальный театр-кабаре, Лори«. Демонстрация фрагментов музыкальных фильмов-спектаклей: реж. Е. Ключарева.
- SENIORENTREFF**
»ACHVA«
Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80, T. 880 28-245
- Mi 1 »Frühlingsmelodien«** mit H. M. Fuchs & Galina Ehlert

- Mi 8 65. Geburtstag Israels.** 15.00 Zeitzeugen erinnern sich
- Mi 22 Dr. med. Tatjana Sokolova:** 15.00 Zum Thema Schlafmedizin
- Mi 29 Es singt der Chor** 15.00 (Leitung Rita Blechova)
- TALMUD-TORA-SCHULE**
Joachimstaler Str. 13, T. 88625400, 448 21 53, 0170-94 79 718, Bella Bairamov
- So 5 Meine kleine Tora,** Musik, 11.00 Bastelkurs
- So 5 Kindersportgruppe** »Ha Koach«. Oranienburger Str. 31, Turnhalle
- So 5 Hebräischkurs** 13.00 für Kinder
- So 5 Ausflug:** Kinderbauernhof »Pinke Panke«. Treff: TTS. Mit Anmeldung
- Mo 6 Bilinguale Literaturwerkstatt.** 17.00 *Литературно-музыкальная встреча »О друзьях товарищах будем вспоминать«.* Mod. Dr. N. Gajdukova. (Dt, Russ.)
- Di 7 Deutsch & Schulvorbereitung** 16.00
- Di 7 Keramik, Origami, Handarbeit** 17.00
- Di 7 Elternclub:** *Время дарования Торы* 18.00
- Mi 8 Frauenseminar:** Warum essen wir Milchiges an Schawuot? 17.00
- Mi 8 Tanzgruppe »Chaj«** 18.00 mit L. Schain
- So 12 Besuch Sammlung Berggruen.** 14.00 10,-/5,-. Treff TTS. Mod. K. Obretenov. Mit Anmeldung
- Mo 13 Lev Leachim:** Wir helfen Kindern mit besonderen Bedürfnissen 17.00
- Mo 13 Business Club.** »Banken rüsten sich für den Tag X«. Mod. Prof. Dr. Jan Ofmanis. *Дискуссия о проблеме жизнеспособности Евро*
- Di 14 Englisch für Kinder** 15.00 in diversen Altersgruppen
- Di 14 Film & Vortrag:** 17.00 »Das Buch Ruth«
- Mi 15 Wir feiern Jom Ha Bikurim** mit 18.00 Quarkknödeln & Käseblinzen
- Mi 15 Tikun Leil HaSchawuot,** in der 22.00 Synagoge mit Rav Ehrenberg.
- Do 16 Deutschkurs.** »In der Kürze liegt die Würze« 18.30
- So 19 Singletreff:** »Искусство быть счастливой«, »Расстопить льдинку в сердце« 16.00
- Di 21 Deutsch & Schulvorbereitung** 16.00
- Di 21 Keramik, Origami, Handarbeit** 17.00

- Di 21 Jüdische musikalische Erziehung** 18.00
- Do 23 Schach-Unterricht** 16.00
- Do 23 Rechnen, Schreiben, logisches Denken** 17.00
- Do 23 Englischkurs** 18.00 für Erwachsene.
- So 26 Kunstlektion** »Wer ist Wilhelm Sasnal?« Mod. K. Obretenov. Mit Anmeldung
- Mo 27 Jazzklub:** 17.00 **Duke Ellington**
- Do 30 Kinderausstellung:** »Erez Israel Jaffa« & Spezialitäten 17.00
- TRADITIONSKLUB**
»MASSORET«
Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80, T. 880 28-245
- So 5 Konzert.** Sv. Sokolskaja & M. 15.00 Zepenjuk. *День Победы*
- So 12 Konzert.** Singende Senioren. 15.00 E. Tothilceva. *Поющие сеньоры*
- So 19 Vortrag** H. Nizan: Schawuot. 15.00 *Праздник Шавуот*
- So 26 Konzert** L. Krupskaja (Gesang). 15.00 A. Krupskij (Gitarre). *Любимые песни*
- WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT**
Oranienburger Str. 31, Zi 311
- Mo 6 Chemie.** Konsultationen 8.-13. Kl. (+21.5.). Dr. B. Lurik, T. 465 79 72
- Di 7 Physik, Mathematik** f. Schüler + Studenten. Dr. V. Chain, T. 762 373 91
- Mi 8 Schulchemie** + Konsult. f. Stud. (+22.5.). Prof. V. Mairanowski. T. 465 79 72
- So 12 Biologie,** Genetik f. Gymnasiasten (+26.5.). V. Kochergin, T. 23627132
- Mo 13 Wissenschaftliches Seminar** 16.00 »Von Mineral bis Noosphäre«. Mifgasch
- Do 23 Sitzung** des Vorstandes und der Mitglieder der WiGB
- UND SONST...**
- Mi 1 Ephraim Kishon** – Humoresken 20.00 (+7., 19.5.). Jüd.Theater Bimah, Friedrichstr. 101, T. 251 10 96
- Do 2 Kurt Tucholsky** – Kabarett (+10., 20.00 14., 24.5.). Theater Bimah
- Fr 3 Hollaender and Friends** (+12., 20.00 16., 18.5.). Theater Bimah
- Fr 3 Andreas Nachama:** »Heinz Galinski – Ich weiß, ich bin kein Bequemer«. Syn. Hüttenweg 46
- Sa 4 Vortrag** Sabine Krusen: »Käthe Loewenthal und ihre Schwes-tern«. Inselgalerie, Torstraße 207
- Sa 4 Eine unglaubliche Begegnung** 20.00 im Romanischen Café (+9., 15.5.). Theater Bimah

- So 5 Die 39 Stufen** (+17., 25., 31.5.). 19.00 Theater Bimah
- Di 7 Die extreme Rechte** in der 18.00 BRD. Diskussion mit Petra Pau, U.K. Heye, Gideon Botsch. Oranienburger Str. 29
- Di 7 Alltag Zwangsarbeit 1938-1945.** Ausstellungseröffnung. 19.00 Britzer Str. 5, Schöneweide
- Mi 8 Israeltag 2013.** DIG, GfCJZ & Co. 15.00 Wittenbergplatz
- Mi 8 Drei lustige Witwen und ein tanzender Rebbe.** (+28.5.). 20.00 Theater Bimah
- Do 16 Vortrag** Ursula Rohloff: »Die jüdische Künstlerin Käthe Münzer-Neumann«. Inselgalerie, Torstraße 207
- Do 16 Klaviermusik der Berliner Novembergruppe.** musica reanimata, Matthew Rubenstein. Konzerthaus am Gendarmenmarkt Berlin, Musikklub. 8,-. T 20 30 9 21 01
- Sa 18 **Hamakom.** Tikkun Leil
- 19.00 Schawuot, Acud Theater, Veteranenstraße 21, 10119 Berlin
- Mi 22 5-jähriges Bestehen: »Infinite Earth«,** mit Büffett-Dinner, Live-Musik, Tanzparty (bis 23.00). 17.30 Oranienburger Str. 29. Anmeldung (18,- inkl. Essen + Getränke): event@infinite-earth.org
- Mi 22 Lotte Lenya – Kurt Weill.** 20.00 Szenische Erzählung (+23., 29.5.). Theater Bimah
- Do 23 Gedenkveranstaltung** 16.00 Berliner Zwangsarbeitamt für Juden. Fontanepromenade 15 und Urbanstr. 21
- Do 23 »Von Dingen, die Du eben noch nicht wusstest«.** Puppentheater Grashüpfer im Treptower Park, Puschkinallee 16a, T. 53 69 51 50
- Sa 25 Finissage »Wieder im Licht«** 15.00 Inselgalerie, Torstraße 207, 10115
- So 26 Shabat Shalom.** 19.00 Theater Bimah
- Di 28 »Engel mit nur einem Flügel«.** 20.00 Puppentheater, Puschkinallee 16a
- Mi 29 »1944 – es war einmal ein Drache«.** Puppentheater, Puschkinallee 16a
- Do 30 Hommage an Valeska Gert.** 19.00 FHXB. Adalbertstr. 95a, 10999 Berlin
- Do 30 »Hannes und Paul«.** Puppentheater, Puschkinallee 16a
- Do 30 Gastspiel: Magische Soiree** 20.00 der 20er Jahre. Theater Bimah
- Fr 31 »Beim Barte des Rabbiners«.** 18.00 Puppenth., Puschkinallee 16a

Neue Rabbiner ordiniert

Am 10. April wurden in Erfurt zwei neue Rabbiner – Alexander Nachama und Adrian Michael Schell – und erstmals auch zwei Kantoren – Isidoro Abramowicz und Nikola David –, die ihre Ausbildung am liberalen Abraham Geiger Kolleg an der Universität Potsdam absolviert haben, in Anwesenheit von Gemeinderepräsentanten aus aller Welt in ihr Amt eingeführt. Alexander Nachama, 1983 in Berlin geboren und ein »Kind« unserer Gemeinde. In einem Rabbiner- und Kantorenhaushalt aufgewachsen ist er in liturgischen Fragen seit Kleinaufbeiwandert. Er hat vor der Aufnahme in das Rabbinerprogramm des Geigerkollegs eine Ausbildung als Kantor absolviert und Judaistik studiert. Er wird als Gemeinderabbiner in Dresden arbeiten.

Новые раввины посвящены в сан

10 апреля в Эрфурте были посвящены в сан два молодых раввина – Александр Нахама и Адриан Михаэль Шель – а впервые также и двое канторов – Изидоро Абрамович и Никола Давид. Все они получили свое образование в либеральном Колледже им. Авраама Гейгера в Потсдаме.

Александр Нахама родился в 1983 году в Берлине. Он – истинное дитя нашей Общины, вырос в семье канторов и раввинов и с детства знаком с вопросами литургии и культуры. Перед поступлением на курсы для раввинов в Колледже Гейгера Александр Нахама получил образование кантора и изучал иудаистику. Он будет работать общинным раввином в Дрездене.

Пицца, необходимая душе

Раввин Ицхак Эренберг о празднике Шавуот

В праздник Шавуот мы отмечаем дарование народу Израиль Торы, Книги жизни – «ибо слова Торы – сама жизнь для того, кто изучает их, и для всей его плоти она исцеление» (Авот 6,7).

В одном из мидрашей Талмуда содержится притча о деревенском жителе, который обручился с королевской дочерью. Однажды он решает навестить невесту во дворце ее отца. Чтобы порадовать ее, он выбирает самое прекрасное украшение в своей деревне, простоудно думая, что невеста будет счастлива получить такой дар. Принцесса же сильно разочарована подарком. Живя в роскошном столичном дворце, она привыкла к украшениям совсем иного качества.

Эта притча отражает отношения человеческого тела и его души. Тело – это тот самый простолюдин, а душа – принцесса, подобие Б-га. Тело пытается удовлетворить голод души вещественным – едой, удовольствиями и т.д.. «Все труды человека – для рта его, а душа его не насыщается» (Екклесиаст 6,7). Ее невозможно насытить материальными благами. Будучи подобной Б-гу, она, как намагниченная, тянется вверх, к Всевышнему, к своему источнику. Вещественная же часть человека, созданная из земли, тянется вниз, к материальному.

Человек воспринимает душу от Всевышнего, чтобы вести возвышенную и священную жизнь. Душа человека жаждет той пищи, которую она вкушала в высшем мире, откуда она родом. Животные никогда не охотятся за роскошью. Кто получил свою долю, тот спокоен. А человеческая душа неспокойна, она требует все большего и большего, потому что материальное не является ее истинной пищей.

Так какая же пицца необходима душе? Одной из основ еврейской ре-

лигии является вера в небесное происхождение Торы. «Я верю полной верой, что вся Тора, находящаяся сейчас в наших руках, это та, что была дана Моше-рабейну, да покоится он в мире» (Маймонида, 13 принципов веры). Тора и Мицвот – вот духовная пицца, необходимая человеку. Она дарит душе удовлетворение. Святая душа нуждается в святой пище. Тора – это путь жизни.

На Земле обитают миллиарды людей. Если бы мы могли взглянуть на них сверху, мы бы увидели, как все они куда-то бегут и торопятся. Но куда? Чего они ищут? Все люди – в поисках счастья и удовлетворения. В Шавуот народ Израиля пережил полное обновление. Из поработанного египтянами народа он стал свободным народом, способным воспринять Тору и жить по ней. С дарованием Торы евреям была дарована духовная близость к Творцу. Наши мудрецы говорят, что в это время «души их вновь расцвели к жизни» и были возвращены им более священными (Шмот Раба, 29). В этом заключается Завет, связь народа Израиля с Всевышним. Наши мудрецы считали, что, если кто-то говорит, что и среди неевреев встречается мудрость, то в это можно поверить, но если говорят, что у неевреев можно найти Тору, то в это поверить нельзя. В Торе содержится мудрость, но мудрость не содержит Тору. Поэтому в ней не найти и святости Торы, священной пищи, необходимой душе. Эта пицца содержится исключительно в Торе, которую Всевышний дал нам на Шавуот. Тора сопровождает нас сквозь время. Тора всегда была с нами – когда мы жили в Эрец-Израэль, а также на протяжении двух тысяч последующих лет. Она с нами по сей день и после того, как народ Израиля вернулся в свою страну, на свою родину. Слава Г-споду, теперь сотни тысяч евреев изучают Тору – мужчины, женщины, дети. Все больше евреев возвращаются на родину, все больше изучают Тору и придерживаются Мицвот. В свете Торы мы живем и радуемся, мы счастливы ею.

Хаг sameach!
Раввин Ицхак Эренберг, раввин Еврейской общины Берлина



Frisch gebackene Rabbiner und Kantoren (v.l.n.r.): Nikola David, Alexander Nachama, Adrian Schell und Isidoro Abramowicz.

© TOBIAS BARNISKE

Der 1973 in Frankfurt am Main geborene Adrian Michael Schell war Buchhändler und Jugendleiter, bevor er 2006 sein Rabbinerstudium begann. Er wird in Zukunft die Jüdische Gemeinde in Hameln betreuen.

Die Ausbildung am Abraham Geiger Kolleg dauert fünf Jahre. Zum Studium gehört neben der Arbeit mit Texten aus Bibel, Talmud und Midrasch Religionsphilosophie und Geistesgeschichte, Soziologie der Gemeinden, praktische Liturgie, Seelsorge und neben Hebräisch und Aramäisch als Wahlfach auch Jiddisch.

Vor kurzem hat der Brandenburger Landtag den Weg dafür frei gemacht, dass die künftigen Rabbiner und Kantoren auch eine universitäre theologische Ausbildung erhalten. Die musikwissenschaftliche Ausbildung übernimmt die Hochschule für Musik »Franz Liszt« in Weimar.

Адриан Михаэль Шель родился в 1973 году во Франкфурте-на-Майне и вначале был книготорговцем, прежде чем в 2006 году решил получить раввинское образование. Впредь он будет служить в Еврейской общине города Хамельн.

Образовательная программа в Колледже им. Авраама Гейгера охватывает пять лет. В нее входит не только изучение библейских первоисточников, Талмуда и Мидраша, но также и религиозная философия, история духа, социология общин, практическая литургия, душепопечение, и кроме иврита и арамейского языка – идиш как факультативный предмет. Недавно парламент Земли Бранденбург принял необходимые решения для того, чтобы будущие раввины и канторы смогли получить еще и университетское теологическое образование.

Internationales Camp

»JÜDISCHES ARTECK – 2013«

Europäische Janusz Korczak Akademie

Für 13 – 16-Jährige

8. – 18. Juli 2013 | bei Berlin

Info/Anmeldung: ellanilova@ejka.org,

Tel. 0163-6765109

Die Speise, die die Seele braucht

Rabbiner Yitshak Ehrenberg über das Schawuotfest

Am Schawuotfest empfing das Volk Israel die Tora des Lebens – »Groß ist die Tora, sie gibt Leben denen, die sie befolgen« (Awot 6:7).

In einem Midrasch innerhalb des Talmud wird das Gleichnis eines Dorfbewohners gebracht, der sich mit einer Königstochter verlobte. Eines Tages entschloss er sich, sie im Palast ihres Vaters zu besuchen. Um seine Verlobte zu erfreuen, suchte er in seinem Dorf nach einem schönen Geschenk für sie. Er wählte das schönste Schmuckstück, das es in seiner Gegend gab und dachte in seiner Einfalt, er würde seine Braut damit sehr glücklich machen. Doch war ihre Enttäuschung über das Geschenk groß. Die Prinzessin, die im Haus ihres Vaters in der Hauptstadt wohnte, war an Schmuck ganz anderer Güteklasse gewöhnt.

Das ist ein Gleichnis für das Verhältnis von Körper und Seele des Menschen.

Der Körper entspricht dem Dörfler, die Seele der Königstochter, dem Ebenbild G'ttes. Der Körper versucht, die hungrige Seele mit materiellen Dingen zu befriedigen, mit Essen, Vergnügungen usw. »und dennoch wird die Seele nicht satt« (Kohélet 6:7). Sie kann keine Befriedigung durch Materielles finden. Aufgrund ihrer G'ttesebenbildlichkeit wird sie wie durch die Kraft eines Magneten nach oben, zum Ewigen gezogen, zu ihrem Ursprung. Der stoffliche Mensch, aus Erde geschaffen, wird nach unten zum Stofflichen gezogen.

Der Mensch empfängt vom Ewigen seine Seele, damit er ein heiliges und erhabenes Leben führt. Die Seele des Menschen hungert nach der Speise, die sie aus der Welt, aus der sie stammt – aus der oberen Welt – gewöhnt ist. Bei den Tieren gibt es keine Jagd nach Luxus. Wer seinen Anteil bekommen hat, ist ruhig. Die Seele des Menschen ist unruhig, sie möchte immer mehr, weil das Materielle nicht ihre eigentliche Nahrung ist.

Was ist die Speise, die die Seele braucht? Eine der Grundlagen des jüdischen Glaubens ist der Glaube, dass die Tora vom Himmel ist. »Wir glau-



Erstes Kapitel der Bereschit, auf ein Ei geschrieben © ISRAEL MUSEUM

ben mit vollkommenem Glauben, dass die ganze Tora unserem Lehrer Mose, der Friede sei auf ihm, gegeben wurde« (13 Glaubensartikel von Maimonides). Die Tora und die Mizwot sind die geistige Speise, die richtig ist für den Menschen. Diese gibt der Seele Befriedigung. Die heilige Seele braucht heilige Nahrung. Die Tora ist der Weg des Lebens.

Milliarden von Menschen leben auf der Welt. Würden wir von oben auf die Welt schauen, so würden wir sehen, wie alle hasten und rennen. Wohin rennen sie? Was suchen sie? Alle suchen Glück und Befriedigung.

Das Volk Israel erfuhr am Schawuotfest eine völlige Umwandlung. Aus einem Volk von Sklaven unter der Herrschaft Ägyptens wurde es zu einem freien Volk, das fähig war, die Tora zu empfangen und nach ihr zu leben. Durch die Gabe der Tora wurde dem Volk Israel die geistige Nähe zum Ewigen geschenkt. Unsere Weisen sel. A. sagen, dass in der Zeit der Gabe der Tora »ihre Seele wieder zum Leben er-

blühte« und heiliger zurückkehrte (Schmot Rabba 29). Das ist die Verbindung des Volkes Israel mit dem Ewigen, der Bund. Unsere Weisen sel.

A. sagen, dass, wenn man sagt, dass auch bei den Nichtjuden Weisheit zu finden ist, man es glauben soll; wenn man sagt, sie hätten Tora, es nicht glauben soll. In der Tora ist Weisheit, doch in der Weisheit gibt es keine Tora. Daher findet sich in ihr auch nicht die Heiligkeit der Tora, nicht die heilige Speise, die die Seele benötigt. Diese Nahrung findet sich allein in der Tora, die der Ewige am Sinai am Schawuotfest gegeben hat. Das ist die Tora, die uns seit jener Zeit begleitet. Als wir in Erez Israel waren und danach zweitausend Jahre in der Diaspora, war die Tora immer bei uns. Das ist sie bis heute, auch nachdem das Volk Israel in sein Land und in seine Heimat zurückgekehrt ist.

G'tt sei Dank, heute lernen Hunderttausende Juden

Tora: Männer, Frauen und Kinder. Immer mehr Juden kehren in ihr Land zurück, und immer mehr lernen Tora und halten die Mizwot. In diesem Licht der Tora leben wir, freuen uns und sind glücklich.

Chag Sameach,

Rabbiner Yitshak Ehrenberg
Gemeinderabbiner der Jüdischen
Gemeinde zu Berlin

ISRAEL 65

MI 8. MAI 2013

15 – 19 UHR

Wittenbergplatz am KaDeWe

ISRAELTAG 2013

Unter der Schirmherrschaft von
Dr. Dieter Graumann, Präsident des
Zentralrats der Juden in Deutschland,
und S.E. Yakov Hadas-Handelsman,
Botschafter der Staates Israel
in Deutschland

mit:

Arbeitskreis Jüdischer Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten | Bleiberg's | Chabad Lubawitsch Berlin | ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch | Hadassah Deutschland | Deutsch-Israelische Gesellschaft Berlin & Potsdam | Ebenezer International | Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit in Berlin | Heinz-Galinski-Grundschule der Jüdischen Gemeinde zu Berlin | Hoffmann's Catering | Honestly Concerned e.V. | I Like Israel | Initiative 27. Januar | Israelis in Berlin | Jüdischer Nationalfonds/Keren Kayemeth Lelsrael | Jüdisches Gymnasium Moses Mendelssohn der Jüdischen Gemeinde zu Berlin | Jüdisches Theater Bimah | Keren Hayesod – Vereinigte Israel Aktion | Keren's Kitchen | Koschere-Produkte.de | Lampari Vertriebs GmbH | Mideast Freedom Forum Berlin | Projekt Aha-wah – Avital Gerstetter | Rachel Kohn – Keramik und Judaica in Berlin | Sholars for Peace in the Middle East | Shlomo Sixt Car Rental Israel | TUI ReiseCenter Familie Zobrys | TuS Reisebüro Yael Frankfurt | WIZO Deutschland

TuS REISEFRÜHO		online Reservierung möglich www.tus-reisen.com
Интернет бронирование без кредитной карточки		
Kurzeisen/Kурорты	Flüge nach Israel/Полеты в Израиль	
Karlsbad Hotel Krivan ab 380,- € p.P./W	El AL ISRAIR AIR BERLIN ab 288,- €	
Marienbad Hotel Belvedere ab 270,- € p.P./W	Pоездка на русском языке от 599,- € Святая Земля Израиль	
Bad Kolberg Hotel Baltys ab 224,- € p.P./W	Rundreise Israel deutsch sprachig ab 720,- €	
Drushtinkai Hotel Egle ab 280,- € p.P./W	Tel-Aviv 4 Tage 3 Sterne Hotel ÜF + Flug + 3 Ausflüge ab 550,- €	
Jurmala Hotel Jaunkomeri ab 245,- € p.P./W	Eilat Hotel NOVA DZHP ab 350,- € p.P./W	
	Dead Sea Hotel LOT DZHP ab 580,- € p.P./W	
Reise auf Kredit möglich/Поездки в кредит		
Kantstr. 97, 10827 Berlin www.tus-reisen.com	Tel.: 030 217 61 17 Tel.: 030 37 59 11 31/32	e-mail: info@tus-reisen.com



»Ich habe mich immer eingemischt«

Zum 100. Geburtstag Stefan Heyms (hier 1985 gezeichnet von Olaf Rammelt) am 10. April 2013 hat der Verlag für Berlin-Brandenburg eine Aufsatzsammlung herausgegeben, mit der Freunde und Weggefährten an einen der meistgelesenen deutschen Schriftsteller der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts erinnern. Die Beiträge, darunter Wortmeldungen von Christoph Hein, Georg Stefan Troller und Gerhard Schröder, bekunden Respekt und Hochachtung vor dem Werk eines Autors, dessen Biografie die deutsche Geschichte des 20. Jahrhunderts mit all ihren Höhen und Tiefen spiegelt. Geboren in Chemnitz, aufgewachsen in der Weimarer Republik, fand der Jude Heym auf der Flucht vor den Nationalsozialisten Zuflucht in den USA, die er 1952 aus Protest gegen die Kommunistenverfolgung der McCarthy-Ära und den Krieg in Korea wieder verließ. Von der DDR erhoffte er sich ein Leben in einer gerechteren Gesellschaft, doch seine intellektuelle und moralische Unbeugsamkeit führte schnell zu Konflikten mit der Obrigkeit. Seine Texte, die von einem produktiven Misstrauen gegenüber ideologischen Dogmen geprägt sind und stets entschieden gegen jede Art von Unterdrückung und Zensur Stellung beziehen, machten Stefan Heym zur ebenso missliebigen wie verehrten öffentlichen Figur. Heym verstand sich als Kosmopolit, der seine Kunst keiner Ideologie unterwerfen wollte. Bis zu seinem Tode 2001 hing er einer sozialistischen Utopie an, die er gegen die Zumutungen des »real existierenden Sozialismus« wie der Nachwendzeit verteidigte.

Therese Hörnigk (Hg.): »Ich habe mich immer eingemischt«. Erinnerungen an Stefan Heym. vbb, 190 S., 18,95 Euro



Haben Juden Hörner?

Den vielen Fragen, die »die Leute« über das Judentum haben, begegnet eine Ausstellung im Jüdischen Museum Berlin mit »der ganzen Wahrheit über die Juden« – indem sie noch mehr Fragen hinzufügt. Sicher ist im Judentum nur der Zweifel. Möglicherweise.

Juden sind nicht sehr attraktiv. Ihr Mangel an Schönheit ist allerdings nicht ganz so groß wie ihr Mangel an Tierliebe. Dafür sind sie geschäftstüchtig, einflussreich und vor allem intelligent. So zumindest haben es die Besucher der Ausstellung »Die ganze Wahrheit... Was Sie schon immer über Juden wissen wollten« gesehen, die die Schau in den ersten Wochen nach ihrer Eröffnung bereits besucht haben. Kurz vor Ende des Rundgangs durch die Räume im ersten Obergeschoss des Jüdischen Museums konnten sie nämlich durch Einwurf kleiner Plastikchips in verschiedene Kästen darüber abstimmen, wie »die Juden« denn »so sind«. Bis jetzt ist der »Tierlieb«-Kasten noch kaum gefüllt, und um die mit »Schön« betitelte Box steht es auch nicht viel besser. Hundertfach wurde dagegen für die anderen drei Kategorien abgestimmt. Also alles beim Alten? Ja und nein. Sicher ist im Judentum eh nicht allzu viel, wenn man



Und, und, und...? Nur bei einem Thema herrscht Konsens: Im Judentum geht es ums Zweifeln, ums Fragen selbst. Jüdisch sein heißt, nicht fertig zu sein, sondern lebenslang eher an neuen Fragen als an Antworten zu wachsen. Wenigstens das ist – einigermaßen – sicher. – Die Zuschauer dieses Schlagabtauschs müssen die Köpfe wenden, um den jeweiligen Sprecher auf der Leinwand ansehen zu können. Wie beim Tennis. Oder eben: Wie bei einer Diskussion, an dem man teilnimmt. Unmerklich werden



Sind Juden besonders....? Die Ausstellungsbesucher können ihre Meinung per Chip-Einwurf kundtun ...



...oder auf Zettel schreiben und an die Wand heften, wovon reichlich Gebrauch gemacht wird. © KESSLER

der Botschaft der Kuratorinnen folgt. Diese These belegen sie eindrücklich mit einer gelungenen Videoinstallation: Sechs Rabbiner und eine Rabbinerin, orthodoxe, liberale und konservative, beziehen Stellung zu zentralen Fragen des Judentums. Sieben verschiedene Stellungen, wohlgeleitet. Darf ich am Schabbat Autofahren? – Ja, wenn ich sonst nicht in die Synagoge komme, sagt der eine. Niemals, sagt der andere. Wer ist überhaupt Jude? – Wer sich als ein solcher betrachtet und verhält, sagt der eine. Wer eine jüdische Mutter hat oder übertritt, sagen die anderen. Und die Vaterjuden? Und die Getauften?

Besucher so zum Teil des großen Gesprächs, nehmen innerlich Stellung, lachen manchmal leise oder murmeln abfällig vor sich hin. Schließlich geht es hier eigentlich um sie. Es sind ihre Fragen, die die Ausstellung thematisiert. Einige von ihnen haben auf der als Gästebuch fungierenden Wand am Ausgang, die mit eigenen Fragen beklebt werden kann, ihre Bedenken über die Idee mit den Plastikchips zum Ausdruck gebracht. Damit würden doch eh nur Klischees reproduziert. Andere finden die Abstimmung lustig, wieder andere geschmacklos. Die Zettelwand füllt sich ebenso



Sara Tal (Miss Israel) und Marina Orschel (Miss Germany) – Bild zur Frage: Steht Deutschland in einer besonderen Beziehung zu Israel? © JMB, JENS ZIEHE

stetig wie die »Juden sind«-Kästen, Fragen werden von anderen Besuchern beantwortet, kritisiert, gelobt und lächerlich gemacht (»Geh mal studieren! Lies mal ein Buch!«).

Unter die Fragen mischen sich Kommentare, Zustimmung und Kritik, die wiederum kritisiert werden. So entsteht ein Raum des Dialogs aller mit allen; wer vorhin noch Zuschauer war, darf und soll hier selbst zum Sprecher, Frager, Zweifler werden.

Die überall großflächig plakatierte Rede von »der ganzen Wahrheit« ist, natürlich, eine feixende Antwort – die einzige in der gesamten Ausstellung –, und zwar auf diejenigen, die an »die ganze Wahrheit« glauben, sprich: Auf all jene, die »die jüdische Identität« gern fein säuberlich als Katalog von bestimmten Eigenschaften und Verhaltensweisen aufgelistet hätten. Glücklicherweise haben die Ausstellungsmacherinnen weder diesem verbreiteten Bedürfnis nach Sicherheit durch Verdinglichung nachgegeben noch eine wohlmeinend-belehrende Völkerschau inszeniert. Vielmehr gelingt es ihnen auf wunderbar leichtfüßige Weise, dem Punkt oder gar Ausrufezeichen der eindeutig bestimmbar Identität das Fragezeichen entgegenzusetzen – und dabei die Bürde in Kauf zu nehmen, keine einzige definitive Antwort zu geben. Es sind daher auch Fragen, die den Besucher von Anfang bis Ende durch die Schau geleiten. Warum gibt es Beschneidungen? Warum mag keiner die Juden? Sind alle Juden religiös? Wer ist überhaupt Jude? Teeniestar Justin Bieber vielleicht? Immerhin hat der ein hebräisches Tattoo. Oder Whoopie Goldberg (bei dem Nachnamen)? Oder doch Elvis oder (der von Rabbi Jacob Snowman beschnittene) Prince Charles? Was ist mit Harald Martenstein? Und warum will man das eigentlich so genau wissen? Übrigens: Der Satan, der ist eindeutig *echad mischelanu*. Er hört auf den Namen Bernie Madoff, war mal, tja, »Finanzoptimierer« in Manhattan und kann in der Ausstellung als Actionfigur mit Pferdefuß und Dreizack (plus Hörnern!) bewundert werden. Dazu gibt es übrigens einen Hammer, denn der Bernie-Satan aus Plastik ist voll-

ständig »destructible«. Ein kleiner Trost für die Opfer seiner finanziellen Teufeleien.

»Die ganze Wahrheit über die Juden« lautet also: Es gibt keine. Was es gibt, sind vielfältige Perspektiven, Lebensformen, Denkweisen, Klischees – und Weisen der Erinnerung. Darf man über den Holocaust lachen? In Deutschland scheinbar nur dann, wenn Oliver Polak auftritt. Zumindest ist seine Comedy-Produktion die einzige deutsche, die hier präsentiert wird. Den größeren (und weitaus lustigeren) Teil übernehmen Amerikaner, genauer: amerikanische Juden, wie etwa der geniale »Seinfeld«-Erfinder Larry David, der in einer Episode seiner TV-Serie »Curb Your Enthusiasm« zwei Überlebende zusammenbringt – von denen allerdings nur einer das KZ, der andere dagegen eine Art TV-Dschungelcamp im australischen Busch »überlebt« hat. Die entstehende »Opferkonkurrenz« zwischen den beiden (»Haben Sie die Show überhaupt mal gesehen?« – »Haben Sie unsere mal gesehen? Sie hieß Holocaust!«) wird von David auf so derart komische Weise ausgeschlachtet, dass Lachen unvermeidlich ist. Denn was hier den jüdischen Witz vom Judenwitz unterscheidet, ist natürlich die offenkundige Absurdität des Vergleichs. So bleibt die Würde des »echten« Überlebenden in jedem Moment gewahrt – eine Voraussetzung für jede humoristische Auseinandersetzung mit der Schoa. Wer etwas ganz genau wissen will, kann übrigens auch Juden live befragen. Die sitzen nämlich zu der Frage »Gibt es noch Juden in Deutschland?« in einem Glaskasten und stehen für Auskünfte aller Art zur Verfügung. Hingehen!

FRANK LACHMANN

_ bis 1. September 2013, Jüdisches Museum Berlin, Lindenstraße 14, Berlin-Kreuzberg. Montag 10-22 Uhr, Dienstag-Sonntag 10-20 Uhr. Eintritt mit dem Museumsticket: 7,-, erm. 3,50 Euro



Der buddhistische Mönch Bhikkhu Nyanaponika, geboren als jüdischer Siegmund Feniger: Kann man aufhören, Jude zu sein? © FOREST HERMITAGE, SRI LANKA

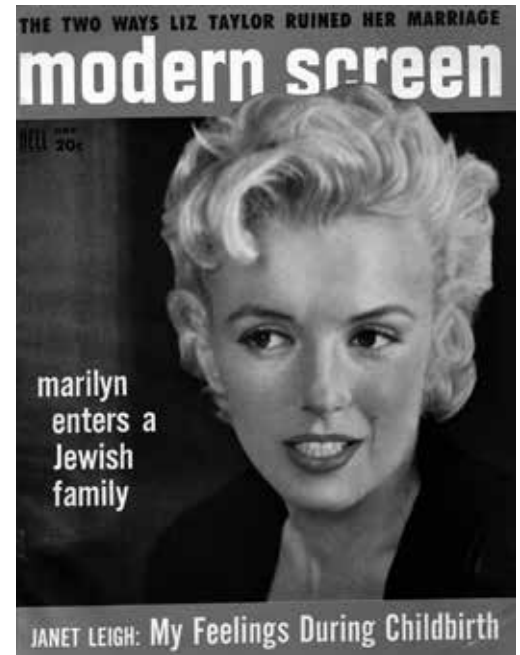


Bild zur Frage: Jude oder nicht? – Marilyn Monroe auf dem Cover des Modern Screen Magazine, November 1956.

© JMB, JENS ZIEHE

«Вся правда»

Раввина спрашивают, почему евреи всегда отвечают вопросом на вопрос. «Почему бы и нет?» – отвечает тот. Тем самым, ответственность возвращается к спрашивающему, он сам должен задуматься об ответе. Одновременно отказ от ответа выражает, что одного верного ответа не существует, а возможны несколько различных. Выставка »Вся правда... Что вам давно хотелось узнать о евреях«, проходящая в Еврейском музее Берлина, предлагает разнообразные ответы на популярные вопросы о иудаизме. Некоторые из вопросов неудобны для спрашивающего, некоторые разоблачают его взгляды, иные – политически некорректны. Как стать евреем? Кто я, если моя мать – христианка, а отец – еврей? Как евреи относятся к Иисусу и Магомеду? Являются ли евреи избранным народом? По каким признакам можно узнать еврея? Можно ли перестать быть евреем? За что не любят евреев? Кто из знаменитостей – еврей? А почему Вам хочется это знать?

Вопросы современного еврейского самосознания отражены с помощью литературных и документальных источников. Однозначный или »единственно правильный« ответ посетитель не получает, вместо этого, в зависимости от услышанного или представленного голоса, ему предоставляется возможность занять разные точки зрения. 180 объектов экспозиции иронично и ненавязчиво предлагают рассмотреть аспекты еврейского мышления, самосознания и отношения к нееврейскому окружающему миру.

_ Еврейский музей Берлина, Линденитрассе 14, ежедн. с 10-20 ч., по пн. 10-22 ч; 7-/3,50 евро

Gut gemeint

In seinem Essay »Innerlich beschnittene Juden – Zu Eduard Fuchs' «Die Juden in der Karikatur» zeigt Micha Brumlik am Beispiel des einflussreichen Marxisten, wie wenig immun die intellektuelle Linke gegen antisemitische Denkweisen war und ist – besonders in ihren Versuchen, sich von diesen zu distanzieren.

»Welches ist der weltliche Grund des Judentums? Das praktische Bedürfnis, der Eigennutz. Welches ist der weltliche Kultus des Juden? Der Schacher. Welches ist sein weltlicher Gott? Das Geld.« So Karl Marx in seiner berühmt-berüchtigten Schrift »Zur Judenfrage« von 1843. Waren, so Marx, sind im Kapitalismus Tauschgegenstände, also verkleidetes Geld, »innerlich beschnittene Juden«. War Marx mithin Antisemit oder von »jüdischem Selbsthass« zerrissen? Fest steht, dass Polemiken wie diese, die in der abschließenden Formel »Die gesellschaftliche Emanzipation des Juden ist die Emanzipation der Gesellschaft vom Judentum« gipfelt, sowohl auf rechter wie auf linker Seite immer wieder formuliert wurden. Der Kapitalismus als solcher stelle demnach eine genuin jüdische Erfindung dar, die Finanzwirtschaft sei sein wesentliches Element und »die Juden« deren Protagonisten. Während sich jedoch solche Diagnosen problemlos in die politischen Weltbilder der Rechten nahezu aller Couleur integrieren ließen, so war und ist das Verhältnis der Linken zu dieser Art von Thesen mindestens ambivalent. Zum einen möchte man zwecks allgemeiner Befreiung der Menschheit vom Joch des Kapitalismus dessen Strukturen beseitigen, also zumindest als einigermaßen vernünftiger Linker weder Einzelpersonen noch Gruppen die »Schuld« für das systematische Fortleben von Ausbeutung und Unterdrückung zum Zwecke der Profitsteigerung zuweisen; zum anderen ist die Versuchung aber offenbar immer wieder groß, vermeintliche Protagonisten des Kapitalismus namhaft zu machen, die »hinter den Kulissen« der offiziellen Politik die Geschicke des politisch-ökonomischen Apparats bestimmen und manipulieren. Kapitalismuskritik in Gestalt antisemitischer Verschwörungstheorien zu betreiben ist daher leider ein auch auf der Linken, von Stalin bis Chavez, von Attac bis Horst Mahler nicht selten anzutreffendes Phänomen.

Ein besonders prägnantes Beispiel für einen der vielen Versuche, die Linke vor solchen Kurzschlüssen zu bewahren und dennoch »den« – oder gar »dem« – Juden die Gesamtverantwortung für die Genese und Funktionsweise der kapitalistischen Wirtschaftsweise zuzusprechen, stellt das von Micha Brumlik in seinem Essay »Innerlich beschnittene Juden« (*Konkret Hamburg 2013*, 126 S., 18,-) besprochene Werk des Kunstsammlers und Historikers Eduard Fuchs (1870–1940) dar. Dieser war Mitbegründer des Spartakusbundes und der KPD und wirkte an der Gründung des Frankfurter Instituts für Sozialforschung mit, war also ein bestens vernetzter Intellektueller innerhalb der politisch-kulturellen Avantgarde im Deutschland des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Umso erstaunlicher ist es, dass Fuchs in seinem 1921 veröffentlichten, dezidiert anti-antisemitischen Werk »Die Juden in der Karikatur«, dessen dritter Teil »Die Rolle der Juden in der Geschichte« in dem von Brumlik herausgegebenen Band abgedruckt und kommentiert ist, wohl eine der bizarrsten denkbaren Antisemitismuskriti-

ken formuliert, an der sich allerdings die ganze Ambivalenz linker Kapitalismuskritik bis heute bestens studieren lässt. Denn Fuchs zufolge ist all das, was »man« so über den ökonomischen Einfluss der Juden denkt, hört und liest, im Großen und Ganzen wahr. Die Juden haben das Zinssystem praktisch im Alleingang erfunden, als ehemals nomadisches Volk das Horten und den schnellen Profit stets der auf lange Frist angelegten Ackerbauwirtschaft der »nordischen Völker« (jajwohl) vorgezogen und im Grunde genommen die ganze westliche Welt ökonomisch in der Hand. Die »abstrakte Natur« der Juden begründete ihr großes Talent für Geldgeschäfte und damit für das anstrengungslose Geldverdienen. Hört sich antisemitisch an? Fuchs zufolge wäre ein solcher Schluss absurd. Denn: Die Juden können gar nicht anders. Ihr »Volksgeist« prädestiniert sie eben für Tätigkeiten im (Geld-)Handel. Die Erfindung der Wechsel- und später dann Wertpapierbörsen etwa war selbstverständlich eine auf »jüdischen Geist« zurückgehende Errungenschaft, und genau deshalb gebe es für Antisemiten hier gar nichts zu meckern: »Wenn also eine tendenziöse Agitation von einer ‚verjudeten Börse‘ spricht, so ist dies ungefähr ebenso geistreich, wie wenn jemand über einen verbauerten Viehmarkt schimpfen würde, weil er dort mehr Bauern als z.B. Goldarbeitern oder Optikern begegnet.« Solche und ähnliche zwar gut gemeinten, aber am Ende doch schlicht rassistischen »Erklärungen« der kapitalistischen Institutionen dürften ein äußerst schwacher Trost für die Opfer jener Agitation sein. Dennoch ist Fuchs' Werk verdienstvoll, wenn auch auf andere Weise als beabsichtigt. Zum einen ist es mit historischen antisemitischen Karikaturen versehen, von denen eine ganze Reihe in Brumliks Band abgedruckt sind und die ohne Fuchs' akribische Sammel- und Archivarbeit wohl für immer verloren gewesen wären, zum anderen leistet der Herausgeber mit seinem Kommentar einen wertvollen Beitrag dazu, das Verhältnis von Kapital und Judentum anhand »vom Kopf auf die Füße zu stellen«, also nachzuweisen, wo Fuchs irrt, wie seine Irrtümer Eingang in das linke Denken der Weimarer Zeit bis hin zu Horkheimers und Adornos »Dialektik der Aufklärung« gefunden haben und wo sich Fuchs von seinem Lehrmeister Werner Sombart hat beeinflussen lassen. Mit Recht konstatiert Brumlik bei Fuchs, der 1933 emigrieren musste, eine »Tragödie des guten Willens«, die sich aus dessen Festhalten an rassistischen, völkerpsychologischen Vorstellungen über »das Wesen der Juden« einerseits und seiner Antisemitismuskritischen Haltung und Lebenspraxis andererseits ergeben. Die eigentliche, in diesem Essay leider nicht weiter beleuchtete Tragödie bestand aber wohl in der Tendenz der Zeit, einem wild gewordenen, verdinglichenden Positivismus anzuhängen, der die »wissenschaftliche« Kategorisierung verschiedener, antagonistischer »Volkscharaktere« überhaupt erst ermöglicht hat.

FRANK LACHMANN

Mutter der Jugendalij

Genau 80 Jahre zurück, am 30. Mai 1933, wurde der »Komitee zur Unterstützung der jüdischen Jugend«, ein »Jüdisches Komitee zur Unterstützung der jüdischen Jugend«, gegründet. Es wurde von Rachele Frajer, einer »Jüdischen Hilfe für Waisen« und dem Berliner Waisenhaus »Achava« gegründet. In 1984 wurde in der Synagoge eine Gedenktafel für Rachele Frajer, die mehrere Tausend Kinder vor dem Holocaust rettete, aufgestellt. Rachele Frajer wurde in Nordhorn geboren, studierte Philologie und spielte hervorragend Klavier. In 1919 heiratete sie den Rabbiner Moritz Frajer, zog mit ihm nach Sofia, und in 1926 kehrte sie nach Deutschland zurück, wo sie drei Kinder hatte. In Berlin übernahm Moritz Frajer die Leitung der Synagoge, und Rachele wurde Lehrerin und Schriftstellerin. In 1932 wurde sie von der Gestapo wegen ihrer jüdischen Herkunft verhaftet und in ein Konzentrationslager gebracht. Sie wurde durch die Hilfe von Freunden aus dem Lager befreit und emigrierte nach Palästina. Sie unterstützte die jüdische Jugend und half bei der Einwanderung von Kindern nach Palästina. Sie starb in Tel Aviv im Jahr 1984.

Internationale und interdisziplinäre Tagung

DER JÜDISCHE WITZ ZUR UNABGEGOLTENEN PROBLEMATIK EINER ALTEN KATEGORIE

MIT SANDER L. GILMAN, DIETMAR GOLTSCHNIGG,
GUNNAR OCH, BURKHARD MEYER-SICKENDIEK,
MICHA BRUMLIK, DORON RABINOVICI,
JAKOB HESSING ET AL.

9. – 11. Mai 2013

Seminarzentrum L 115, Freie Universität Berlin, Silberlaube, Otto-von-Simson-Str. 26, 14195 Berlin-Dahlem
Kontakt: Tel. 838-57841, bumesi@zedat.fu-berlin.de

Die Mutter der Jugend-Alijah

Vor 80 Jahren entstand auf maßgebliche Initiative von Recha Freier die Kinder- und Jugend-Alijah

Als die Jüdische Gemeinde zu Berlin am 9. April 2008 an den 75. Jahrestag der Gründung der Kinder- und Jugend-Alijah erinnerte, rief die damalige Vorsitzende des Menschenrechtsausschusses im Bundestag, Herta Däubler-Gmelin (SPD), dazu auf, einen Berliner Platz nach Recha Freier (1892–1984) zu benennen. Jetzt wiederholt sich der Jahrestag zum 80. Mal: Am 30. Mai 1933 entstand aus der Vereinigung des von Recha Freier gegründeten »Hilfskomitees für jüdische Jugendhilfe« mit der »Jüdischen Waisenhilfe« und dem Berliner Kinderheim »Ahawa« die Jugend-Alijah.

Im Jüdischen Gemeindehaus in der Fasanenstraße erinnert seit 1984 eine der weißblauen Berliner Gedenktafeln aus KPM-Porzellan an die Retterin tausender Kinder aus Nazi-Deutschland, doch ansonsten gibt es nichts, was die Öffentlichkeit auf die Leistungen dieser ungewöhnlichen Frau aufmerksam machen könnte. Wer also war Recha Freier?

»Nein, eine typische Rebbetzin war Recha nun wirklich nicht«, sagte die im letzten Herbst verstorbene Rabbinergattin Irene Jacob über ihre unorthodoxe Cousine aus traditionellem Haus und musste bei der bloßen Vorstellung schmunzeln. Die im ostfriesischen Städtchen Norden geborene Recha Schweitzer, eine studierte Philologin und passionierte Pianistin, heiratete 1919 Moritz Freier, den damaligen Rabbiner in Eschwege bei Kassel. 1922 ging das Paar für vier Jahre nach Sofia, 1926 kehrte die inzwischen auf drei Söhne angewachsene Familie nach Deutschland zurück. Moritz Freier wurde in Berlin Gemeinderabbiner an den orthodox ausgerichteten Synagogen in der Heidereutergasse, der Rykestraße und Kaiserstraße. Seine Frau war zu dieser Zeit wieder als Lehrerin an höheren Schulen, als Volkskundlerin und freie Autorin tätig und widmete sich der Erforschung von Märchen.

1932 wandten sich fünf arbeitslose 16-Jährige an die überzeugte Zionistin und baten um ihre Hilfe bei der Übersiedlung nach Palästina. »Die ganze Sinnlosigkeit jüdischen Lebens in der Diaspora stand plötzlich greifbar vor meinen Augen«, schrieb sie später darüber. Sie handelte: Am 12. Oktober 1932 reiste die erste jüdische Jugendgruppe vom Anhalter Bahnhof aus nach Haifa ins britische Mandatsgebiet.

Als neu ernannte Leiterin der Jugendhilfe der Reichsvereinigung der Juden in Deutschland suchte Recha Freier ständig nach Mitteln und Wegen, jüdische Kinder außer Landes zu bekommen. Ihr Engagement stieß aber auf den Widerstand der zionistischen Bewegung, die in Palästina keine unerfahrenen Jugendlichen gebrauchen konnte, sondern ausgebildete Fachkräfte bevorzugte. Selbst Henrietta Szold, die Hadassah-Begründerin und spätere Direktorin der Jugend-Alijah in Jerusalem, tat sich schwer: »Ich habe hier so viele Probleme und so viele Aufgaben, ich kann nicht noch Kinder aus dem Ausland aufnehmen«.

»Sie zögerte nie, gegen den Strom zu schwimmen«,



Recha Freier in den 1930er Jahren

erinnert sich Susan Caine (Jerusalem) an ihre Großmutter. »Sie forderte das Establishment heraus, Juden wie Nichtjuden, sei es nun in Deutschland, anderswo in Europa oder später auch in Israel.«

Recha Freier ließ sich nicht entmutigen, besorgte Visa und Schiffspassagen und stellte den Kontakt zu Kibbuzim und zum Jugenddorf Bet Shemesh her. Es gelang ihr, zusammen mit der Sozialarbeiterin Käthe Rosenheim (1892–1979) mehr als 9600 Kinder aus Nazi-Deutschland nach England, Dänemark und Palästina zu bringen – zu wenige, wie sie später immer wieder beklagte. Während dieser Jahre widmete sie alle Kraft den Bedürftigen um sich. Ihrem Mann und ihren drei Söhnen war nach und nach die Flucht nach London gelungen. »Jeder Abschied muss herzzerreißend gewesen sein«, sagt ihre Enkelin. »Ich frage mich oft, wie eine so entschiedene, aber doch ganz auf sich allein gestellte Frau es insbesondere nach den Novemberpogromen 1938 schaffen konnte, Tag für Tag Lebensmittel zu besorgen und den Haushalt für ihre kleine Tochter, für ihre verwitwete Mutter, ihren stark sehbehinderten Bruder und zwei Schwägerinnen zu führen und sich dabei unbeirrt für ihre Sache, die Rettung jüdischer Kinder, einzusetzen, trotz aller Behinderung von offizieller Seite.« Als am 13. September 1939 mehrere tausend jüdische Männer polnischer Herkunft in KZs verschleppt wurden, erzwang Recha Freier die Unterstützung der Jüdischen Gemeinde. »Am Rande der Legalität nutzte sie erfolgreich alle Handlungsspielräume, um diese Männer aus den KZs zu befreien und ihnen die Flucht nach Palästina zu ermöglichen«, schreibt

Gudrun Maierhof in ihrem Buch *Selbstbehauptung im Chaos. Frauen in der jüdischen Selbsthilfe 1933*. Recha Freier wurde daraufhin ihrer Ämter innerhalb der Reichsvereinigung enthoben. Nach einer Auseinandersetzung mit Adolf Eichmann flüchtete sie 1940 mit ihrem jüngsten Kind, der elfjährigen Tochter Maayan, auf abenteuerliche Weise über Wien, Zagreb, die Türkei, Griechenland und Syrien. In Zagreb besorgte sie noch 90 Einreisezertifikate für jüdische Kinder aus Deutschland und Österreich und beauftragte den jungen Ha'Schomer Ha'Zair-Führer Josef Itai damit, eine weitere Gruppe von 30 Kindern nach Palästina zu bringen. Sie selbst kam im März 1941 in Jerusalem an und wohnte dort schließlich mit ihren Kindern in einem Haus im Stadtteil Katamon.

In Jerusalem gründete Recha Freier das Agricultural Training Center for Israeli Children sowie die Stiftung Testimonium zur Förderung von Kompositionen israelischer Künstler. Nicht von ungefähr schlug Albert Einstein sie 1954 für den Friedensnobelpreis vor, vergeblich. Freier wurde aber mit der Ehrendoktorwürde der Hebräischen Universität Jerusalem und 1981 mit dem Israel-Preis ausgezeichnet. Heute erinnert in Jerusalem ein Platz, der Kikar Freier, an die Mutter der Jugend-Alijah, die hier bis zu ihrem Tod 1984 zu Hause war.

»Berlin hat uns verjagt und ich bin sehr dagegen, dass dort eine Straße nach Recha Freier benannt wird«, schreibt ihre Tochter Maayan Landau. »Ich schätze die Bemühungen, meine Mutter zu ehren, aber nicht als Straßenschild, dass womöglich früher oder später mit Steinen kaputt gemacht wird. Mir wäre es aber sehr wichtig, dass meine Mutter und ihre Tätigkeiten in Libeskind's Jüdischem Museum in Berlin erwähnt werden.«

HARTMUT BOMHOFF



Moritz und Recha Freier, 1919

Autodafé des Geistes

Am 10. Mai vor 80 Jahren brannten überall in Deutschland Bücher

Am 10. Mai 1933, vor nunmehr 80 Jahren, wurden auf dem Berliner Opernplatz (heute Bebelplatz) und in 21 anderen deutschen Universitätsstädten von den neuen NS-Machthabern öffentliche Bücherverbrennungen zelebriert. Von der Deutschen Studentenschaft geplant, wurden zehntausende Werke verfemter Autoren – Juden, Kommunisten, Pazifisten – von Studenten und Professoren ins Feuer geworfen, »wider den undeutschen Geist«, unter dem Grölen der Masse und unter der Aufsicht von Joseph Goebbels, dem »kleinen hinkenden Teufel«.



Erich Kästner, weltberühmter Autor und Essayist (»Emil und die Detektive«, »Herz auf Taille«), muss mit ansehen, wie an diesem Abend auf dem taghell erleuchteten Platz gegenüber der Friedrich-Wilhelms-Universität, der heutigen Humboldt-Universität, auch sein Roman »Fabian« in Flammen aufgeht. Er ist der einzige geschmähte Autor, der selbst Augenzeuge dieser Schandtaten wird.

Kästner gilt den Nazis als Zersetzungsliterat und Kulturbolschewist. Er wird beschimpft, bespitzt und zwei Mal verhaftet. Seine Bücher stehen auf dem Index. Zwölf lange Jahre darf er in Deutschland nicht veröffentlichen. Sein Werke erschienen beim Schweizer Atrium Verlag. Der hat nun ein schön gemachtes Bändchen mit vier lesenswerten Texten von Erich Kästner »Über das Verbrennen von Büchern« herausgebracht. Der Autor reflektiert, unter anderem in einer Rede

bei einer PEN-Tagung, die Geschehnisse und wie es zu ihnen kam, die Atmosphäre am 10. Mai, seine Empfindungen, aber auch sein Schweigen, das Zuspätkommen des Widerstandes.

»Seit Bücher geschrieben werden, werden Bücher verbrannt« sagt Kästner und zählt auf – das alte Rom, China, England, Frankreich... Er zitiert Tacitus, der klingt, als beschriebe er Kästners Gegenwart, und er weiß: »Das blutige Rot der Scheiterhaufen ist immergrün«.

Was Kästner am meisten schmerzt, ist, dass hier keine ungebildeten Menschen am Werke sind, sondern die geistige Elite des Landes, Studenten, Lehrkörper, angestiftet von einem Doktor der Philosophie. Der Mord, schreibt er, war also zugleich ein Selbstmord, »das geistige Deutschland brachte sich und den deutschen Geist um«, die eigene »Alma Mater« im Rücken. Kästners bittere Wertung: »Ich habe Gefährlicheres erlebt, Tödlicheres – aber Gemeineres nicht!«

Doch wiederholt sich die Geschichte perfide. 1965, 20 Jahre nach dem Ende des »Dritten Reiches« muss der »Vater« von »Pünktchen und Anton« erleben, dass in Düsseldorf der »Bund Entschiedener Christen«, wieder junge Leute, wieder die »Elite«, abermals seine und andere Werke verbrennt, mit Genehmigung der Polizei, unter Gitarrenbegleitung und mit »Feuerfeier«. Auch nach Kästners Intervention nennt der Bürgermeister die Schandtat noch immer nur einen »Dummengungen-Streich«.

Wer mag widersprechen, wenn Kästner Ovid zitiert: »Bekämpfe den Beginn« und »Sero medicina paratur!« (»Später helfen keine Salben«) oder schreibt: »Man darf nicht warten, bis aus dem Schneeball eine Lawine geworden ist. Man muß den rollenden Schneeball zertreten. Die Lawine hält keiner mehr auf. Sie ruht erst, wenn sie alles unter sich begraben hat.«

Denn: »Man darf nicht warten, bis der Freiheitskampf Landesverrat genannt wird«, so Kästner an einer anderen Stelle. Eine lohnende Lektüre und »eine Mahnung für die Zukunft«, wie Richard von Weizsäcker die hier versammelten Aufsätze nennt. JK

»Erich Kästner: »Über das Verbrennen von Büchern«. Atrium 2013, 56 S., gebunden, 10,-

Neue Ausstellung zum Krieg gegen die UdSSR

Das Deutsch-Russische Museum Berlin-Karlshorst zeigt – am Ort, wo in der Nacht vom 8. auf den 9. Mai 1945 der Zweite Weltkrieg in Europa mit der bedingungslosen Kapitulation der Wehrmacht beendet wurde – seit Ende April eine grundlegend überarbeitete Dauerausstellung mit Fokus auf dem deutschen Vernichtungskrieg gegen die Sowjetunion von 1941 bis 1945. Die Sowjetunion verlor durch den Krieg annähernd 27 Millionen Menschen. Davon waren etwa 14 Millionen Zivilisten. An den aktuellen wissenschaftlichen Forschungsstand angepasst stellt die Ausstellung die historischen Ereignisse in einer dualen Erzählweise dar. Der Krieg wird aus der Sicht der Deutschen und der sowjetischen Akteure dokumentiert. So werden dem Besucher sowjetische Reaktionen auf die deutsche Kriegsführung nahegebracht: Zum Beispiel die Verteidigung der belagerten Stadt Leningrad, die Partisanenbewegung oder die sowjetische Zusammenarbeit mit den Westalliierten. Durch jahrelange Sammlungstätigkeit und diverse Schenkungen können dem Besucher nun auch bisher nicht gezeigte Objekte präsentiert werden. Sie ergänzen die Exponate aus den russischen, weißrussischen und ukrainischen Partnerinstitutionen und ermöglichen oft ungewohnte Perspektiven auf den Zweiten Weltkrieg. Darüber hinaus werden schlaglichtartig individuelle Lebenswege, die mit den historischen Ereignissen verbunden sind, gezeigt.

»Deutsch-Russisches Museum Berlin-Karlshorst, Zwieseler Straße 4, 10318 Berlin, Eintritt frei. www.museum-karlshorst.de

Neue Ausstellung zum Krieg gegen die UdSSR

Na том месте, где в ночь с 8 на 9 мая 1945 года безоговорочной капитуляцией вермахта закончилась Вторая мировая война в Европе – в Германно-российском музее «Берлин-Карлсхорст» – в конце апреля была открыта основательно переработанная выставка, уделяющая особое внимание войне на уничтожение, которую с 1941 по 1945 год Германия вела против СССР. Эта война стоила жизни 27 миллионов советских людей, из них 14 миллионов штатского населения.

Выставка была переформлена с учетом сегодняшнего положения исторических исследований и отражает развитие истории с двух раз-



Postkarte »Das abscheuliche russische Klima«, Sowjetunion 1942 © DRM

ных сторон. Ход войны документирован с точки зрения как ее немецких, так и советских участников. Посетитель знакомится с советскими реакциями на немецкую военную тактику: защитой блокадного Ленинграда, партизанским движением или сотрудничеством СССР с западными властями-союзниками. Благодаря многолетним поискам и коллекционированию объектов и нескольким дарениям выставку обогатили несколько новых экспонатов, которые, вместе с объектами из русских, белорусских и украинских партнерских экспозиций, позволяют по-новому посмотреть на историю Второй мировой войны. Помимо этого, здесь коротко представлены несколько индивидуальных жизненных путей, переплетенных с историческими событиями.

»Германно-российский музей Берлин-Карлсхорст, Цвизелер Штр. 4, 10318 Берлин. Вход бесплатный.

Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit in Berlin in Kooperation mit Gesicht Zeigen!, Jüdische Gemeinde zu Berlin, Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum

DIE EXTREME RECHTE IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Podiumsdiskussion mit

Petra Pau MdB, Vizepräsidentin des Deutschen Bundestages, Mitglied im NSU-Untersuchungsausschuss

Uwe-Karsten Heye, Staatssekretär a.D., Vorsitzender des Vorstandes von Gesicht Zeigen!

Dr. Gideon Botsch, Politikwissenschaftler am Moses-Mendelssohn-Zentrum, Universität Potsdam

**Di 7. Mai | 18 Uhr
Oranienburger Straße 29
10117 Berlin. Eintritt frei**



Jüdische Volkshochschule »Die UNRWA und die Instrumentalisierung humanitärer Hilfe«.

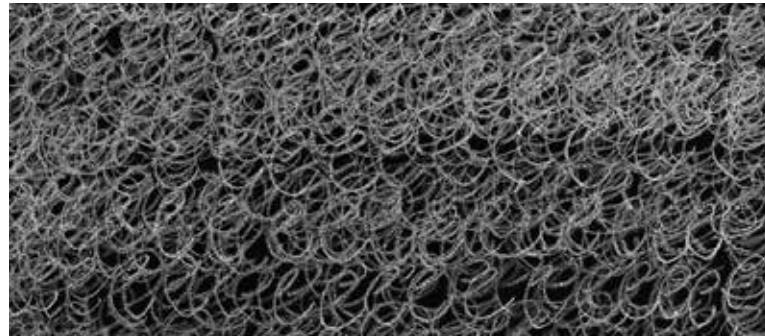
Die UNHCR betreut alle Flüchtlinge dieser Welt außer einer Gruppe. Seit Ende 1949 kümmert sich die UNRWA allein um die Belange palästinensischer Flüchtlinge. Mit ca. 30000 Mitarbeitern gehört sie zu den größten nichtstaatlichen Arbeitgebern der Region. 2012 listete die UNRWA 4,8 Mio. Personen als palästinensische Flüchtlinge. Doch nicht nur die Definition von Flüchtlingen, die dieser Zahl zugrunde liegt, ist höchst umstritten. Millionen an Hilfgeldern gehen laut einer Studie an Menschen, die diese Leistungen nicht benötigen. Anhand solcher Beispiele soll untersucht werden, inwieweit die UNRWA rein humanitär agiert bzw. wo sie selbst zum politischen Akteur wird. Es diskutieren Michael Spaney, Vorsitzender des Mideast Freedom Forums und der Politikwissenschaftler Jörg Rensmann.

Do 23. Mai, 19 Uhr, Jüdisches Museum Berlin, Lindenstr. 9-14, 10969 Berlin, 5.-/3.-, Tel. Anmeldung: 880 28 265

Ausgestellt – Daniel Ben-Hur: »A-Z«

Das künstlerische Œuvre des israelischen Malers und Performancekünstlers Daniel Ben-Hur basiert auf der Grundlage von Zahlen bzw. Buchsta-

ben in ihrer inhaltlichen, kulturgeschichtlichen und religiösen Dimension. Als Sohn eines Schriftgelehrten, der heilige Texte verfasste, wuchs der 1958 in Jerusalem geborene Künstler in einem religiösen jüdischen Haushalt auf, wurde jedoch vom ihm umgebenden westlich orientierten Israel stark beeinflusst. Daniel Ben-Hur studierte an der Akademie der Visuellen Künste in Beer Sheva und war Meisterschüler



Daniel Ben-Hur, # 67, Hebräisches Alphabet mit verbundenen Augen, 2000 (Detail)

an der HdK. Seit Mitte der 90er Jahre ist das immer wiederkehrende Thema in seinen Arbeiten das hebräische und lateinische Alphabet. Aus den verschiedenen Schriftsystemen und numerischen Zeichen entwickelt er nicht nur im eigentlichen Sinne lesbare und definierende Codes, sondern eine ebenso freie wie bisweilen über die eigentliche Lesbarkeit hinausgehende Grundposition, in der die Zeichen in abstrakten Flächen und Liniensyste-

men aufzugehen scheinen. Dieser Wechsel zwischen konkretem Bezeichnen und freier Zeichnung, das beständige Operieren im Spannungsfeld von Definition und Verschleierung wird auf nahezu allen medialen Ebenen stringent ausgebreitet, um den komplexen Dimensionen der Semiotik näherzukommen. Der Künstler arbeitet mit verbundenen Augen und benutzt hierfür ein oder mehrere



Ausstellung **Wieder im Licht: Käthe Loewenthal, Käthe Münzer-Neumann, Lene Schneider-Kainer, Julie Wolfthorn u.a.**

Sa 4.5. 16 Uhr Sabine Krusen: »Käthe Loewenthal und ihre Schwestern – drei bildende Künstlerinnen zwischen Berlin, Hiddensee und Paris«

Do 16.5. 19 Uhr Ursula Rohloff: »Die jüdische Künstlerin Käthe Münzer-Neumann«

Sa 25.5. 15-17 Uhr Finissage mit den Kuratorinnen Ilse-Maria Dorfstecher, Gabriela Ivan, Sabine Krusen

Inselgalerie, Torstraße 207, 10115 Berlin, Di-Fr 13.30-18.30 Uhr, Sa 13-17 Uhr



»Euthanasie – Palliation – Sterbehilfe. Die alte und die neue Debatte über Euthanasie und die Medizin am Lebensende«

Tagung in Alt Rehse, 7. – 8. Juni 2013

Erinnerungs-, Bildungs- und Begegnungsstätte Alt Rehse e. V. | Anmeldung bis 21. Mai: www.ebb-alt-rehse.de

FIGURENTHEATER Grashüpfer IM TREPTOWER PARK

PUPPE UND NS-ZEIT

Figurentheater im Nationalsozialismus – Nationalsozialismus im Figurentheater. Organisation: Christiane Klatt

23.5. 20 Uhr – »Von Dingen, die Du eben noch nicht wusstest«. Ringelnatz-Abend. puppen.etc

24.5. 18 Uhr – »Kästner im Film«. Vortrag Irina Vogt

24.5. 20 Uhr – Puppenkaraoke. Suse Wächter & Rike Schubert

25.5. 17 Uhr – »Mäuseken Wackelohr« von Hans Fallada (+26.5., 1.6. 17 Uhr)

28.5. 20 Uhr – »Engel mit nur einem Flügel«. Töfte Theater, Melle (ab 14 J.)

29.5. 20 Uhr – »1944 – es war einmal ein Drache«. Tandra Theater, Testorf (ab 14 J.)

30.5. 20 Uhr – »Hannes und Paul« von E. Schmidt. Seifenblasentheater, Meerbusch

31.5. 18 Uhr – »Beim Barte des Rabbiners« + Klezmer-Musik. Diana Krüger & Stephan Dybe, ab 20 Uhr Ausklang am Feuer

Figurentheater Grashüpfer im Treptower Park, Puschkinallee 16a, T. 53 69 51 50



Leidenschaft für den Erzieherberuf? Der Lauder Nitzan Kindergarten sucht Erzieher/-innen in Voll- oder Teilzeit

(zum sofortigen Eintritt)

In unserem jüdischen Kindergarten in Berlin Mitte werden zur Zeit 65 Kinder im Alter von 1 bis 6 Jahren liebevoll betreut.

Zur Verstärkung unseres Teams wünschen wir uns, staatlich anerkannte, deutschsprachige Erzieher/-innen mit interkultureller Kompetenz und Offenheit/ Interesse für die jüdische Religion.

Wir bieten ein freundliches Team; Fortbildungsmöglichkeiten; Supervision; Raum für eigene pädagogische Ideen und Projekte;

einen attraktiven Hausrat und einen Personalabkassal, der Zeit für Beobachtung, Reflexion, Dokumentation und Elternarbeit lässt.

Wir freuen uns auf Sie! Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung an:

E-Mail: ettimizah@lauderyshun.de oder

Postadresse: Lauder Nitzan Kindergarten

z. H. Frau Mizrahi

Brunnenstraße 33, 10115 Berlin



Und... Action! Unsere Jugendzentrumsaktivitäten im April – hier mal als Fotocollage. Wir hatten ein tolles Day Camp, einen stimmungsvollen Kabbalat Schabbat und unsere wunderbare Kinoeröffnung.



Der Jüdische Kindergarten feiert Jom Haatzmaut und den 65. Geburtstag Israels



MARGRIT SCHMIDT

Sie sind fertig mit der Schule und wissen noch nicht genau, was Sie werden wollen? Abi in der Tasche und noch keinen Studienplatz?



Das Jugendzentrum »Olam« bietet im Rahmen des

Bundesfreiwilligendienstes interessante Aufgaben in der Kinder- und Jugendbetreuung.

Wir suchen engagierte kinderfreundliche MitarbeiterInnen im Alter zwischen 18 und 27 Jahren, die bei uns im Rahmen des Bundesfreiwilligendienstes tätig werden wollen.

Haben Sie Interesse? Kontaktieren Sie uns telefonisch unter 880 28 123 oder olam@jg-berlin.org. Wir freuen uns auf Sie!



KINDERENSEMBLE
»BIM-BAM«
TANZ & GESANG

Jüdisches Gemeindehaus,
Fasanenstraße 79–80,
10623 Berlin. Tel. 345 76 25,
0173-618 72 43

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN
– Körperschaft des öffentlichen Rechts –
HEINZ-GALINSKI-SCHULE
– staatlich anerkannte private Grundschule –
בית-הספר היסודי היהודי
קהילת ברלין



Liebe Eltern,
die Heinz-Galinski-Schule, Waldschulallee 73-57, 14055 Berlin, hat noch **freie Plätze für das Schuljahr 2013/14**.

Interessierte Eltern haben die Möglichkeit, täglich von 8 bis 14 Uhr im Sekretariat unter der Telefonnummer (030) 301 194 11 einen Termin zu vereinbaren.

Mit freundlichen Grüßen
Dr. Noga Hartmann, Schulleiterin



Institut auf dem Rosenberg

ABITUR? A-LEVELS? HIGH SCHOOL DIPLOMA?

IM INTERNAT 'ROSENBERG' – DEM SCHWEIZER INTERNAT

- BRITISCHE A-LEVELS
- AMERIKANISCHE HIGH SCHOOL DIPLOMA
- DEUTSCHE ABITUR

- ITALIENISCHE MATURA
- SCHWEIZER MATURA
- SOMMERSPRACH- & MATHEMATIKKURSE

INDIVIDUELLE BERATUNG

Institut auf dem Rosenberg | Monika A. Schmid
Höherweg 60 | 9000 St. Gallen/Schweiz | Tel. 071 277 77 77-79
Fax 071 277 98 27 | www.instrosenberg.ch

Gruppe »Tradition für Kinder & Erwachsenex«
Leiterin Elena Keglina
Projekt Impuls



Do 2.5. 17.00 | Fasanenstr. 79-80, Seniorentreff
Schawuot für Kinder (6-9 Jahre).
Musikalische Begleitung: Sascha Gutman

Праздник Шавуот для детей 6-9 лет: легенды, традиции и обычаи. Песни, яркие аппликации на тему »Праздник дарования Торы«, традиционное угощение на Шавуот, молочное и мучное.
Заявки по тел. 880 28-4 04, 0176 48 36 51 34

Mo 27. 5. 18.00 | Oranienburger Str. 29, Seminarraum
»Schabbat in der Familie.«
Religionslehrerin Inessa Goldman, Osnabrück
Сохранение еврейских традиций в семье. – Подготовка и празднование шабата: кошерное вино и сок, хала, фаршированная рыба, хрен, салат и десерт. История и практические советы.

Engagierte Lehrer und engagierte Eltern

Elternsprecherin Miriam Rothholz über die Zusammenarbeit von Elternhaus und Schule am Jüdischen Gymnasium Moses Mendelssohn

Ihre Tochter Naomi (10) besucht seit diesem Schuljahr die 5. Klasse des Jüdischen Gymnasiums. Sie sind nicht nur zur Elternsprecherin der Klasse 5, sondern auch zur Gesamtelternsprecherin gewählt worden. Wie gestaltet sich aus Elternsicht der Wechsel von der Grundschule aufs Gymnasium?

MR: Natürlich ist für die meisten Kinder der Schullweg länger geworden, was unter anderem auch früheres Aufstehen bedeutet. Die Länge des Schultages waren wir von der Galinski-Grundschule schon gewöhnt, allerdings arbeiten viele Kinder immer noch daran, sich an Umfang und gelegentlich auch die Art und Weise der Hausaufgaben zu gewöhnen. Fragen Sie unsere Kinder, so werden Sie in erster Linie erfahren, wie toll – cool – sie es finden, mit den Großen auf eine Schule zu gehen. Auch die für manche neuen Fächer Religion und Hebräisch werden von vielen als etwas ganz Besonderes beschrieben.

In vielen Elterngesprächen habe ich festgestellt, dass die gymnasialen Anforderungen, die weniger spielerisch daher kommen, und die stärkere Schwerpunktsetzung auf selbstständiges Lernen und Arbeiten im Unterricht für viel Gesprächsbedarf sorgen. Die Eltern sind alle sehr interessiert daran, was und wie unsere Kinder in der Schule lernen, aber durch den engen Kontakt zwischen Eltern und Lehrern können Missverständnisse als solche schnell erkannt oder kleinere Probleme gelöst werden, bevor daraus große werden. Allerdings kann ich feststellen, dass wir alle – Eltern und Kinder – mehr oder weniger intensiv daran arbeiten müssen, das Mehr tun müssen am Gymnasium zu akzeptieren.

Viele Berliner Viertklässler und deren Eltern machen sich zum Ende des Schuljahres Gedanken über den Wechsel aufs Gymnasium: »Zu früh«, »Ende der Kindheit« und »Überlastung« sind nur einige Stichworte, die Eltern beschäftigen. Wie gestaltete sich das in Ihrer Familie? Inwiefern hat das Jüdische Gymnasium Eltern und Schülern beim Übergang aufs Gymnasium unterstützt?

Meine Tochter freute sich von Anfang an auf die neue Schule. Offen und kontaktfreudig wie sie nun mal ist, sah ich da kaum Probleme. Schon beim Kennenlernnachmittag am Ende der vierten Klasse konnten alle Schüler sich gegenseitig und die neue Schule beschnuppern. Da kamen erst gar keine Ängste auf. Auch jetzt kann ich sagen, dass sich der engagierte und ambitionierte Eindruck, den die Lehrer damals auf die Eltern machten, im Schulalltag bestätigt hat. Die Fachlehrer beantworten geduldig alle Schülerfragen und achten nebenbei noch darauf, dass sich gymnasiale Arbeitstechniken entwickeln, indem sie immer wieder daran erinnern. Durch den engen Kontakt zur Schule habe ich heute mehr Einblick in die Anforderungen, die das Gymnasium und der Schulalltag an unsere Zehnjährigen stellt. Zum Beispiel die vielen Exkursionen, mit denen in den verschiedenen Fächern der Unterrichtsstoff mal nicht im Klassenraum, sondern eben vor Ort im Museum, im Theater oder in einer Ausstellung ver-

mittelt wird, sind nicht nur ein Highlight im täglichen Schuleinerlei. Sie stärken auch das Zusammengehörigkeitsgefühl der Klasse und das Selbstbewusstsein des Einzelnen. Das wird von den Eltern als große Bereicherung empfunden.

Nun sind Sie ja nicht nur für die Klasse ihrer Tochter verantwortlich, sondern als Teil des Gesamtelternvertreterinnen-Teams für alle Eltern der Schule Ansprechpartnerin. Wie sieht Ihre Bilanz nach dem ersten Schulhalbjahr aus?

Als Elternvertreterin bin ich in erster Linie Ansprechpartnerin für andere Eltern, deren Sorgen und Nöte. Viele scheinbaren Probleme auf Elternseite lassen sich schon dadurch klären, dass wir Eltern



Ausstellungseröffnung und szenische Lesung »Wir Mendelssohne und -töchter« am 10. April 2013 in der Aula des Jüdischen Gymnasiums: Mirjam Rothholz (rechts) zusammen mit der Direktorin Barbara Witting und der Vorsitzenden des Fördervereins, Brigitta Hayn (links)

HAUKE CORNELIUS

uns darüber austauschen. So sehen dann Eltern Probleme, die zu Hause noch riesengroß und unlösbar schienen, schnell mal realistischer und sind für Ratschläge anderer Eltern offen.

Zunehmend finde ich mich aber auch in einer Art Vermittlerrolle zwischen Eltern und Lehrern. Eltern klagten mir ihr Leid über den einen oder anderen Lehrer, die eine oder andere als ungerecht hoch empfundene Anforderung. Auch hier zeigt sich für mich immer wieder, dass kurze Wege und offene Gespräche dazu beitragen, dass sich beide Seiten verstanden fühlen und gemeinsam eine Lösung suchen. Oft stellt sich dabei heraus, dass alles gar nicht so schlimm war, wie es noch zu Hause am Esstisch erschien.

Den Sorgen, Nöten und Verbesserungsvorschlägen der eigenen Klasse als Elternsprecherin gerecht zu werden ist die eine Sache. Eine andere Sache ist es, die gesamte Elternschaft zu vertreten. Hier profitiere ich natürlich von der langjährigen Erfahrung von Anne Mahn, die den Job der Gesamtelternvertreterin seit fünf Jahren sehr erfolgreich bewältigt.

Mit der Schulleitung und den Lehrern arbeiten wir eng zusammen, um die Schule und die Schulleiterschaft nach außen, auch gegenüber dem Schulträger, zu vertreten. Innerhalb der Schulgemeinschaft sind wir immer offen für die Gedanken, Ideen und manchmal auch Sorgen von Lehrern, Eltern und Schulleitung. So bin ich sehr froh, dass wir auf der letzten Gesamtelternvertreterversammlung lange mit Frau Hayn, der Präsidentin des Fördervereins der Schule, sprechen konnten. So konnten Kontakte zwischen Eltern, Schule und Förderverein hergestellt bzw. konkretisiert werden, die uns allen helfen. Wie nennt man das so schön Neudeutsch: Synergieeffekte generieren. Auch darin sehe ich meine Aufgabe.

Schließlich gehört es zur jüdischen Tradition, sich der Gemeinschaft nicht nur zugehörig, sondern auch verpflichtet zu fühlen. Keiner wird ignoriert, keiner wird allein gelassen, keiner wird zurückgelassen. Für mich und meine Familie ist das selbstverständlich. Deshalb freue ich mich besonders, dass sich immer mehr Eltern für den Förderverein und die Schule engagieren, denn schließlich kommt es doch unseren Kindern zugute, wenn wir als Eltern dafür Sorge tragen, dass z.B. eine kaputte Tischtennisplatte auf den Schulhof schnell ersetzt oder ein dringend benötigtes Musikinstrument angeschafft wird.

Mit Blick auf die zahlreichen Veranstaltungen zum Schuljubiläum möchte ich betonen, dass sich viele Eltern regelmäßig für die Schule engagieren. Denken Sie nur an das riesige Kuchenbuffet, das mit schöner Tradition von der Elternschaft zum Schulfest ausgerichtet wird. Der Kultursplitter und die Theateraufführungen der Schüler werden gern und regelmäßig von vielen Eltern besucht. Viele Elternsprecher nehmen ihre Verantwortung sehr ernst und besuchen Fachbereichssitzungen, um dort zum einen Elterninteressen zu vertreten. Zum anderen aber auch, um über die Gesamtelternvertretung die Eltern auf dem Laufenden zu halten, was in den einzelnen Fachbereichen wichtig ist und diskutiert wird.

In diesem Zusammenhang möchte ich abschließend gleich für den Eltern-Newsletter werben, den bisher ca. 250 Abonnenten beziehen. Betreut von einem Vater, Gerald Praschl, haben wir hier ein gutes Instrument, Eltern schnell und unkompliziert auf dem Laufenden zu halten. Manchmal habe ich ein Sitzungsprotokoll schon in meiner Mailbox, wenn ich noch auf dem Heimweg bin.

Über jgmmendelssohngev@me.com können interessierte Eltern den Newsletter abonnieren.

Das Gespräch führte Hauke Cornelius.



Юдiсче Gemeiнде зу Берлиn

10117 Берлиn, Ораниенбургер СтраÙе 31, Зиmмер 212 | Info: Телефон 880 28 121

Курсы немецкого языка для взрослых

Организуется группа немецкого языка для начинающих. Продолжается запись и занятия в группах:
I группа пн, ср. 10:00–12:00
II группа ср, пт. 10:00–12:00

Компьютерные курсы для взрослых

Занятия по пн., пт. 12:00 – 14:15.
В группе не более 10 человек.

Кружок керамики

приглашает взрослых и детей заняться искусством изготовления керамических изделий: лепка, моделирование, роспись, нанесение глазури, обжиг.
Пн 15:00-16:00, среда с 16.00

Курс английского языка для взрослых в рамках Образовательного центра «Сион», с преподавателем университета. Занятия по вторникам 11:00 – 13:15

Лицей для самых маленьких
Учебные занятия, музыка, библейские легенды и рисование для детей с 3 лет.

Воскресная школа искусства с Ритой Красновской для взрослых и детей

Курс игры на фортепиано по методике преподавания и учебникам немецких музыкальных школ. Обучение на двух языках по желанию: немецкий, русский.

Klavierunterricht. Unterrichtssprache russisch o. deutsch. Info 74 73 89 85, 0179-818 02 22, E. Aschrafov, Zi. 213

Telefon für alle Angebote: 880 28 121



Библиотека

Oranienburger Str. 31, 3 этаж, к. 313.
Часы работы:
пн., ср., пт. 9–13 | вт., чт. 9–17
Мы с благодарностью примем в дар книги. тел: 880 28 121



Образовательный центр оказывает помощь учащимся по всем школьным предметам. Занятия индивидуальные.

Das Bildungszentrum setzt seine Tätigkeit im Bereich Nachhilfe und Förderung für Schüler fort. Der Individualunterricht ist an die Lernbedürfnisse jedes Schülers angepasst. Oranienburger Str. 31, Zi 212, 10117 Berlin. **Info: 880 28 121**

Fotoquiz »Kennst Du das jüdische Berlin?«

Hier ist ein neues Foto unserer Rätselrunde. Wir warten auf Ihre Antwort und Sie erwarten schöne Preise! Integrationsbüro, Oranienburger Straße 29, 10117 Berlin, integrationsbuero@jg-berlin.org



Фотовикторина «Знаешь ли ты еврейский Берлин?»

Снова предлагаем Вам угадать, какой из еврейских памятников в Берлине изображен на фото. Мы ждем Ваших ответов, а Вас ждут хорошие призы! Integrationsbüro, Oranienburger Str. 29, 10117 Berlin, integrationsbuero@jg-berlin.org

**Milena Winter
Dezernentin für
Integration**



Anmeldung zur Sprechstunde bitte beim Vorstandsbüro: Telefon 880 28-232 oder vorstand@jg-berlin.org

**Милена Винтер
Ответственная по вопросам интеграции**

Запись на прием по телефону 880 28-232 или vorstand@jg-berlin.org

Берлинская группа Всегерманской ассоциации «ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА» приглашает бывших узников гетто и фашистских концлагерей на встречи в зале клуба «Ахва» на Фазаненштрассе 79/80: каждый последний четверг месяца в 15:00. Тел. 215 14 97

Projekt »Impuls« | Integrationsdezernat

Karten T. 880 28-404, 0163-74 34 744, svetlana.agronik@jg-berlin.org

■ So 5. 5. 2013 | 19.00

Oranienburger Straße 29, GroÙer Saal | 8,-/5,- | ab 21 Uhr Aftershowparty

KONZERT ZUM GEBURTSTAG VON PETER LICHTEN

Peter Lichten (Violine) & Elena Bregman (Klavier), Absolventen der Klasse von Olga Parchomenko, einer Oistrach-Schülerin, an der Minsker Musikhochschule spielen Werke von Beethoven, Brahms, Schostakovitsch und Tschaikowskij.

КОНЦЕРТ В ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ПЕТРА ЛИХТЕНА

Петр Лихтен, скрипка, и Елена Брегман, ф-но – выпускники Минской Консерватории, класс Ольги Пархоменко, ученицы Давида Ойстраха. Прозвучат произведения Бетховена, Брамса, Шостаковича и Чайковского.



■ Do 23. 5. 2013 | 19.00 | Fasanenstraße 79-80, GroÙer Saal Eintritt: 8,-/6,-

**DIE LIEDERMACHERIN VERONIKA DOLINA, MOSKAU
ВЕРОНИКА ДОЛИНА**

Новые и всеми любимые песни. Презентация компакт-диска »Сторож и ветеринар«.
»О, женщина, летающая трудно...« (К выступлениям Вероники Долиной в Германии.)



Про Веронику Долину к счастью уже никому ничего объяснять не надо. А если вдруг надо, то тогда тем более не надо. Можно просто сказать: »Послушай!« А уж он или она, непонятно почему обойденные, обделенные этим счастьем, сами решат, слушать им дальше или нет. И все же одну важную вещь скажу (напомню): Вероника Долина – поэт, этим и интересна (Маяковский). А поэт – это дар свыше. А еще Вероника – это четвертое детей и шестеро внуков. И вот при всем этом семейном клане, которому она – исток и источник, ее песни, ее переводы с французского не иссякают... И замечательно. Веронике – превосходному исполнителю собственных сочинений – не грозит опасность стать ретранслятором только своих старых – пусть ставших популярными, а то и культовыми – песен. Она всякий раз рискует петь, а с недавних пор и просто читать – новое. И на каждом своем концерте она заново создает живое и светящееся произведение искусства – себя саму, читающую, поющую и парящую, увлекающую всех, кто рядом, в свои полеты. Вспомните, кто слышал: »Мой дом летает« или »О, женщина, летающая трудно...« Поэт – это полет. **Юрий Векслер**

■ So 2. 6. 2013 | 19.00 | Oranienburger Straße 29, GroÙer Saal. 8,-/5,-
zusammen mit »rock front e.V.«

KONZERT »NESHOMЕ«

Die Hamburg Klezmer Band mit Alec Sloutski, Kateryna Ostrovska, Stanislav Dinerman, Mikhail Manevitch, Special Guest: Christian Dawid

КОНЦЕРТ »ДУША«

Впервые! У нас в гостях клезмер-группа из Гамбурга. Еврейские, молдавские, украинские и румынские мелодии. Алекс Слущкий – скрипка, Катерина Островская – пение, ударные, Станислав Динерман – аккордеон, Михаил Маневич – туба. Специальный гость: Кристиан Давид – кларнет.



Beauftragter gegen Antisemitismus und für interreligiösen Dialog

Rabbiner Daniel Alter
Oranienburger Straße 29, 10117 Berlin
Telefon: 880 28-120
E-Mail: rabbiner.alter@jg-berlin.org

Rechtsanwalt W. Rubinstein, kostenlose Beratung für Gemeindeglieder:
1. Di/Monat 15–17 Uhr, R. 10, Gemeindehaus, T. 88028-0.

Bесплатные юридические консультации проводит адвокат В. Рубинштейн каждый первый вторник месяца с 15 до 17 ч., к. 10, Fasanenstr. 79/80, Запись: 88028-0

Beratung bei Dipl.-Psych. Nicolai Stern: Anmeldung über die Sozialabt., T. 88028-165, sozial@jg-berlin.org

Badminton-Club

Oranienburger Str. 31, Turnhalle:
Di 18.55 – 21 Uhr | Do 18.55 – 20 Uhr
So 10 – 15.30 Uhr

ZWST-Bildungsfreizeiten für Senioren in Bad Kissingen

13.–28.5. (alteingesessene Gemeindeglieder), 28.5.–11.6., 11.–24.6., 24.6.–9.7., 9.–23.7., 23.7.–6.8., 6.–20.8., 20.8.–2.9. (für Veteranen), 2.–16.9., 16.–30.9., 14.–28.10., 28.10.–11.11., 11.–25.11., 25.11.–9.12., 9.–19.12.2013
Anmeldungen in der Sozialabteilung.

Do 30. 5. 18.00 Oranienburger Straße 29, Gr. Saal (c/o Projekt Impuls)

Präsentation des neuen **Musiktheater-Kabarets »Lori«** für kreative Leute ab 40! Deutsch & Russisch, mit der Theaterpädagogin, Regisseurin und Ballettmeisterin Elena Klyuchareva. Musik: Alexander Gutman



Präsentation нового проекта **Музыкальный театр-кабаре »Лори«**. Для творческих людей – от 40 и выше. Руководитель проекта, режиссер Елена Ключарева. | За роялем – Александр Гутман. Демонстрация фрагментов фильмов-спектаклей музыкального т-ра «Школа Соломона Пляра». Мы начинаем Кабаре! Давайте познакомимся! Встреча за чашкой чая.



Социальный отдел

предлагает компетентные консультации и обслуживание в социальной сфере на немецком, русском, иврите и английском языках. Ораниенбургер Штрассе 29, 3-й этаж
Часы консультаций: Пн., вт., чт. 9–12.30 | Чт. 14–16 и по договоренности

Общие вопросы: Тая Король, T. 88028-143

Консультации для пожилых: Бэлла Калманович, T. 88028-157, Рина Померски, T. 88028-142, Лариса Шайн, T. 88028-166

Вопросы семьи и молодежи: Эстер Гернхардт, T. 88028-165

Волонтеры: Игорь Зингер, T. 88028-145

Социальный отдел консультирует по телефону по всем вопросам личного характера в пч., вт. и чт. с 9 до 11 ч. T. 88028-166

Das 1. Jüdisch-Deutsche Fernsehprogramm Spreekanal · So 10–11 + 21.30–22 Uhr · Mi 21.30–22.30 (Wiederholung)

BABEL TV

на канале «Spreekanal» SK 10 · Вс. (10.00–11.00 и 21.30–22.00) Ср. (21.30–22.30) повторение | Konto 04 55 04 06 Deutsche Bank (100 700 24)

ZIONISTISCHE ORGANISATION Deutschland / Snif Berlin

Kontakt & Beratung: Sahawa Yarom, T 821 66 18, M 0172-306 18 89, F 822 0500

Bei schulischen Problemen aller Art

berät Studiendirektorin Jael Botsch-Fitterling Schüler und Eltern nach Vereinbarung, T. 832 64 50



Die Sozialabteilung

bietet kompetente Beratung und Betreuung im sozialen Bereich auf Deutsch, Russisch, Iwrit, Englisch an
Oranienburger Str. 29, 3.OG, 10117 Berlin

Sprechstunde: Mo, Di, Do 9–12.30, Do 14–16 Uhr + nach Vereinbarung

Allgemeine Beratung: Tanja Koroll, T. 88028-143

Rund ums Alter: Bella Kalmanovich, T. 88028-157, Rina Pomierski, T. 88028-142, Larissa Shein, T. 88028-166

Familie und Jugend: Esther Gernhardt, T. 88028-165

Ehrenamtliche Helfer: Igor Singer, T. 88028-145

Telefonische Beratung in allen persönlichen Anliegen Mo, Di, Do 9–11 Uhr, T. 88028-166

SOZIALWERK Ambulanter Pflegedienst

der Jüdischen Gemeinde
zu Berlin gGmbH Dernburgstr. 36
14057 Berlin · Telefon **321 35 68**
Fax 32 60 98 09

24-h-Erreichbarkeit
ambulante-pflege-jgb@web.de

Wir beraten, betreuen und pflegen Sie – zuverlässig, multikulturell, mehrsprachig

Alten- und Krankenpflege
Seniorenbetreuung · Beratung
Hauswirtschaftliche Versorgung
Alle Kassen, Sozialämter, Privatversicherte, Beihilferechtigte

Ответственная по социальным вопросам, г-жа Александра Бабес

Запись на прием по телефону 880 28-232 или vorstand@jg-berlin.org

Sozialdezernentin Alexandra Babes

Anmeldung zur Sprechstunde bitte unter: Telefon 880 28-232 oder vorstand@jg-berlin.org

CHILD SURVIVORS

Wir treffen uns jeden 1. Montag im Monat, 15.30–18 Uhr, Gemeindehaus Fasanenstr. 79/80, Kontakt: 29003657

ZWST Europa

Friedrichstraße 127, 10117 Berlin,
T. 257 60 99-14 (10)



Landesverband Jüdischer Ärzte & Psychologen in Berlin

Kontakt & Beratung:
Sahawa Yarom, T 821 66 18, F 822 0500, M 0172-306 18 89



Liebe Chawerot, unser nächstes Treffen findet statt am **Dienstag, den 7. Mai um 18. 30 Uhr** in der Fasanenstraße 79/80.

Der Vorstand – Lilli Rosenfeld 0163 2606722, Irith Rozanski 0172 705 4148

NORMA DRIMMER : JIGSAW PIECES | PUZZLETEILE

Wir leben in einem Zeitalter freiwilliger und unfreiwilliger Migrationen. Die Mobilität aus politischen, beruflichen und privaten Motiven hat konkrete Auswirkungen auf das Individuum. Doch was bedeuten die Relativierungen von Stadt, Land, Bildung, Religion und Zugehörigkeit für die Menschen, die umher ziehen? Und wie reagieren die Menschen des Ziellandes, wenn Neuankommende nicht nur eine andere Herkunft, sondern auch eine andere Hautfarbe haben? Im Mittelpunkt des Ausstellungskonzept steht die Migration äthiopischer Menschen nach Deutschland und Israel.

»Mich interessiert, wie sich ihr Selbstbildnis durch die neue Kultur gewandelt hat und ob sich dadurch auch ihre Beziehung zu der eigenen Kultur verändert hat«, sagt Norma Drimmer. Sie erforschte, inwieweit die einzelnen Geschichten von Menschen äthiopischer Herkunft und ihre unterschiedlichen Integrationssituationen in Deutschland und Israel eine universale Komponente enthalten und ob diese über sich selbst hinaus auf unsere Gesellschaften und die Situation des Menschen in der heutigen Zeit verweist.

Drimmers Annahme ist, dass das Leben im Exil und in der Diaspora zu Fragmentierungen und Neuzusammensetzungen der Selbstwahrnehmung führt. Die Ausstellung verbindet dokumentarische Fragmente und Interviews.

Ihre Inspiration fanden die Arbeiten von Norma Drimmer in der Installation aus 2500 Schuhputzboxen im Eingangsraum der GALERIE LISTROS. Sie gelten als Botschafter der Lebensbedingungen äthiopischer Listros, wie die jugendlichen Schuhputzer in Äthiopien heißen. Die Galerie ist Teil der Ideenwerkstatt LISTROS e.V., die der gebürtige Äthiopier und ehemalige Schuhputzer Dawit Shanko 2003 in Berlin gründete.



GALERIE LISTROS

**25/04/13
23/05/13**

bis 23. Mai 2013 | GALLERY LISTROS | Kurfürstenstraße 33 | 10785 Berlin
Di–Fr 10–18 Uhr | Do 10–14 Uhr | Sa 10–16 Uhr | www.galerie.listros.de

Gratulationen Поздравления



Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen. Unsere искренne поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:

- 1.5. Yehudith Yovel, Malvina Golzmann, Oleg Golub, Valeri Granovski, Heinz Klum, Roman Yagel, Maia Podmoskova, Ida Kipershteyn, Tamara Feuer, Oleksandr Korostyshevskyy, Maja Gorchkova, Vladimir Patlis
- 2.5. Margarita Morozova, Genia Kuperman-Kofman, David Bratslaver, Maia Rapoport, Izrail Potikha, Isser Bushkin, Kostyantyn Shuster
- 3.5. Hedwig Bleiberg, Klaudia Müller-Girard, Igor Jedlin
- 5.5. Sima Kozba, Yudif Perlis, Lea Tichauer, Joulia Deich, Semen Glzman, Frida Sarf, Vladimir Tepman, Alexander Kaplunov
- 6.5. Lipa Waisbuch, Vladimir Khandine
- 7.5. Ilya Mariantchik, Vadim Nikonenko, Galina Deriagina, Irmgard-Sara Szreider
- 8.5. Alexandra Sybina, Eduard Weissmann
- 9.5. Grigori Fischmann, Leonid Yaychun
- 10.5. Alla Michailowa, Dmitrij Karpowitsch, Judith Mehr, Tatiana Prigojina
- 11.5. Bronislava Schulsinger, Ruth Lehrman
- 12.5. Bela Lopatina, Sofia Scheiman, Malka Schmuschkowitsch
- 13.5. Leja Dedinene

- 14.5. Andrée Therese Leusink, Elizaveta Talesnik
- 15.5. Olexander Teplitskiy, Eva Schemel, Sender Kowalski, Tetyana Sumina
- 16.5. Arkady Stolyar
- 17.5. Rymma Makiyevska
- 18.5. Angela Schoschana Reinhard, Arkadiy Zarubinskiy
- 19.5. Udo Aron Kaebe, Mordka Tulkop, Raisa Izrailov, Jacov Peter Rabau
- 20.5. Manya Naiyman
- 21.5. David Tichelman, Mark Kaminyar, Hellmut Stern
- 22.5. Monika Dützmann, Lisa Ilazarova, Lioudmila Charova
- 23.5. Dan Kalish, Brilliant Ilyasova, Yuriy Shor, Alexander Fiksler, Rozaliya Mikhelyeva
- 24.5. Rakhil Blatova, Malwine Braun
- 25.5. Lidia Rozentoul, Evelyn Völzke, Edna Stenschke
- 26.5. Elke Lilja, Mariam Ogneva, Polina Omeltchenko, Michael Joachim, Nataliya Machevska, Marika Kain, Ion Khait
- 27.5. Inna Doubinskaia, Alexander Fishman, Vladimir Gomberg, Frieda Dornacher, Alexandra Otcherednaia, Guenrietta Prigojina, Mikhail Zviaginski
- 28.5. Borys Teplytskyy, David Moseschvili, Semen Dakshshleyger
- 29.5. Naum Gorelik, Hanoch Danieli, Inga Silberman
- 30.5. Ester Markova

Masl tow für die Simches

Bar und Bat Mizwa werden
Daniel Baumel (4.5.), David St. Fischer (18.5.), Rachel A. Hofmann (24.5.)

Die Synagoge Oranienburger Straße gratuliert

Wir gratulieren unserem Synagogenältesten Prof. em. Dr. Gerhard Baader, der vom »Center for Medicine after the Holocaust« in Houston (Texas) für seine dreißigjährigen bahnbrechenden Forschungen zur Geschichte der Medizin im Nationalsozialismus und des Holocaust und für seine akademische Lehre zu den Auswirkungen auf die heutige Ethik sowie auf die ärztliche Ausbildung und Forschung mit einem Preis vom Center for Medicine after the Holocaust« geehrt wurde.

Rabbiner Tovia Ben-Chorin

Außer zu den Gottesdiensten können Sie auch telefonisch einen Gesprächstermin mit Rabbiner Ben-Chorin ausmachen: T. 0151-27 06 80 27

Gottesdienste

Богослужения на

(Wochenabschnitte und Lichtzündenzeiten siehe Kalender in der Heftmitte)

- Fraenkelufer 10**
konservativer Ritus
Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr
- Herbartstraße 26**
liberaler Ritus, mit Chor
Fr 18 Uhr · Sa 9.30 Uhr
- Hüttenweg 46** (Sukkat Schalom)
reform-egalitärer Ritus
Fr 19.30 Uhr · Sa 10 Uhr
- Joachimstaler Straße 13**
orthodox-askhenasisch
Fr 19.30 Uhr · Sa 9.30 Uhr
- Oranienburger Straße 29**
konservativ-egalitärer Ritus
Fr 19 Uhr · Sa 10 Uhr
- Passauer Straße 4**
orthodox-sefardischer Ritus
Fr 19.30 Uhr · Sa 9.30 Uhr
- Pestalozzistraße**
wegen Sanierung Gottesdienst im Gemeindehaus Fasanenstraße!
liberaler Ritus, mit Chor und Orgel
Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr
- Rykestraße**
konservativ-liberaler Ritus
Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr
- Nichtinstitutionelle Synagogen:**
- Brunnenstraße 33** (Yeshivas Beis Zion) orthodoxer Ritus
Fr zum Lichtzünden · Sa 8.15 Uhr
- Karlsbader Str. 16** (Lev Tov), 14193 Berlin (am Roseneck), erfragen unter: T. 88472290 · Sa 9.30
- Münstersche Straße 6** (Chabad) orthodoxer Ritus
Fr 19.30 Uhr · morgens: Mo – Fr 7.30 Uhr, Sa 10 Uhr, So 8.30 Uhr
- Bet Chabad Israeli Zentrum**
Karl-Liebknecht-Str. 34
Fr 19.30 Uhr · Sa 10.00 Uhr
- Yeshiva Gedola (Chabad)**
Münstersche Str. 6, 10709 Berlin täglich 9 Uhr + 14 + 21 Uhr
- Jüdische Traditionsschule**
Spandauer Damm 220 (Chabad) täglich 8 Uhr
- Ohel Hachidusch**
1. Fr im Monat 19.30 | 3. Sa im Monat 10.30, Detmolder Str. 17/18, 2. Et., Wilmersdorf, www.ohel-hachidusch.org
- Rykestraße 53** (Yeshurun Minyan, VH) orthodoxer Ritus
Fr zum Lichtzünden · Sa 9 Uhr

Öffnungszeiten Schawuot

Kultusabteilung/Часы приема культового отдела во время праздника Шавуот: 14.5. 8–12.00 Uhr, 15.+16.5. geschlossen/закрыто

Friedhöfe/Часы работы кладбищ
Heerstraße, Weißensee, Schönhauser

Allee, Gr. Hamburger Straße: 14.5. 7.30–14.30 Uhr; 15.+16.5. geschlossen/закрыто

Для регистрации случаев смерти вне часов работы культового отдела просим обращаться в похоронное бюро »Brehme« по тел.: 469 09 40 (круглосуточно).

Notdienst für Sterbefälle (Hausabholung) Fa. Brehme, Tel. 469 09 40 (24 h)

Schawuot-Gottesdienste

- Di 14. 5. Erew Schawuot**
Herbartstraße: 18 Uhr
Rykestraße, Fraenkelufer: 19 Uhr
Pestalozzistr. (im Gemeindehaus): 19 Uhr, dann Tikkun; Hüttenweg: 19.30 Uhr; Oranienburger Straße: 20.45 Uhr Maariw, dann Tikkun; Münstersche, Passauer, Joachimstaler Straße: 20.45 Uhr Mincha, Arwit: 21.49; Lernen: 0 Uhr
- Mi 15. 5. · 1. Tag**
Oranienburger Straße: 4.30 Uhr
Joachimstaler, Passauer, Münstersche Straße: 1. Minjan 4.30 Uhr, 2. Minjan 9.15 Uhr
Herbart-, Pestalozzi-, Rykestraße, Fraenkelufer: 9.30 Uhr
- Mi 15. 5. · 2. Abend Schawuot**
Herbartstraße: 18 Uhr, Fraenkelufer, Pestalozzi-, Rykestraße 19 Uhr; Joachimstaler, Münstersche, Passauer Straße: 19.30 Uhr
- Do 16. 5. · 2. Tag**
Oranienburger + Münstersche Straße: 10 Uhr; alle anderen 9.30 Uhr (Hüttenweg: kein Gottesdienst)

Gabbaimwahlen Synagoge Tiferet Israel

Bei der Wahl des Synagogenvorstands der Synagoge Tiferet Israel (Passauer Straße 4) entfielen auf die einzelnen Kandidaten: Meir Dahan 42 Stimmen, Maurice Elmaleh 28 Stimmen, Uri Gabrielli 40 Stimmen, Schimon Rozanski 35 Stimmen. Somit sind gewählt: **Meir Dahan, Uri Gabrielli und Schimon Rozanski.**



Einsamkeit?
Das muß nicht sein!

Singles-Club

»Pnujim w Pnujot«

Möchten sie einen netten Partner oder eine nette Partnerin kennenlernen? Kommen Sie vorbei. Wir freuen uns.

Вы хотите найти себе спутника или спутницу жизни? Тогда приходите к нам. Мы всегда Вам рады.

Mi/Cp. 19.00 Uhr · Passauer Straße 4, Hinterhaus/во дворе. Kontakt: **687 28 29**



Wilmersdorfer Straße 145
(U-Bhf. Bismarckstraße)
Bestellservice: 34 38 25-0
Fax: 34 38 25-66
www.rogacki.de



Ria Gold sel.A.

In der Bukowina war sie in den 1930er Jahren eine bekannte Sportlerin. Skiläufen, Schwimmen und andere Disziplinen waren ihre Leidenschaften. Vier Jahre lang war sie die beste Skiläuferin in der Bukowina. Man erwähnte die Sportlerin in Zeitungsberichten, und das Konterfei mit dem dunklen Schopf war fast jedem bekannt.

Am 20. Mai 1912 wurde Ria Meerbaum in Czernowitz geboren. Sport war ihre Leidenschaft, der Makkabi-Sportverein ihr Zuhause. Der Vater besaß eine Molkerei und belieferte die Krankenhäuser in Czernowitz und Umgebung, die Mutter zog die sechs Kinder groß. Täglich standen vor der Molkerei Körbe mit 200 frischen Brötchen und Faßbutter aus der Molkerei zum Mitnehmen umsonst für jeden Vorbeikommenden – eine soziale Einrichtung der Meerbaumschen Molkerei.

Gutbürgerlich wurde Ria erzogen, Not kannte sie keine. Doch 1941 er-

reichte die Wehrmacht Czernowitz und die gesamte Familie kam ins Czernowitzer Ghetto und dann nach Ataki in Bessarabien in ein Lager. Später kam Ria in das Lager Jedinitz. Ihr ältester Bruder wurde Soldat der sowjetischen Armee und irgendwo in Russland von einer deutschen Einheit erschossen und in ein Massengrab geworfen. Zeugen haben gesehen, dass sich das Grab über den verscharrten Leichen wölbte. Rias Leben hatte seitdem mit Angst zu tun...

Noch vor dem Krieg studierte Ria Gold Sport bei einer bekannten Sportpädagogin in Wien, und irgendwann lernte sie in Czernowitz den Arzt Dr. Edwin Gold kennen. In den Mantel half er ihr, der gerade Kennengelernten, und am nächsten Tag bekam Ria einen wunderschönen großen Blumenstrauß. In Bukarest heirateten sie. Zusammen wohnten sie einige Jahre in der rumänischen Hauptstadt, wo 1945 die Tochter Gabriele geboren wurde. Über Umwege emigrierte die Familie nach England. Professor Gold arbeitete bis zur Pensionierung an der Universität Bristol. 1985 zogen die Golds nach West-Berlin, um näher bei der Tochter zu sein, die bereits 1972 zu ihrem Czernowitzer Ehemann Eduard nach West-Berlin gekommen war.

Im Mai 2012 feierte Ria Gold ihren 100. Geburtstag. Im Januar 2013 starb sie, die Czernowitzerin. Wir beerdigten sie bei winterlichen Temperaturen auf dem Jüdischen Friedhof an der Heerstraße.

CHRISTEL WOLLMANN-FIEDLER

Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von
Мы скорбим по поводу кончины

Mykhaylo Ginzburg-Shyk 3.9.1934 – 18.3.2013
Chaika Molokscher 20.7.1924 – 19.3.2013
Leonid Minach 6.12.1923 – 20.3.2013
Hanni Cohn 5.4.1932 – 20.3.2013
Jouli Sadowski 25.10.1929 – 21.3.2013
Purim Mikhailov 9.2.1940 – 21.3.2013
Mera Sandler 25.8.1931 – 22.3.2013
Semen Dakhshleyger 28.5.1923 – 25.3.2013
Grigory Tartakovskiy 27.5.1925 – 26.3.2013
Lilya Tsatskina 22.11.1935 – 27.3.2013
Berta Granik 21.12.1920 – 28.3.2013
Evelyn Sälzer 24.12.1934 – 30.3.2013
Rafail Beznishchuk 22.8.1946 – 31.3.2013
Peter Goichman 30.7.1921 – 2.4.2013
Jacob Gutman 15.11.1928 – 5.4.2013
Solomon Blinichik 22.5.1932 – 5.4.2013
Maria Spatzermann 3.12.1932 – 12.4.2013
Leon Brystowski 10.12.1929 – 13.4.2013
Israel Mirnik 4.2.1935 – 15.4.2013
Riva Gorodetska 6.1.1921 – 16.4.2013
Elsbeth Herzberg 9.05.1912 – 18.4.2013
Sonja Leider 27.12.1950 – 23.4.2013

Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.
Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.

SOZIALWERK

Ambulanter Pflegedienst

Wir suchen Verstärkung für unser Team im gesamten Berliner Stadtgebiet. Deshalb stellen wir ein:

examierte Krankenschwestern/-pfleger,
examierte Altenpflegerinnen/-pfleger,
HauspflegerInnen mit Basisqualifikation

in Voll- und Teilzeit. Soziale Leistungen und ein angenehmes Betriebsklima sind bei uns selbstverständlich.

Wenn Sie flexibel und engagiert sind, dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an:

Sozialwerk der Jüdischen Gemeinde zu Berlin gGmbH
Herbartstraße 26, 14057 Berlin oder sozialwerkjg@gmail.com

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter **(030) 321 35 68**

Führerschein und Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht zwingend erforderlich.

ZWISCHEN DEN ZEILEN?

ZEITUNGSPRESSE ALS
NS-MACHTINSTUMENT
BETWEEN THE LINES?
THE PRESS AS
AN INSTRUMENT
OF NAZI POWER



AUSSTELLUNG IM DOKUMENTATIONSZENTRUM TOPOGRAPHIE DES TERRORS
NIEDERKIRCHNERSTRASSE 8 > BERLIN-KREUZBERG
> 22.MAI BIS 20. OKTOBER 2013 > EINTRITT FREI
WWW.TOPOGRAPHIE.DE



WE COME IN PEACE

באנו בשלום

Überblick Berlin-Programm

KINO ARSENAL Potsdamer Straße 2 | 10785 Berlin | Karten: T 26 95 51 00

Do 2. Mai 19:00 < **A BOTTLE IN THE GAZA** SE R | IL | CA 2011 | Franz. OF + engl. UT

Do 2. Mai 21:00 < **OUT IN THE DARK** IL 2012 | OF + dt. UT | Gast > Regisseur Michael Mayer. Moderation > Knut Elstermann

Fr 3. Mai 19:00 < **NONO, THE ZIGZAG KID** NL | BE 2012 | Niedl. OF+ engl. UT

Fr 3. Mai 21:00 < **THE GATE KEEPERS** IL | FR | BE | DE 2012 | Hebr. OF + engl. UT | Einführung > Sylke Tempel

Sa 4. Mai 19:00 < **FROMM ODER AUCH NICHT – JÜDISCHE IDENTITÄT IN WIEN** AT 2012 | Dt. OF | Deutschlandpremiere | Gast > Felix Mendelssohn, Jeremy Braunsberg

Sa 4. Mai 21:00 < **THE VERY BEST OF THE UK JEWISH FILM SHORT! GUARANTEED: KOSHER, CIRCUMCISED AND FUNNY!** | GB 2006 – 2012 | Gast > Peter Stephan Jungk

So 5. Mai 17:00 < **IGOR AND THE CRANES ' JOURNEY** IL | DE | PL 2011 | OF + engl. UT

So 5. Mai 19:00 < **ARAB LABOR** Staffel 1+2 | IL 2008–2012 | OF + dt. UT | Einführung > Jakov Hadas-Handelsman, Botschafter des Staates Israel in Deutschland | Moderation > Adriana Altaras

So 5. Mai 21:00 < **ARAB LABOR** Staffel 3 | IL 2013 | OF + dt. UT | Deutschlandpremiere | Gast > Norman Issa | Moderation > Adriana Altaras

Mo 6. Mai 19:00 < **NO PLACE ON EARTH** USA | GB | DE 2012 | OF dt. VO | Deutschlandpremiere | Gast > Janet Tobias, Christopher Nicola | Moderation > Sabine Porn

Mo 6. Mai 21:00 < **BESA: THE PROMISE** RSA 2012 | engl. OF | Deutschlandpremiere | Einführung > Eldad Beck

Di 7. Mai 19:00 < **THE FIRST FAGIN** AU 2012 | Dt. F | Deutschlandpremiere | Gast > Alan Rosenthal | Peter Allenbacher | Moderation > Sabine Porn

Di 7. Mai 21:00 < **SÜSKIND** NL 2011 | OF + engl. UT | Deutschlandpremiere + Kurzfilm **SAMMY** NL 2012

Mi 8. Mai 19:00 < **REGINA – WORK IN PROGRESS** H 2013 | Engl. F | Gast > Diana Groó | + Kurzfilm **PORTRAIT OD DAVID**, USA 2013 | Weltpremiere | Gast > Tanja Grinberg

Mi 8. Mai 21:00 < **HUNTING TIME** IL 2012 | Heb. OF + engl. UT | Deutschlandpremiere | Gast > Eran Barak | + Kurzfilm **MY KOSHER SHIFTS**, GB 2011

Do 9. Mai 19:00 < **JOACHIM PRINZ – I SHALL NOT BE SILENT** RSA 2013 | OF + dt. UT | Weltpremiere | Gast > Deborah Prinz | Rachel Pasternak | Rachel Fisher + Vorfilm **KINGS POINT** USA

Do 9. Mai 21:00 < **TONY CURTIS: DRIVEN TO STARDOM** FR 2011 | engl. OF | Deutschlandpremiere

Fr 10. Mai 19:00 < **LOLA** IL 2012 | OF + engl. UT | Deutschlandpremiere | Gast > Eytan Harris | Moderation > Igal Avidan

Fr 10. Mai 21:00 < **HATUFIM | PRISONERS OF WAR** IL 2012 | TV-Serie | OF+ engl. UT | Deutschlandpremiere | Einführung > Alexander Soyez

Sa 11. Mai 19:00 < **NACH MITTERNACHT** E 1981 | DF | Gast > Wolf Gremm | Regina Ziegler

Sa 11. Mai 21:30 < **HAVA NAGILA: THE MOVIE** RSA | UA | IL 2012 | engl. OF | Deutschlandpremiere

FILMKUNST 66 Bleibtreustraße 12, 10623 Berlin, Karten: T 882 17 53

So 12. Mai 13:30 < **REGINA – WORK IN PROGRESS** H 2013 | Engl. F

So 12. Mai 15:30 < **LOLA** IL 2012 | OF+ engl. UT

EISZEITKINO Zeughofstraße 20 | 10997 Berlin | Karten: T 611 60 16

So 12. Mai 18:00 < **NO PLACE ON EARTH** USA | GB | DE 2012 | OF dt. VO

So 12. Mai 20:00 < **HAVA NAGILA: THE MOVIE** SA | UA | IL 2012 | engl. OF

KINO TONI Max-Steinke-Straße 43 | 13086 Berlin | Karten: T 92 79 12 00

So 12. Mai 18:00 < **TONY CURTIS: DRIVEN TO STARDOM** FR 2011 | engl. OF

So 12. Mai 20:00 < **JOACHIM PRINZ – I SHALL NOT BE SILENT** SA 2013 | OF+ dt. UT

So 12. Mai 22:00 < **REGINA – WORK IN PROGRESS** H 2013 | Engl. F

www.jffb.de | facebook.com/jffbberlin

Veranstalter > Welser 25 – Freundeskreis des jüdischen und israelischen Films e.V.

Festivalleitung > Nicola Galliner | Festivalpaten 2013 > Margarita Broich, Christian Berkel

Schirmherr > Matthias Platzeck, Ministerpräsident des Landes Brandenburg

